

**Docteur
DU
PARE-
BRISÉ**

ROUES «MAGS»
PLUSIEURS
MODELES

À partir de

505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-9666

PASQUIER
Tout en fraîcheur
PAGES 28 ET 29

Richelieu

Dimanche

SAINT JEAN SUR-RICHELIEU, DIMANCHE 14 JUIN 1998, VOL. 63 - NO. 40

56 PAGES

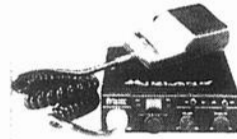
**CLINIQUE
DU SON**

**La clé
de**

Voir Spéciaux
Page 2

**POUR UN
PAPA
BRANCHÉ**

C.B. MIDLAND
LAND MOBILE RADIO



• 40 canaux
• Digital
• Prise
haut-parleur
extérieur
REUSINE

59⁹⁵\$

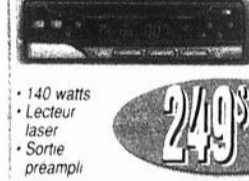
**RADIO D'AUTO
PIONEER**



• AM-FM stéréo cassette
• Facade detachable
• Sortie preampli
• Travel store

140 watts
177⁹⁵\$

**RADIO D'AUTO
PIONEER**



• 140 watts
• Lecteur
laser
• Sortie
preampli

249⁹⁵\$

ENFIN DE LA
PUISSANCE POUR
VOTRE VOITURE
KICKER



À partir de

249⁹⁵\$

**FINANCEMENT
SUR PLACE**

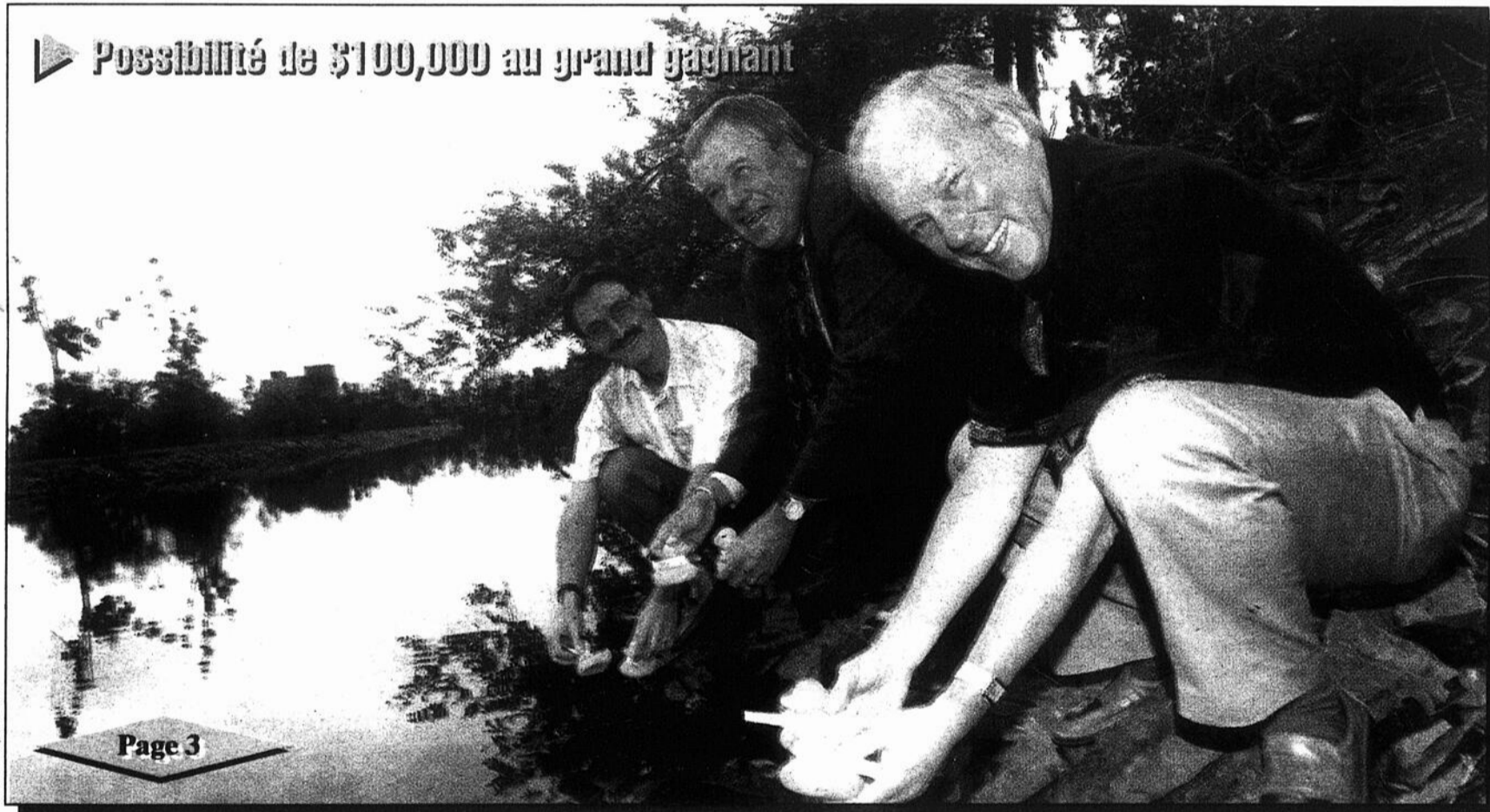
**CLINIQUE
DU SON**

VENTE - REPARATION -
INSTALLATION SUR PLACE
688, route des Seminaires, Voie
Saint-Jean-sur-Richelieu
343-4161

Départ de la Course le 21 juin au pont Gouin

Encore 4,000 petits canards «orphelins»

► Possibilité de \$100,000 au grand gagnant



Page 3

La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu vous lance un appel. Le président d'honneur de la Course des canards, Robert Blanchard, le président de la Fondation, François Déry et le directeur général, Norbert Gagnon, invitent les citoyens à se procurer leur canard à \$10 afin d'aider la Fondation à atteindre son objectif de \$100,000.

Voici pourquoi nous sommes

premiers

C'est lors du
Gala honorifique
donné par
Chrysler
Canada liée que
Premier Plymouth
Chrysler inc.
s'est vue décerner
le prix suivant :



Prix d'Excellence des Ventes

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

390, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7366

**À L'ACHAT
ET
LOCATION**

sur la plupart de nos modèles

1.9%

Chevrolet Oldsmobile

200, RUE MOREAU ST-LUC 359-5900

Pour un papa branché...

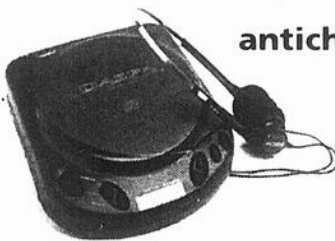
Téléphone sans fil SONY



99\$

25 canaux

Lecteur laser portatif «Koss»



antichocs

49⁹⁵\$

QUANTITÉS LIMITÉES

Limite 1 par client
* Détails en magasin

La photo peut différer. Quantité limitée ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Certains modèles peuvent être démonstrateurs.

Antenne électronique



Omni directionnelle

TDP
ELECTRONICS

119\$

SYSTÈME D'ANTENNE PARABOLIQUE



STAR CHOICE
ExpressVu
AU CHOIX

Personnel qualifié pour une installation professionnelle

Après remise du fabricant
Détails en magasin

349\$



Baladeur Panasonic



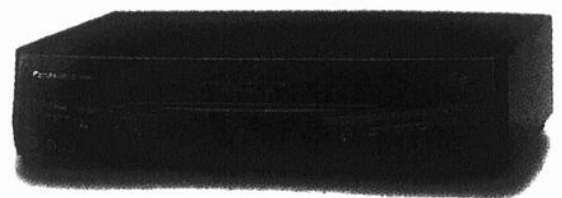
SHOCK WAVE
DIGITAL

- Conception «Shockwave», boîtier soluble et résistant à l'eau
- VMSS Système sono-vibreur virtuel
- Auto inversion à la lecture
- Affichage à cristaux liquides avec rétroéclairage
- Voyant de marche / état des piles
- Verrouillage de sécurité
- Réflecteurs de lumière
- Système XBS d'accentuation des graves
- Poignée «Shockwave»

99\$

Vidéo 4 têtes Hi-Fi stéréo

Panasonic



- Télécommande universelle
- Entrée audio/vidéo avant
- Fabriqué au Japon

279\$

Télécouleur 20 po

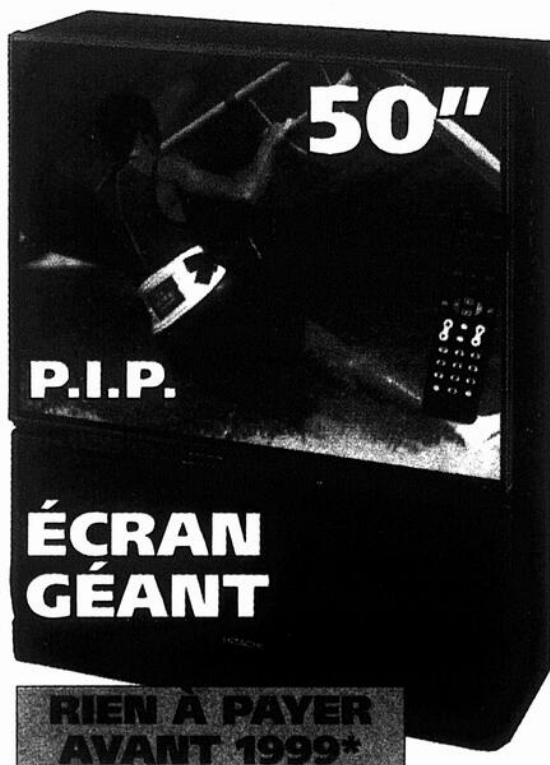
ZENITH



• Télécommande

GARANTIE 4 ANS INCLUSE

279\$



50"

P.I.P.

ÉCRAN GÉANT

RIEN À PAYER AVANT 1999*

HITACHI

Écran géant 50 pouces

- Définition horizontale de 750 lignes
- Filtre d'épuration du vert, UltraView I.A.
- Filtre peigne à 2 lignes
- Modulation de la vitesse de balayage
- Correcteur de volume, basse dynamique
- Haut-parleurs «Matrix»
- 2 entrées audio/vidéo à l'arrière
- 1 entrée S-VHS à l'arrière
- 1 sortie audio/vidéo à l'arrière
- 1 sortie audio variable
- 1 entrée RF à l'arrière
- Prises pour haut-parleurs ambiophonique

GARANTIE 4 ANS

2 299\$



Télécouleur

Récepteur/moniteur «Trinitron» de 32 po SONY Trinitron

- GARANTIE 4 ANS
- Trinitron noir intense
- Entrée A/V pour une définition et une sonorité améliorées d'un magnétoscope ou d'un caméscope
- Entrée s-vidéo

1 199\$

MONITEUR COULEUR



CAMÉRA 8mm

RIEN À PAYER AVANT 1999*

HITACHI

Caméscope Hitachi «Easycam» avec moniteur couleur ACL 3"

- Traitement numérique du signal (DSP III)
- Zoom motorisé X32 et zoom instantané X1,5 «Instant Zoom»
- Effets spéciaux numériques
- Haut-parleur de lecture intégré
- Pile aux ions de lithium 1,35 Ah (2h d'enregistrement)
- «Perfect Power»
- Fondu numérique à 4 voies

Photos peuvent différer. Quantité limitée ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

La clef de sol

Conditionnel à l'approbation du service de crédit de la Banque Nationale. Taxes payables lors de l'achat. Voir conditions en magasin.



CLINIQUE DU SON

688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

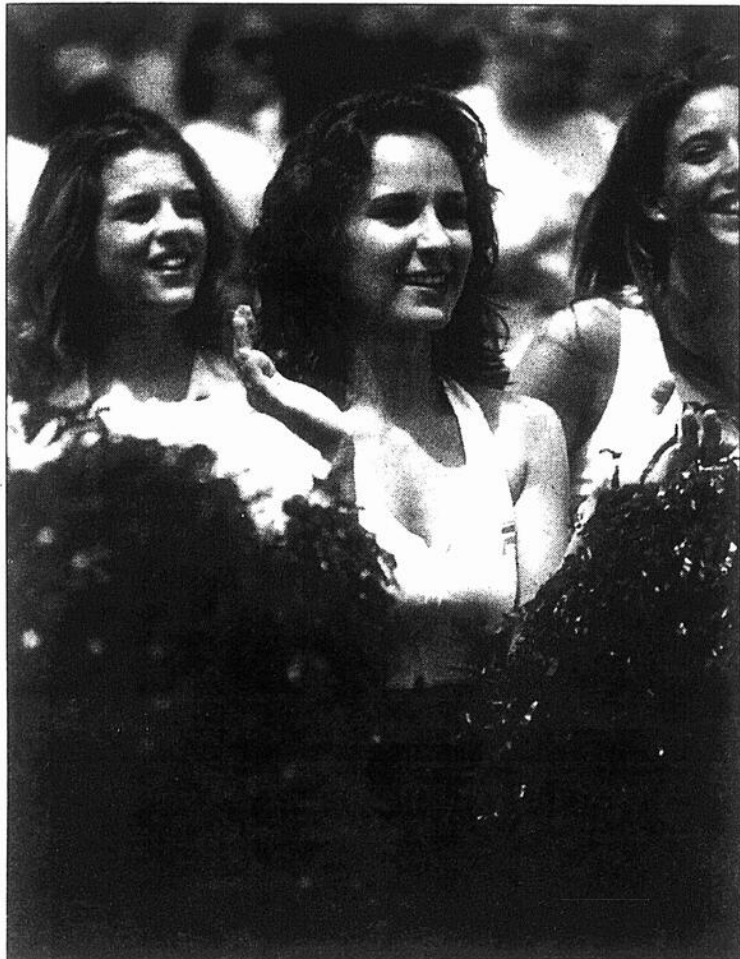
349-4861

La Course le 21 juin sur la rivière Richelieu

4 000 petits canards n'ont toujours pas de «parrains»

Richard Hamel

À une semaine du jour «J», la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu a encore 4 000 petits canards «orphelins». Le dimanche 21 juin, elle espère toujours jeter 11 000 cannetons jaunes à l'eau à l'occasion de la sixième édition de la Course des canards.



Les meneuses de claques des Alouettes viendront donner deux représentations.

Pour ce sprint final, la Fondation donne un grand coup en annonçant que le gagnant de la course pourrait remporter un prix supplémentaire de 100 000\$. Lorsque la vente de billets sera terminée, tous les numéros seront déposés dans une boîte. Le président d'honneur, Robert Blanchard, procédera alors au tirage d'un numéro. Une annonce officielle sera faite sur la scène en mentionnant le numéro chanceux et le nom du «parrain». Si celui-ci remporte la course en arrivant premier au fil d'arrivée, on remettra un bonus de 100 000\$, s'ajoutant aux 10 000\$ déjà prévus.

20 000\$ à gagner

Cela dit, les gens sont invités à se procurer leur canard à 10\$ en vue de cette course sur la rivière Richelieu, entre le pont Gouin et l'Écluse numéro 9, face à la rue Saint-Paul.

Des prix totalisant 20 000\$ seront remis, dont 10 000\$ au propriétaire du canard le plus «rapide». On remettra 3 000\$ à celui qui arrivera deuxième, 2 000\$ pour le troisième, 1 500\$ pour le quatrième, 1 000\$ pour le cinquième et 500\$ pour ceux qui arriveront sixième, septième, huitième, neuvième et dixième.

Les canards sont disponibles à l'hôpital du Haut-Richelieu, chez Super C, Aqua-Futur, IGA du Carrefour Laplante ainsi que dans les institutions financières.

Une nouveauté vient s'ajouter cette année, alors que les acheteurs seront divisés par groupe de 1 000 canards. Chaque groupe aura une couleur qui lui sera attribuée. Les collets des petits canards seront donc répartis en onze groupes.

Les vendeurs seront aussi récompensés, alors qu'ils recevront entre 100\$ et 1 000\$ selon l'ordre d'arrivée. Des rabais chez Subway et Saint-Hubert sont offerts aux déten-

teurs de billets.

Animation

Encore cette année, l'animation ne manquera pas sur la rue du Quai. Dès 11h30, le site s'anime avec de la musique, la présence de mascottes, clowns, maquilleurs et amuseurs publics. Des ballons seront donnés par Tilco aux 1 000 premiers enfants qui se présenteront sur le site.

Amusement Sportique sera présent avec une grande roue pour les enfants et des jeux gonflables de football et de hockey. Des magiciens se joindront aussi à la fête. Même l'armée canadienne, avec un véhicule de transport des troupes, viendra participer en tant qu'exposant. Des artistes et une portraitiste seront aussi de la partie, de même que Distribution Impex, qui installera des manèges pour les enfants.

L'École de danse Denise Bonneau est de retour et offrira deux représentations au cours de l'après-midi. Des démonstrations de patins à roues alignées et de planches à roulettes avec plate-formes seront présentées par Orbite Sport.

Les meneuses de claques des Alouettes de Montréal viendront donner deux brèves représentations d'une quinzaine de minutes, à 12h30 et à 14h30.

Des hot dogs seront offerts gratuitement à ceux qui auront acheté leur canard. Des hot dogs pour chaque détenteur de billet ainsi qu'à leur famille! Plus de 5 000 chiens chauds devraient être donnés.

Une grande nouveauté s'ajoute au volet animation, soit un canard géant gonflable de 12 pieds par 15 pieds. Ce gros canard, conçu par la compagnie Image-Air de Saint-Jean, est une reproduction du petit canard.

À 13 heures, ce sera le départ de la course corporative sur le pont Gouin. Cent canards de bois seront en compétition.

À 14 heures, place à la course populaire mettant en vedette les petits canards en plastique. Le dévoilement des gagnants des deux courses se fera vers 15 heures sur la scène centrale aménagée rue du Quai.

Cancer au sein

Par cette activité, la Fondation de l'hôpital es-

perce recueillir 100 000\$. Les profits serviront à l'acquisition d'un appareil de mammographie et de stéréotaxie mammaire. Cet équipement permettra non seulement une détection précoce du cancer du sein, mais qui rend possible d'extraction d'infimes lésions et ce, avec une très grande précision. L'appareil évitera à plusieurs femmes d'ici d'aller se faire traiter à l'extérieur. De plus, de nombreuses patientes échapperont au stress

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.

MARC CLOUTIER
technicien

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: HTTP://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/

de la salle d'opération.

Chaque semaine, une trentaine de patientes de la région passent une mammographie à la clinique privée. S'il y a une lésion de détectée, les femmes doivent se rendre au bloc opératoire ou à l'extérieur de la région.



La population est invitée à assister à la sixième édition de la Course des canards dimanche prochain sur la rivière Richelieu.

FRUITERIE MEILLEURE QUALITÉ MEILLEURS PRIX

L'avenue du potager
145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

L'agrandissement de la Fruiterie...

Voir page 4 du Régional des Aubaines dans ce journal

LE RICHELIEU, dimanche, le dimanche 14 juin 1998 3

LE PAVAGE TALLARITA ASPHALTE INC.

29 années d'expérience

SPÉCIALISTE du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti

Joe Tallarita, prés.

1445, rue Grand-Bernier
Saint-Luc 348-2128

ASPHALTE
Votre service est un plaisir

SAMEDI

Danse populaire

■ Le Centre des aînés johannais organise une soirée animée de danse populaire les 20 juin, 18 juillet et 29 août de 20 heures à minuit au 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Pour information: 347-4500.

Association TCC

■ L'Association des traumatisés crânio-cérébraux de la Montérégie invite les gens à un souper-croisière sur le Richelieu le samedi 20 juin. Le rassemblement se fera à 18 heures sur la rue du Quai à Saint-Jean et le retour est prévu au même endroit à 21h30. Les responsables donneront de l'information sur les services offerts par l'organisme, qui compte un point de service au 191A, rue Longueuil à Saint-Jean. Lecoût est de 40\$. Pour information: 347-6041.

LUNDI

Famille à coeur: gardiennes

■ Famille à coeur offre un service de garde mensuel afin de donner un répit aux parents. L'organisme accueille les tout-petits le premier samedi de chaque mois de 16 heures à 21 heures, dans ses locaux du 400, rue Saint-Jacques à Saint-Jean. Pour information: Évelyne au 346-1734.

Parentraide

■ Comment composer avec votre enfant qui ne veut jamais se coucher le soir? Ou votre ado qui découvre sa sexualité? Plusieurs parents s'interrogent comme vous sur leur potentiel de parents. Une fois par semaine, vous pouvez participer à un groupe d'entraide pour parents «Parentraide». Pour information: 288-5555.

Tel-écoute

■ Le centre Tel-écoute offre douze heures d'écoute par jour (10 heures à 22 heures, sept jours par semaine) à la population desservie par le code régional 514. Le numéro de téléphone est le 493-4484. Tel-écoute offre également un service pour les aînés et leurs proches, au 353-2463.

MARDI

Famille à coeur: conférence

■ L'organisme Famille à coeur offre une conférence intitulée «La discipline, un plus pour les enfants» le mardi 16 juin de 9h30 à 11h30. Le coût est de 5\$ par personne ou 8\$ par couple. Pour inscription: 347-1634. D'autre part, Famille à coeur s'approprie à rafraîchir ses locaux et aurait besoin de bénévoles pour effectuer des travaux de peinture. Il suffit de téléphoner au même numéro.

Saint-Athanase: rappel

■ La municipalité de Saint-Athanase rappelle à ses citoyens qui ont subi des dommages lors des récentes inondations que des formulaires de réclamation sont disponibles au bureau municipal (90, route 104). La date limite pour présenter une demande est le 30 juin.

Société Alzheimer: café-échange

■ La Société Alzheimer du Haut-Richelieu invite les personnes qui ont un proche atteint de troubles de mémoire à participer à son café-échange qui se tiendra le mardi 16 juin à 19 heures au Centre des aînés johannais à Saint-Jean. La rencontre a pour but d'aider les participants à mieux comprendre les comportements d'une personne atteinte de la maladie d'Alzheimer ou autre maladie similaire, à apporter de l'information et à partager avec d'autres personnes qui vivent une situation semblable. C'est gratuit. Pour information: Lise Marcoux au 347-5500 ou 990-8262.

Partage du Haut-Richelieu: assemblée

■ Le Centre de prévention en toxicomanie Partage du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 16 juin à 19h30 au 26, rue Saint-Charles à Saint-Jean. Pour information: 346-6472.

CID: assemblée générale

■ Le Centre d'information et de document des femmes du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 16 juin à 19h30 au 45, rue Saint-Georges à Saint-Jean. Une rencontre d'information publique suivra. Pour renseignements: 346-0662.

Expression libre: assemblée

■ Le groupe d'entraide Expression libre du Haut-Richelieu, qui vient en aide aux adolescents victimes d'agression sexuelle, tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 16 juin à 19h30 à l'hôtel Relais Gouverneur Saint-Jean. Une séance d'information publique suivra à 20h30.

Reiki

■ Noëlla-Marie Dubois, enseignante de Reiki, une technique de médecine douce, invite la population à une activité d'information gratuite le mardi 16 juin de 19h30 à 21 heures au 549, rue de La Rochelle à Saint-Jean. Pour information: 348-7179.

MERCREDI

Conseil aux usagers: assemblée

■ L'organisme Conseils aux usagers de la santé et des services sociaux Montérégie tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 17 juin à 19 heures à ses locaux du 248A, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cet organisme vient en aide aux usagers qui veulent porter plainte sur les services reçus.

APAMM: assemblée

■ L'Association des parents et amis du malade mental du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 17 juin à 19 heures au 219, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le rapport des activités et les états financiers seront présentés.

Coup d'elle: assemblée

■ La maison le Coup d'elle tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 17 juin à 19 heures au local de la pastorale de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Pour information: 346-1645.

Sclérose en plaques

■ Le groupe d'entraide sclérose en plaques tiendra une deuxième rencontre le mercredi 17 juin à 19 heures à la salle 415 du CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts à Iberville. Pour information: Josée Morneau au 358-2215.

JEUDI

Mode d'emploi pour parents

■ Jean-Pierre Gagné, coauteur du livre «8 moyens magiques pour réussir mon rôle de parent», donnera une conférence sur les moyens d'interventions auprès des enfants, le jeudi 18 juin à 19h30 à l'hôtel Relais Gouverneur Saint-Jean. Le coût est de 5\$. Pour information: 349-4006.

Cuisine du jardin

■ La bibliothèque de L'Acadie organise une soirée consacrée à une forme de jardinage bien particulière le jeudi 18 juin à 19h30 à la bibliothèque. Anne Gardon, journaliste en jardinage et gastronomie, auteure de trois livres récents sur la cuisine, collaboratrice culinaire de plusieurs émissions télévisées, conférencière au Jardin botanique de Montréal, animera une rencontre ayant pour thème «Cuisine du jardin: fleurs comestibles, fines herbes et plantes méconnues». Cette activité est gratuite, mais il est nécessaire de s'inscrire en téléphonant au 347-2584.

Pique-nique communautaire

■ Le pique-nique communautaire du Haut-Richelieu revient encore cette année au parc Beau-lieu à Saint-Jean. L'activité, organisée par le Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu, en collaboration avec le Parrainage civique, aura lieu le jeudi 2 juillet de 10h30 à 16 heures. L'an dernier, plus de 350 personnes ont participé à l'événement. Cette année, les organismes intéressés à y prendre part doivent confirmer la présence de leurs représentants au plus tard le 21 juin en téléphonant au 347-6041. Les participants seront accueillis à partir de 10h30 où des activités de groupe leur seront proposées. Le pique-nique sera servi vers midi (crudités, hot dogs, hamburgers, croustilles, dessert et breuvages). Les activités reprendront à 13h30 pour se terminer vers 16 heures. Au cours de la journée, il y aura de la musique et de la danse. Des prix de présence seront également tirés au hasard. Le coût est de 5\$. A noter que les déplacements effectués par Transport adapté pour cette activité seront sans frais.

Famille à coeur: assemblée

■ Famille à coeur tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 18 juin lors d'un 5 à 7 dans ses locaux du 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information: 346-1734.

Bingo au profit de SEM

■ Un bingo au profit du Mouvement de sensibilisation pour une enfance meilleure (SEM) est organisé à tous les jeudis à 13h15 à la Salle de bingo du Haut-Richelieu, 186, rue Saint-Joseph à Saint-Jean. Prix totalisant 3 500\$ et possibilité de bingo en réseau avec prix de 10 000\$ et plus. Pour information: 349-5420.

Phobies-zéro

■ Phobies-zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie, offre des réunions hebdomadaires les jeudis de 19h30 à 21h30 au CLSC Vallée des Forts, 874, rue Champlain à Iberville. Ces rencontres sont offertes également à la famille et aux proches.

VENDREDI

Rencontres de massage pour bébé

■ Famille à coeur, organisme situé au 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu organise des rencontres de massage pour bébé les vendredis entre 10 heures et 11 heures. Les cours sont donnés par Diane Daigneault, entraîneuse en massage de l'AIMBSQ et monitrice en préper et postnatal depuis 11 ans, mère de quatre enfants et auteure de deux livres. Le coût de participation est de 5\$ par personne. Des certificats-cadeaux sont aussi disponibles. Un service de garde est offert sur place. Pour information, composez le 346-1734.

De 3 à 18 ans ~ À la fine pointe de la mode, une valeur sûre !

RÉGINE RENÉE RICHE Inc. Depuis 20 ans en affaires sur la Rive-Sud

GRANDE VENTE JUSQU'À 60% DE RABAIS

- **CHANDAILS «I.B. INTERNATIONAL, ZIEGLER»**
Blouses «Frilli»
Ensembles bermuda et 2 pièces
39⁹⁵\$ à 59⁹⁵\$
(Valeur jusqu'à 180\$)
- **NOUVELLES ROBES ET 2 PIÈCES**
59⁹⁵\$ à 89⁹⁵\$
(Valeur jusqu'à 280\$)
- **ENSEMBLES 2 PIÈCES ET ROBES DE SOIRÉE**
89⁹⁵\$ à 119⁹⁵\$
(Valeur jusqu'à 300\$)
- **ENSEMBLE GOLF**
39⁹⁵\$ à 89⁹⁵\$
(Valeur jusqu'à 180\$)
- **SHORTS, T-SHIRTS, FOULARDS, CHAPEAUX ET CEINTURES**
9⁹⁵\$ à 19⁹⁵\$
(Valeur jusqu'à 100\$)

Nouvelle adresse

RÉGINE
Place La Citière
50, boul. Taschereau
La Prairie 659-7123

RENÉE RICHE
Place Portobello
7250, boul. Taschereau
BROSSARD (VOISIN DE WAL-MART) 923-1349

OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE 12H À 17H

VENEZ VOIR NOTRE NOUVELLE COLLECTION TRADITIONNELLE 1998

4 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 14 juin 1998

ENCARTS

Coq Rapide.....11 832 copies
Éconaubaine.....26 000 copies
Équipeur.....34 000 copies
Ferrerier Houle (RONA)..... 7 456 copies

Richelieu Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Directeur général: René BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAULT, Manon LAVIGNE

Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Select
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27,45\$ - 12 mois 54,90\$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre: 194, numéro d'ordre: 277 191. Poste publication: contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

4 ÉDITIONS: 35,040 copies		Saint-Jean Nord	
Saint-Luc	6 622	Iberville	3 057
Saint-Luc	6 622	Route rurale #1	525
L'Acadie	1 678	Route rurale #2	838
Domaine Deland	544	Saint-Athanase	2 153
Carignan	333	Mont-Saint-Grégoire	1 026
Bureau	86	N.-D.-Leurdes	1 757
Total	9 259	Centres commerciaux	40
		Centres commerciaux	86
		Bureau	86
		Total	7 725
		Saint-Jean Sud	2 135
		Saint-Eugène	1 787
		Saint-Lucien	1 261
		Saint-Edmond	2 214
		Cathédrale	1 851
		Route rurale #1	231
		Bureau	86
		Total	10 525

Cet été à Iberville

Opération nettoyage du ruisseau Hazen

Richard Hamel

Treize jeunes de 16 à 23 ans passeront l'été à nettoyer et à améliorer les berges du ruisseau Hazen à Iberville. Une première phase qui permettra d'embellir les sentiers, de planter des arbres et aussi d'offrir une opportunité de travail à ces jeunes adultes.

Les travaux s'inscrivent dans le cadre d'un programme de Développement des ressources humaines Canada. Une subvention de 150 000\$ a été versée pour l'embauche d'un coordonnateur. Les participants reçoivent une allocation hebdomadaire de 210\$ par semaine, pour trente heures de travail. Une prime de persévérance de 280\$ leur sera remise s'ils complètent leur programme.

Les participants sélectionnés au projet de Service jeunesse Canada doivent par la suite retourner aux études, intégrer le marché du travail ou créer leur propre emploi.

Projet

Le projet de nettoyage du ruisseau Hazen est parrainé par le Club Optimiste d'Iberville et a reçu l'appui de la MRC du Haut-Richelieu, de la Ville et la Com-



Les jeunes participants au projet, en compagnie des partenaires: Réjeanne Quintin du Club Optimiste, Danielle Côté et Denise Hébert de Développement des ressources humaines Canada, Jean Rioux, maire d'Iberville, Roseline Savard, représentante du député Claude Bachand et Pierre-André Méthot, coordonnateur. (Photo Richard Hamel)

mission des loisirs, de Carrefour Jeunesse, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité culturel ainsi que du Groupe actif en environnement solution plane-tation.

Les jeunes ont été recrutés à la fin du mois d'avril et ont commencé à travailler le 4 mai. Essentiellement, le projet a pour objectif d'aménager le parc linéaire situé sur les deux rives du ruisseau Hazen, tout en procédant à son nettoyage du secteur, dont les arbres et la végétation ont été passablement affectés lors de la tempête de verglas de janvier.

Le coordonnateur, Pierre-André Méthot, qui a œuvré au sein des cadets pendant une dizaine d'années, précise que le projet vise à aider les jeunes à développer leurs qualités individuelles, acquérir des connaissances du marché du travail et à les intégrer à la gestion de travaux à la vie municipale et à leur communauté.

D'ici au 25 septembre, les participants effectueront entre autres du nettoyage, de la coupe sélective, de plantation d'arbres et d'arbustes et d'installation de bancs. Les travaux sont réalisés de la rivière Richelieu jusqu'au cimetière.

[Jusqu'au 30 juin seulement!]

L'événement 10¢ de Bell Mobilité

À 10¢ la minute, les soirs et les week-ends, on s'abonne maintenant!

le Plus
SCP

- 25 \$ par mois
- 100 minutes gratuites
- 500 appels entrants par mois: première minute gratuite
- 10¢ la minute, soirs et week-ends

avec le **QUALCOMM** à
149\$



Flex

- 25 \$ par mois
- 50 minutes gratuites
- 10¢ la minute, soirs et week-ends

avec le **StarTAC** à
99\$



**Pour 10¢ de plus
On vous gâte avec:**

- des lunettes de soleil Ray-Ban (valeur de 150 \$)
- Ou**
- des jumelles Bushnell (valeur de 65 \$)
- Ou**
- une montre Timex Expedition Indiglo (valeur de 65 \$)



Offre en vigueur jusqu'au 30 juin 1998 ou jusqu'à épuisement des stocks. Téléphones StarTAC à 99\$ et Qualcomm QCP 2700 à 149\$ offerts sous contrat de 12 mois ou plus. Sous réserve de certaines conditions, d'approbation de crédit ou de modification sans préavis. Plans partenaire à responsabilité corporative et Compte conjoint ne sont pas admissibles. Détails en magasin.

HÉBERT & GOUIN
Communications

CENTRE CELLULAIRE PLUS
391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

CENTRE DE COMMUNICATION PERSONNELLE
CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-8022


Bell Mobilité^{MD}



Le directeur général de la Ville d'Iberville, Yvan Fortin, le maire Jean Rioux, l'agente promotionnelle Annick Lefebvre et le technicien en assainissement des eaux Christian Sauvageau, invitent la population d'Iberville à participer au programme d'économie d'eau potable. (Photos Richard Hamel)



Le technicien en assainissement des eaux, Christian Sauvageau, a animé la visite de l'usine de filtration. Il est entouré du directeur général, Yvan Fortin, du maire Jean Rioux et de la conseillère Jocelyne Desranleau.

Des avertissements seront émis

Iberville invite ses citoyens à économiser l'eau potable

Richard Hamel

Pour une deuxième année consécutive, la Ville d'Iberville invite ses citoyens à économiser l'eau potable durant la période estivale. Cette campagne, menée en collaboration avec le RESEAU Environnement, vise à sensibiliser le public à préserver cette ressource

et à faire la promotion de la qualité de l'eau.

C'est sur le thème «Donnons un coup de pouce à l'eau potable» que la campagne a été lancée la semaine dernière. Pour favoriser la sensibilisation, les responsables proposent divers moyens afin de rejoindre le grand public.

Le technicien en assainissement des eaux, Christian Sauvageau, précise que des rencontres seront effectuées dans les écoles et par l'intermédiaire des loisirs pour sensibiliser les enfants à une utilisation adéquate de l'eau potable.

Des pamphlets seront aussi distribués dans les 4 300 foyers de la ville pour rappeler la réglementation en vigueur et donner quelques conseils afin d'économiser l'eau. Un kiosque installé au Carrefour Laplante au début du mois de juillet informera les citoyens sur la campagne de sensibilisation. Enfin, du matériel promotionnel sera distribué dans les endroits publics.

Statistiques

Le conseiller Paul Houde a précisé que la consommation moyenne à Iberville est de 7 200 mètres cubes d'eau par jour. Depuis le 12 mai dernier, la consommation a augmenté à environ 10 000 mètres cubes par jour, soit une augmentation de 30%.

De plus, depuis ce temps, des pointes horaires variant entre 12 000 et 19 000 mètres cubes par jour ont été remarquées entre 18 heures et 22 heures. La consommation a même atteint 19 500 mètres cubes le 25 mai dernier.

Durant cette période de pointe, la consommation équivaut à 1 950 litres par personne par jour alors qu'une recommandation de 450 litres est suggérée. «On observe donc qu'il y a une mauvaise utilisation de l'eau potable sur le territoire de la ville et que le respect du règlement sur l'arrosage par les citoyens permettrait à la municipalité de faire des économies puisque si l'on doit traiter plus d'eau pour satisfaire la demande, cela se traduit directement par une augmentation des coûts de pompage et de produits chimiques que l'on met dans l'eau afin de la rendre potable», mentionne M. Houde.

Et puisque la ville d'Iberville fournit l'eau à Saint-Athanase, les résidents de cette municipalité sont invités à participer au programme.

Règlements

Depuis le 6 juin 1994, un règlement régit l'usage de l'eau potable à Iberville. L'utilisation de l'eau en provenance de l'aqueduc municipal pour fins d'arrosage de pelouses, jardins, fleurs, arbres, arbustes et autres végétaux est interdite durant la période du 1^{er} mai au 1^{er} septembre. L'arrosage est cependant permis selon le principe des jours pairs et impairs avec les numéros civiques.

Le règlement prévoit certaines dispositions relativement à l'arrosage de la tourbe et des semences ainsi qu'au remplissage de piscine. Des amendes variant de 50\$ à 300\$ peuvent être imposées à quiconque contrevient au règlement.

LE GRAND MÉNAGE DU PRINTEMPS

C'EST...
chez

**Addition
Confort**

QUE ÇA SE PASSE!

Le leader
de l'aspirateur central
«Cyclo-Vac» À partir de **389\$**

PRODUIT VEDETTE

ASPIRATEURS
Réparations de
toutes marques
**ÉVALUATION
GRATUITE**



LAVEUSE À PRESSION
1 350 PSI
incluant accessoires

Eurêka

**PRODUITS
DE
NETTOYAGE
PROFESSIONNEL**

349\$

**SACS POUR
«ELECTROLUX»**
Paquet de 12
795\$*
avec coupon
Valable jusqu'au
30 juin 1998

**CÔNES POUR
«FILTER QUEEN»**
Paquet de 12
995\$*
avec coupon
Valable jusqu'au
30 juin 1998

30%*
sur tous les modèles
de sacs d'aspirateur
Valable jusqu'au
30 juin 1998

ADDITION CONFORT

C'est aussi...

UN CENTRE D'APPROVISIONNEMENT COMMERCIAL,
INDUSTRIEL, INSTITUTIONNEL
ET RÉSIDENTIEL, PRODUITS ET ÉQUIPEMENTS SANITAIRES.
Voici notre offre telle qu'annoncée à la radio

104.1 FM

Le grand ménage, ça débute chez Addition-Confort.

700, rue Saint-Jacques **Tél.: 346-3575**
Saint-Jean-sur-Richelieu **Télec.: 346-7554**

RENCONTRE PUBLIQUE D'INFORMATION SUR L'UTILISATION DES PESTICIDES EN MILIEUX AGRICOLE (VERGERS) ET RÉSIDENTIEL



Dans le cadre de son intervention sur la problématique de l'utilisation des pesticides en milieu agricole (vergers de pommiers) et résidentiel, la **Direction de la santé publique de la Montérégie** organise dans la région une rencontre publique d'information sur le sujet. **Des mesures simples et efficaces seront présentées** afin de limiter notre exposition aux pesticides d'usage résidentiel ainsi que des pesticides utilisés dans les vergers.

La population est invitée à y venir en grand nombre et particulièrement les citoyens demeurant à proximité de vergers de pommiers. Vous pouvez confirmer votre présence au (450) 928-6777, poste 5558.

FARNHAM
➔ **18 juin à 19 h**
CLSC La Pommeraie,
660, rue Saint-Paul



**RÉGIE RÉGIONALE
DE LA SANTÉ ET DES
SERVICES SOCIAUX
MONTÉRÉGIE**

Direction de la santé publique, de la planification et de l'évaluation

Économie d'eau potable

Campagne à Saint-Luc, L'Acadie et Napierville

Les municipalités de Saint-Luc, L'Acadie et Napierville participent à la 21^e édition du programme d'économie d'eau potable de RÉSEAU Environnement. Cette campagne estivale d'économie d'eau potable vise à sensibiliser les citoyens à une utilisation rationnelle de l'eau potable.

Autrefois connu sous le nom de «Association québécoise des techniques de l'environnement (AQTE)/Association des entrepreneurs de services en environnement du Québec (ASEQ)», le RÉSEAU Environnement mène cette campagne jusqu'au mois d'août.

La campagne s'articule en deux volets. Le volet grand public vise à faire la promotion de la qualité de l'eau et la nécessité de préserver cette ressource, en dotant les usagers des municipalités de moyens concrets pour l'économiser.

Chacune des municipalités est amenée à jouer un rôle important en veillant à ce que les politiques et les règles qu'elles édictent en matière d'utilisation de l'eau potable soit observées des usagers des municipalités, que ce soit les résidents, les industries, les commerces, les institutions et les municipalités elles-mêmes. L'an dernier, plus d'une centaine de municipalités se sont ralliées à la campagne connue sous le slogan «Donnons un coup de pouce à l'eau potable». Cette année, le but est d'en regrouper plus d'une centaine.

De façon générale, le volet technique et gestion permet aux spécialistes des municipalités de se rencontrer, d'échanger des informations et de partager leurs préoccupations face à l'eau potable et à sa gestion, par des forums régionaux, des journées de formation et la diffusion d'un bulletin d'information.

Un kit complet du participant,

Le Pouce bleu, qui contient notamment des fiches d'information, des dépliants et des affiches, est distribué dans les municipalités. L'accent est mis sur l'arrosage, qui crée, dans toutes les municipalités, des pointes de consommation très élevées, entraînant des problèmes importants de pression et de débit dans le réseau.

«La récente tempête du verglas a mis en relief le fait que l'eau potable dans nos municipalités n'est pas une source inépuisable. De plus, les sécheresses qui ont sévi au cours des dernières semaines nous ont fait réaliser que la rareté de l'eau potable a des conséquences environnementales et économiques importantes. C'est pourquoi depuis 21 ans, nous mettons les citoyens à en faire un usage parcimonieux», indique-t-on au RÉSEAU Environnement.

«Les municipalités québécoises produisent plus d'un milliard de mètres cubes d'eau potable par année. L'équivalent d'une chaîne de contenants d'un litre dont la circonférence ferait 20 000 fois le tour de la terre. Ceci se traduit au Québec par des coûts de traitement, de distribution et d'épuration évalués à un milliard de dollars par année, si l'on tient compte des investissements réalisés et du fonctionnement. C'est donc dire que c'est une ressource naturelle qui n'est pas sans coût».

«Nous réalisons que les Québécois sont de plus en plus préoccupés par la question de l'eau et sa préservation. Nous en avons pour preuve l'intérêt manifeste du gouvernement du Québec, des médias et de la population envers le Symposium sur la gestion de l'eau potable en décembre dernier et à nos dernières assises annuelles à Québec, qui ont eu une large couverture médiatique» soutient le RÉSEAU Environnement.



Au lancement de la campagne d'économie d'eau potable: André Dépelteau, directeur des Services techniques à Saint-Luc, Serge Bouchard, inspecteur à la voirie de Napierville, Christiane Marcoux, mairesse de L'Acadie, Benoît Sénécal, coordonnateur de projet à Saint-Luc, Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc, Ghislain Girard, directeur général de L'Acadie, Annick Lefebvre, agente promotionnelle du RÉSEAU Environnement et Denis Deslauriers, maire-suppléant à Napierville. (Photo Jacques Paul)

À surveiller dans cette édition...

Jusqu'à

400\$

à gagner

en pages 9, 19, 33 et 49

Richelieu
Dimanche

043497-40-00

Ma Boucherie

612, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0303

La qualité d'abord

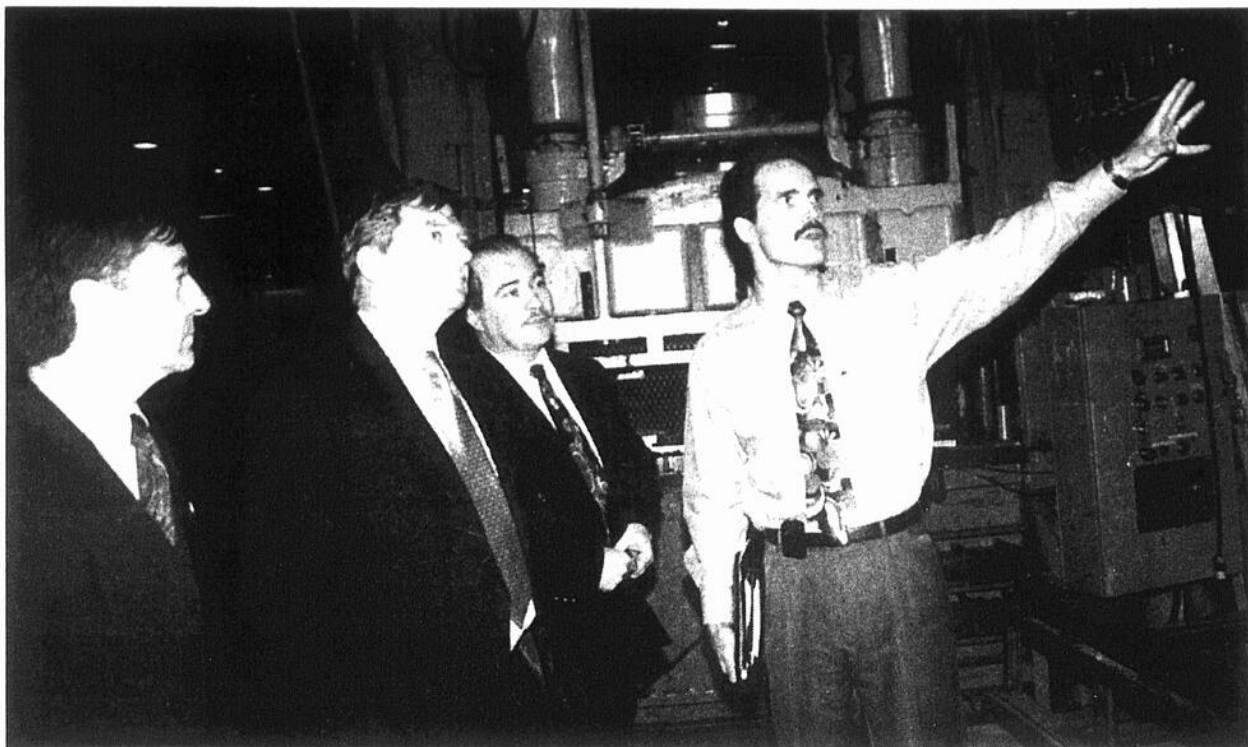
Spécial congélateur

LONGE LONGUE DE BOEUF	«T-Bone», contrefilets, surlonge, filets, cubes, haché Canada A-AA	2⁹⁹\$*	lb
CÔTE DE BOEUF	Entrecôtes, faux filets, cubes, haché Canada A-AA	2⁹⁹\$*	lb
INTÉRIEUR DE RONDE	Bifteck français, tournedos, cubes à brochettes, cubes réguliers, rôti français	2⁹⁹\$*	lb
LONGE DE PORC	Côtellettes, filets, rôti si désiré	2⁵⁹\$*	lb
ARRIÈRE DE BOEUF	Canada A-AA «T-Bone, filets, surlonge, rôtis, bifteck français, tournedos, fondue chinoise, cubes bourguignon	2³⁵\$*	lb

*** Coupée, congelée, emballage sous-vide et livraison gratuite**

Aucune attrape!
Profitez de notre plan de financement
6 VERSEMENTS ÉGAUX 6 MOIS SANS INTÉRÊT
Détails en magasin

* Viande garantie ou argent remis. Détails en magasin



Visite britannique

À l'invitation du député fédéral Claude Bachand, le consul général de Grande-Bretagne, Charles A. Hamilton, était de passage dans la région vendredi dernier. Ils ont entre autres visité les entreprises Mondor, Thomas & Betts et Aube Technologie. En fin d'après-midi, ils ont rencontré des dirigeants d'entreprises et d'organismes économiques et culturels à l'hôtel de ville d'Iberville. D'ici le début de juillet, M. Bachand recevra la visite des consuls de France, Taiwan et Allemagne. Sur la photo, le maire d'Iberville, Jean Rioux, le consul général de Grande-Bretagne, Charles A. Hamilton et le député Claude Bachand, en visite chez Thomas & Betts. (Photo Jacques Paul)



Le consul général de Grande-Bretagne, Charles A. Hamilton, s'est entretenu avec le député Claude Bachand. (Photo Jacques Paul)

Le 8 juillet

L'OTCHR sur les verts

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu présentera la deuxième édition de son tournoi de golf le mercredi 8 juillet au Club de la Vallée des Forts à Saint-Jean.

Le coût est de 109\$, incluant la journée de golf, la voiturette électrique et le souper. Pour le souper seulement, le coût est de 55\$. Des prix de présence seront distribués.

L'an dernier, l'événement avait réuni quelque 85 golfeurs. Cette année, la formule retenue est une ronde individuelle avec des départs consécutifs.

L'OTCHR invite les golfeurs à réserver le plus tôt possible en contactant Caroline Rousseau au 359-4849. Différentes propositions de commandites sont également offertes.

**D. LONDERO
SPORTS
INC.**

949, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-5257

Le meilleur choix
Le meilleur prix
Le meilleur service

NOUS ACHETONS, RÉPARONS
ET VENDONS DES ARMES

Pensez Londero

POUR
DADA

**Ensemble canne et moulinet
«Shimano» (FX-2652 et FX2000)**

32⁹⁵\$

BUSHNELL
Bausch & Lomb®
Legacy®
7x35
Grand angle

Super spécial 139⁹⁵

Modèle compact
10x25

Super spécial 69⁹⁵

CANNON ET Big Jon

Tous nos marcheurs de fond (down-rigger)
CANNON ÉLECTRIQUE
Mini-Mag

Super spécial 439⁹⁵

Support à cannes inclus

EAGLE LE LOWRANCE

Plusieurs modèles

TOUS À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

Carabine poudre noire

Apollo Starfire
Canon en acier inoxydable
Calibre 50
Modèle 4423
1:32 twist

Super spécial 279⁹⁵

QUANTITÉ LIMITÉE

Nous avons en magasin un grand choix d'armes et accessoires. Passez prendre un des nos catalogues gratuitement.

GERBER

OUTIL MULTI-PINCE
13 outils en acier inoxydable

Super spécial 46⁹⁵

ETUI INCLUS

Spéciaux en vigueur jusqu'au 20 juin 1998.

Raymond Lucey

CHAUSSURES

**GRANDE
VENTE
30%
de rabais sur**

- Sandales
- Souliers
- Sacs à main

**145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu**

LES HALLES ST JEAN

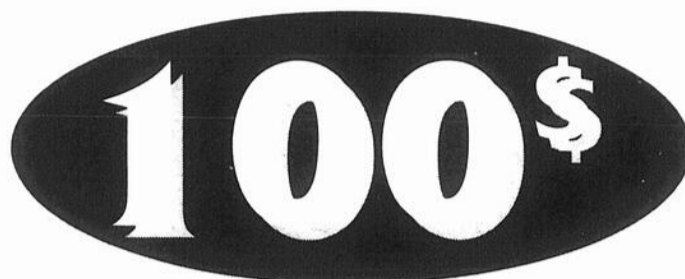
Concours

TROUVEZ LES ADRESSES

CETTE PAGE PEUT VOUS RAPPORTER

COUPON DE PARTICIPATION

Nom:
 Adresse:
 Téléphone:



RÈGLEMENTS

Pour participer, vous devez inscrire les adresses complètes des annonceurs inscrits dans cette page. Remplissez le coupon-réponse et faites parvenir la page complète au plus tard le 19 juin 1998 avant 11 heures, au Journal Le Richelieu Dimanche, 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6X8. Le tirage au sort sera effectué le 23 juin 1998 à 16 heures, au 84, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les gagnants devront réclamer leur prix avant le 3 juillet 1998 à 17 h, au 84, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les personnes qui se méritent un prix doivent consentir, à ce que leurs noms soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours. Les noms des personnes gagnantes seront publiés dans le Journal Le Richelieu Dimanche du 28 juin 1998. La personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou un membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés ne peuvent participer à ce concours. Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux.

Cuisines Action	École de Couture Monique Fournier	Les Tissus du Haut-Richelieu	Chiropraticien Frédéric St-Jean
Palais de la Musique et de l'Audio-Vidéo Saint-Jean inc.	Carrosserie Haut-Richelieu inc.	Centre de Pièces de P'tits Chars	Boutique Papillon inc.
Centre Lumi-Décor Enr.	Rembourreur Judes Gagné	B.M.R. Saint-Jean	Carrefour du presque neuf
Garage H.O.P. inc.	Caméra Expert	Poissonnerie Odessa	Les Halles Saint-Jean
Plomberie D.S. inc.	Germain Boucher Sport	<i>Extermination 2000</i>	Comtech Informatique
Côté Jardin enr.	Boutique Érosex	Buffet Chinois Le Canton	Restaurant Le Relais Saint-Jean inc.
Monsieur Cash	Budo Karaté Dojo	Vêtement MPD inc.	Restaurant Irène B.B.Q.
Dépanneur 629 enr.	Dunkin Donuts	Protection Alarmes Gény inc.	Chaussures Confort inc.
École Secondaire Marcellin-Champagnat	Pâtisserie La Fournée	Pépinière Sabrevois inc.	Nettoyeur Martin
Salon Daniel Sylvain	Clinique d'Acupuncture J.L. Levesque inc.	Vêtement pour hommes Roger Galipeau inc.	La Boîte à Ch'veux



Lassie tourne

L'équipe de la télésérie Lassie viendra tourner quelques séquences lundi, 22 juin, sur la rue Richelieu à Saint-Jean. Certains espaces de stationnement seront réservés et il y aura blocage par intermittence (deux minutes à la fois) de la circulation automobile, entre les rues Saint-Jacques et Saint-Georges.



Saint-Athanase distribue des mélèzes

Grâce à la générosité de Cartons Saint-Laurent, la municipalité de Saint-Athanase a distribué gratuitement 2 000 mélèzes à ses citoyens samedi dernier à l'hôtel de ville. Chaque résident a reçu une dizaine de plants d'environ douze pouces. Les 500 autres mélèzes ont été offerts à la municipalité de Saint-Blaise-sur-Richelieu. Cette activité venait du même coup souligner la Journée internationale de l'environnement. (Photo Rémy Boily)



Distribution de 500 arbres

La municipalité de L'Acadie et la Société d'horticulture ont distribué 500 arbres aux citoyens le 23 mai dernier. Les résidents ont reçu de jeunes pousses d'arbres fournies par le Club 4-H. Une centaine d'épinettes et 400 mélèzes ont trouvé preneur. (Photos Rémy Boily)

*Faites couler l'eau...
tout en profitant de nos
Spéci»eaux»*

Collection Windsor

Ensemble bain et lavabo
Nickel
Rég.: 950\$



Spécial
725\$

Ensemble bain et lavabo
Nickel
Rég.: 925\$



Spécial
695\$

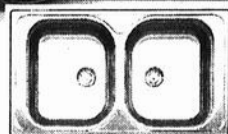
Évier et robinet*
de cuisine
Rég.: 550\$



Spécial
414\$

ASSUREZ-VOUS
AUSSI DE
VOIR NOS
autres choix de
robinetterie de
cuisine
ou salle
de bains

* Disponible aussi en blanc moyennant un léger supplément
* Les photos peuvent différer des modèles illustrés. Autres choix et spéciaux en magasin.



Centre de
Plomberie
ST-LUC

395, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC
348-4971 • Sans frais 990-4906

CLÔTURES ET RAMPES EN PVC CLÔTURES DE MAILLE DE CHAÎNE

VENTE • INSTALLATION • RÉPARATION



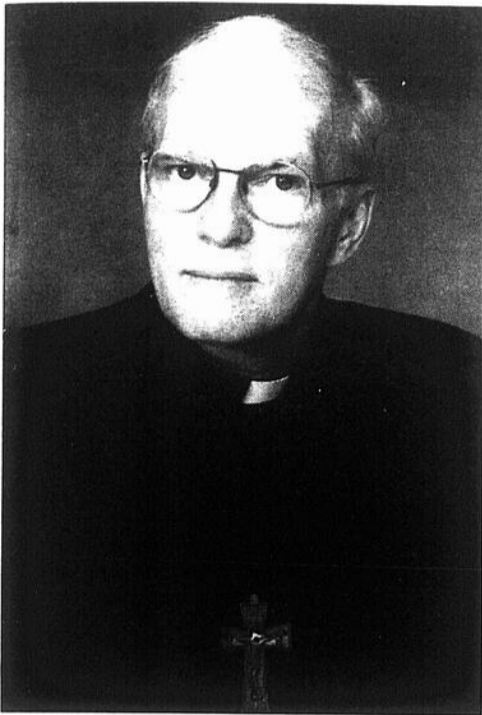
PREMIERS
arrivés
PREMIERS
installés!

Installation
professionnelle

Clôtures
Québec

Lundi au vendredi:
10 h à 17 h
Samedi: 10 h à 15 h

855, chemin Grand-Bernier Nord
(coin Pierre-Caisse et Grand-Bernier,
voisin de Matelas Multi)
349-4114



Diocèse de Saint-Hyacinthe

L'ordination épiscopale de l'évêque François Lapierre aura lieu le 16 juin

L'Église de Saint-Hyacinthe convie la population du diocèse à l'ordination épiscopale de son nouvel évêque, Mgr François Lapierre, le mardi 16 juin à 20 heures à la Cathédrale de Saint-Hyacinthe.

L'ordination lui sera conférée par Mgr Louis-de-Gonzague Langevin, qui vient de prendre sa retraite, Mgr André Gaumont, archevêque de Sherbrooke, Mgr Gilles Ouellet, archevêque de Rimouski et Mgr Carlo Curis, nonce apostolique au Canada, participeront à la cérémonie.

Le Père François Lapierre, 56 ans, devient le onzième évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe. Il succède à Mgr Louis-de-Gonzague Langevin

qui occupait les mêmes fonctions depuis 1979.

Natif de West Shefford (aujourd'hui Bromont), celui-ci a fait ses études primaires à l'école Saint-Eugène et au Collège Monseigneur-Prince de Granby. Il a obtenu son baccalauréat es arts au Séminaire de Saint-Hyacinthe avant de faire ses études théologiques au Séminaire des missions étrangères, à Pont-Viau (Laval). Il a été ordonné prêtre en 1965.

Animateur missionnaire au Québec, celui-ci a notamment fondé, en 1971, le groupe Yanik, lequel donnera naissance au MECQ (Mouvement des étudiants chrétiens du Québec).

Au cours de sa vie pastorale, le Père Lapierre a

été missionnaire au Pérou, de 1966 à 1971, au Guatemala, de 1979 à 1981 et au Honduras, de 1981 à 1983. Il a par ailleurs été membre du Corps exécutif du CCCI (Conseil canadien de coopération internationale), de 1973 à 1979 puis assistant-aumônier du MIEC (Mouvement international des étudiants catholiques), dont le siège social est à Paris, de 1983 à 1991 et, enfin, assistant-aumônier du MHC-Pax Romana (Mouvement international des intellectuels catholiques), dont le siège social est à Genève, de 1986 à 1991.

Le Père François Lapierre a été élu supérieur général de la Société des missions étrangères en 1991 et réélu pour un second mandat en 1997.

L'ordination épiscopale du père François Lapierre aura lieu le 16 juin.

VOLET GRATUIT
VOLET AVEC CONTRIBUTION

L'AIDE JURIDIQUE EST LÀ POUR VOUS AIDER!

À l'aide juridique

Depuis les derniers changements apportés à la Loi sur l'aide juridique, beaucoup plus de Québécois sont admissibles à l'aide juridique. Les prestataires de la sécurité du revenu sont toujours admissibles gratuitement. S'ajoutent à cette clientèle les personnes dont les revenus dépassent 17 500\$ par année. Ces derniers peuvent aussi être admissibles à l'aide juridique moyennant une légère contribution financière. Pour obtenir une brochure gratuite, il suffit d'écrire à l'Aide juridique, C.P. 123, succursale Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1B3.

**TOUT DANS L'OREILLE!
BIEN ENTENDRE SANS ÊTRE VU...**

VENEZ ESSAYER LES AIDES AUDITIVES MINUSCULES

- 1- SITUÉES AU FOND DE L'OREILLE, LA OÙ LE SON ARRIVE
- 2- ESTHÉTIQUES ET PERFORMANTES
- 3- EXCELLENTE LOCALISATION DES SONS
- 4- LÉGÈRETE INCOMPARABLE
- 5- POSSIBILITÉS D'AJUSTEMENT AUTOMATIQUE SELON LA SITUATION

GARANTIE 2 ANS

VENEZ ESSAYER CES NOUVELLES TECHNOLOGIES:
LES CENTRES MASLIAH, CHANTEUR AUDIOPROTHÉSISTES
AIMÉ MASLIAH
CLINIQUE MÉDICALE IBERVILLE
715, BOULEVARD D'IBERVILLE, IBERVILLE
TEL.: (514) 347-7557 sur rendez-vous uniquement

PRIX IMBATTABLES... POUR QUELQUES JOURS SEULEMENT

BOIS

Naturel ou plancher flottant à partir de **349\$** pi carré en paquet

CÉRAMIQUE

à plancher **49\$** pi carré

PRÉLART

Image de «Domco» Spécial régulier **2.44\$** pi carré **1.00\$** pi carré **12 pi de largeur**

TAPIS

Commercial 20 onces idéal pour sous-sol **66¢** pi carré **12 pi de largeur**

CARPETTE

6 x 9 pi motifs variés **99\$** Grandeur approximative

CE PRINTEMPS, MON SPÉCIALISTE DE COUVRE-PLANCHER PREND SOIN DE MON INTÉRIEUR

Installation de couvre-plancher par André Lavallée
Tapis - Prélart - Céramique - Draperies - Stores - Peinture et papier peint

Décoration J. G. Bombardier
765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu **346-4462**
Spécialiste en décoration résidentielle et commerciale

LE RICHELIEU, dimanche, le dimanche 14 juin 1998 11

Dans la région périphérique de Montréal

Le nouvel indicatif régional fait son entrée

Serge Leclerc

C'est aujourd'hui, le samedi 13 juin, que le nouvel indicatif régional 450 fait son entrée dans la région périphérique de Montréal, auparavant desservie par le code régional 514. À l'exception des abonnés téléphoniques de l'Île de Montréal qui conservent l'indicatif 514, tous les actuels abonnés du 514 passent au 450. Une période de sept mois à compter d'aujourd'hui sera accordée par les différentes compagnies de téléphonie desservant cet immense territoire, afin de permettre à leurs abonnés de s'adapter à cette nouvelle façon de composer leurs appels téléphoniques.

Il y a déjà plus d'un an que Bell Canada et Télébec ont annoncé l'introduction d'un nouvel indicatif régional dans la région périphérique de Montréal. Ici, il est important de préciser que ce changement ne modifiera en rien les liaisons téléphoniques locales et interurbaines.

Le nouvel indicatif a été assigné aux régions de Laval, de Lanaudière, de la Rive-Nord, des Laurentides, de la Rive-Sud, de la Montérégie, du Haut-Richelieu, de la Haute-Yamaska et de l'Estrie, jusqu'à maintenant desservies par le 514.

L'introduction de cette mesure est devenue nécessaire en raison de la saturation prochaine de l'indicatif régional 514. Celle-ci est attribuable à l'utilisation croissante des numéros de téléphones par des télécopieurs, téléphones cellulaires, téléphones mobiles, téléavertisseurs, modems et de l'entrée en jeu de la nouvelle autoroute de l'électronique (Internet).

Cette saturation n'est pas exclusive à la région urbaine de Montréal. Au Canada, de tels changements se sont déjà produits à Toronto en 1993 et à Vancouver en 1996. En 1993 à Toronto, on

a assisté à l'arrivée de l'indicatif 905 à côté du 416. Un troisième indicatif sera nécessaire pour l'an 2000. En fait, d'ici l'an 2000, 37 des indicatifs régionaux nord-américains seront saturés.

Il existe 800 possibilités d'indicatifs en Amérique du Nord. De ce nombre, 266 sont actuellement utilisés. Lorsqu'il n'y aura plus assez d'indicatifs à trois chiffres, les autorités ont prévu l'utilisation d'indicatifs à quatre chiffres.

La division géographique de l'indicatif 514 a été décrétée par l'Ensemble des entreprises de télécommunication à la suite de sondages menés auprès de la clientèle. Par la suite, cette décision a reçu l'aval d'Industrie Canada. De cette façon, dans les années à venir, l'industrie pourra mieux répondre aux besoins du marché.

La délimitation des indicatifs a été déterminée en tenant compte de la géographie de la région et dans le but d'assurer une durée de vie la plus longue possible aux indicatifs.

Le territoire de la Communauté urbaine de Montréal, soit l'Île de Montréal, l'Île des Soeurs, l'Île Bizard, l'Île Sainte-Hélène et l'Île Notre-Dame, ainsi que l'Île Perrot, conserveront l'indicatif régional 514. Le reste de l'actuelle région 514 passera au 450 qui regroupera environ 1,5 million de numéros de téléphone, soit le tiers de l'ensemble des numéros du 514. Le plan des nouveaux territoires apparaît dans l'annuaire téléphonique.

Appels locaux

Le nouvel indicatif régional n'affecte en rien les zones d'appels locaux et les liaisons interurbaines en vigueur. Désormais, pour appeler à Montréal, il faudra composer dix chiffres, soit le 514 suivi du numéro de téléphone. En aucun temps il ne faudra composer le 1, puisque la liaison entre Montréal et Saint-Jean-sur-Richelieu (par exemple) est locale. Pour les municipalités de l'ouest de l'Île de Montréal, il faut faire le 1, puisqu'elles ne peuvent être

rejointes sans frais d'interurbain.

Pour appeler sur la Rive-Sud, il faut composer le 1-450 suivi du numéro, puisqu'il s'agit d'une liaison interurbaine. Il en est de même pour appeler à Granby, Saint-Hyacinthe, Joliette ou Saint-Jérôme. Pour un appel local, les sept chiffres du numéro de téléphone suffisent.

Transition

Une période de transition de sept mois est prévue, ce qui favorisera une adaptation en douceur. Jusqu'au 30 septembre, les communications seront acheminées avec l'ancien comme avec le nouveau code régional.

À partir du 30 septembre, les appels dont le numéro aura été composé incorrectement seront interceptés et un message vocal rappellera d'utiliser le bon indicatif régional. Enfin, à compter du 16 janvier 1999, seuls les appels composés correctement seront acheminés.

Dès maintenant, les clients et les entreprises dont l'indicatif a été changé doivent reprogram-

mer les différentes fonctions de leurs appareils téléphoniques, tels le renvoi automatique et la composition abrégée.

De plus, pour les entreprises, cette nouvelle transition en téléphonie ne se fera pas sans entraîner son lot de dépenses. Au fur et à mesure de renouvellement de leurs fournitures et équipements, elles devront modifier les documents, papeterie, cartes d'affaires, chèques, matériel publicitaire et enseignes, sur lesquels figurent des numéros de téléphone, de téléavertisseur, de téléphone de poche ou de télécopieur.

Elles devront également informer leurs clients et leurs fournisseurs du changement, notamment leur compagnie de système d'alarme.

Quant aux clients résidentiels, ils devront à tout le moins faire savoir à leurs parents et amis que leur indicatif régional a changé.

Pour en savoir plus long, Bell Canada a ouvert un site Internet portant sur le nouvel indicatif régional 450. On peut le consulter à www.bell450.com.



1 250\$ recueillis à Saint-Jean.

Encore cette année, les restaurants Tim Hortons de la province ont tenu, le 27 mai, leur Journée des camps au profit des enfants défavorisés. Les recettes de vente de café, ainsi que les fonds recueillis, ont permis aux deux succursales Tim Hortons de Saint-Jean-sur-Richelieu d'amasser plus de 1 250\$. La succursale du boulevard du Séminaire a recueilli 579,02\$, alors que celle de la rue Douglas a amassé 683,13\$. L'argent servira à envoyer des enfants à divers camps de vacances au pays. Sur la photo, deux employés, Daniel Martin, et Carole Perreault. (Photo Jacques Paul)

Mon implication est importante...

LA COURSE DES CANARDS

le dimanche 21 juin 1998

Réservez votre billet dès maintenant!

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____
 Code postal _____ Téléphone () _____
 Quantité de billets: _____

POUR RENSEIGNEMENTS

Téléphone: 459-5777 - Télécopieur: 459-9177



LE MEILLEUR RAPPORT
QUALITÉ/PRIX/SONDAGE/CHANGEMENT

SYMPHONY

SUPER VENTE

• Super cachante • Lavable • N'éclabousse pas

2/28⁹⁵
3,78 litres seulement



Blanc, fini velours #590-01
Blanc, fini perle au latex #529-01
Intérieur #529-01 lustré au latex intérieur #538-01

Du 13 juin au 4 juillet 1998

Léger supplément pour couleurs pastel

TEINTURE EXTÉRIEURE
OPAQUE LATEX « DENALT »

2 couleurs
Cèdre ou « redwood »

14⁹⁵
3,78 litres

• Peintures en 20 litres •

SICO PARA **CIL**

MERCIER & MERCIER

PEINTURE

1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

(514) 348-2323/4353



Collecte de sang mardi

La Croix-Rouge canadienne organise, en collaboration avec le Club Optimiste d'Iberville, une collecte de sang le mardi 16 juin de 13h30 à 20h30 à la caserne des pompiers, située au 700, rue Balthazar.

L'objectif a été fixé à 375 donneurs. Sur la photo: Claude Proulx, directeur du Service des incendies, Robert Chagnon, président de la section Iberville de la Croix-Rouge, Françoise Normandin du Cercle des Filles d'Isabelle et Germain Bonneau, coordonnateur de la collecte.

Scrumpules

Coiffure

NOUVEAU DESIGN NOUVEAU DÉCOR

TOUJOURS OUVERT
dans une toute nouvelle ambiance

Avec l'arrivée de l'été, profitez de nos spéciaux pour être en beauté...

Du lundi au jeudi avec Dominique et Mélanie

PERMANENTE 35\$
coupe, mise en plis et toutes taxes incluses

MÈCHES (BONNET) 40\$
coupe et mise en plis incluses (taxes en sus)

COLORATION 35\$
coupe, mise en plis et toutes taxes incluses

901, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4303

**OUVERT
7 JOURS
PAR
SEMAINE**

SUPER SPÉCIAL

Laitues «Romaines»
pr. Québec no 1
Gr. grosses



TIRAGE

Souper pour la
fête des Pères
dans un chic
restaurant de
Saint-Jean

Une valeur
de 200\$

Détails en magasin

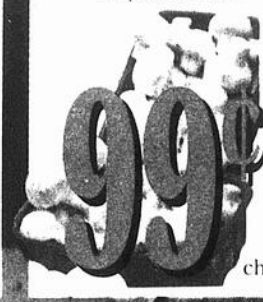
Piments verts
pr. Floride no 1
Gr. gros



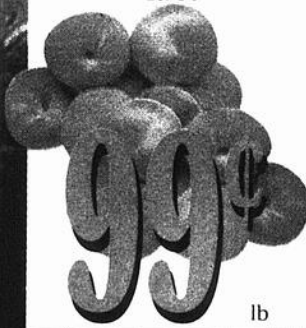
Raisins verts
«Perlette»
pr. É.-U. no 1
Gr. gros



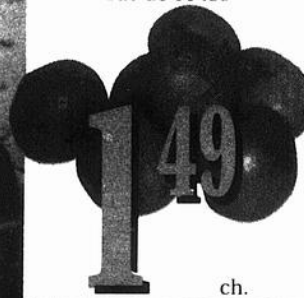
Champignons
blancs
pr. Canada no 1
Paquet 8 onces



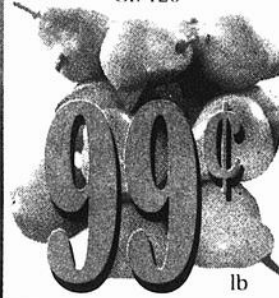
Pêches
pr. É.-U. no 1
Gr. 84



Pommes de
terre rouges
pr. Québec no 1
Sac de 10 lbs



Poires
«Bartlett»
pr. Argentine no 1
Gr. 120



Spéciaux du 16 au 21 juin 1998

Charcuterie Saucisses italiennes «Prodal» 2.49 paquet de 3	Fromagerie «Domaine de Bresse» 2.99 100 g Brie «Caron» 1.79 100 g	Épicerie Vinaigrette «Renée's» 355 ml 2.59 ch.	Horaires Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 20 h Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h Samedi, dimanche: 9 h à 18 h
---	--	--	---

«Mince comme une échalote»



Louise Surprenant
Diététiste - Nutritionniste
Cinque Saint-Eugène
Saint-Jean-sur-Richelieu

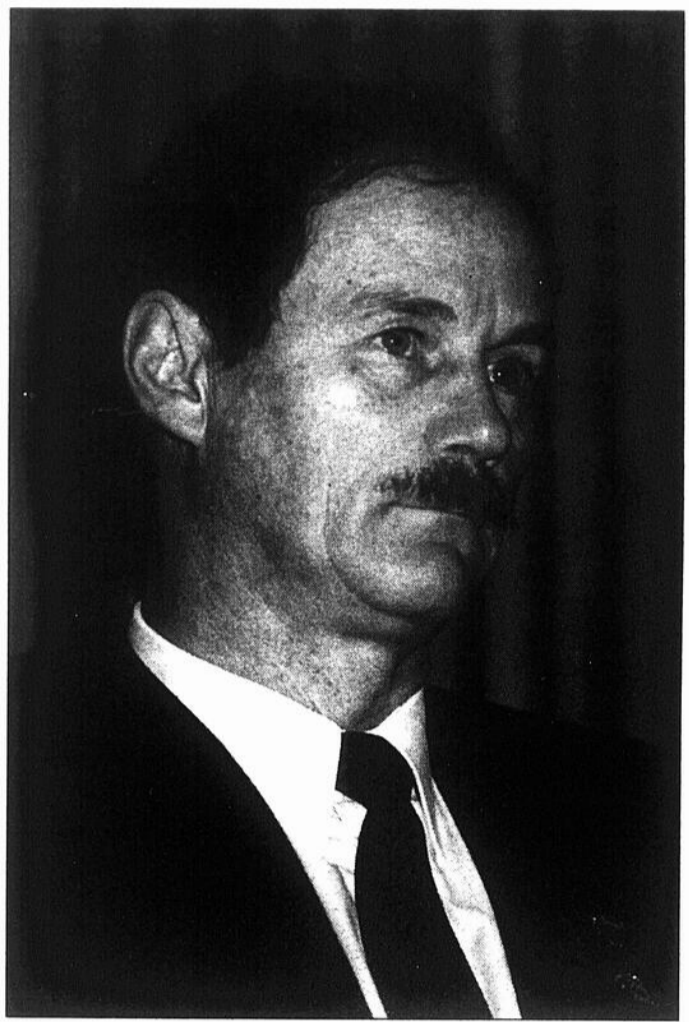
En fait, on devrait plutôt dire «mince comme une ciboulette». Au Québec on nomme souvent (et fautive-ment) la ciboulette comme étant l'échalote. La ciboulette ne forme pas de bulbe mais la base de la plante est légèrement renflée d'où l'expression «mince comme une échalote». Ses longues feuilles vertes, étroites et creuses ont une saveur légèrement piquante qui se situe entre celle de l'oignon et de la ciboulette. Elles peuvent être utilisées comme fines herbes. Elles aromatisent et décorent parfaitement

trempelettes, sauces, omelettes et bien d'autres plats. La partie blanche de la ciboulette est comestible et utilisée comme l'oignon. La ciboulette crue est une bonne source de vitamine C et de potassium, elle contient aussi de l'acide folique, du fer, du zinc et du phosphore. TRUC: Ajouter la ciboulette à la toute fin de la cuisson ou au moment de servir pour conserver sa saveur. Pour des renseignements concernant une consultation diététique, vous pouvez me rejoindre au 359-0550.

Fruits Légumes

RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440 • 950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834



Maire suppléant

C'est le conseiller du quartier Notre-Dame-de-Lourdes, Robert Lafontaine, qui agit à titre de maire suppléant pour la période du 9 juin au 9 septembre à Saint-Jean-sur-Richelieu. M. Lafontaine est également mandaté pour siéger au conseil de la MRC du Haut-Richelieu en lieu et place du maire Myroslaw Smereka lorsque ce dernier ne peut siéger durant cette période.

20 millions dans la santé et les services sociaux en Montérégie

La Montérégie recevra une injection de 20 millions de dollars pour la période 1998-1999, dans le cadre de la répartition des investissements effectués par le gouvernement dans le réseau de la santé et des services sociaux. L'annonce a été faite en début de semaine par le ministre responsable de la Montérégie et député de Taillon, Pauline Marois.

Cet argent servira à donner des services directs à la population. Près de la moitié de cette somme (9,847,683\$) sera donc consacrée à la consolidation des services de première ligne, alors que l'autre moitié (10,200,000\$) servira, en vertu du principe d'équité régionale, au rattrapage du sous-financement de la Montérégie dans les services de base.

Ces mesures s'inscrivent dans la continuité de la transformation du réseau qui en est à l'étape de la consolidation et d'un réinvestissement rendu possible grâce aux rentrées fiscales qui ont permis de dégager une marge de manoeuvre applicable à la santé. Elles tiennent compte de l'accroissement de la population de la Montérégie et de l'adaptation des services aux besoins de la population, précise Mme Marois.

Mance Cléroux, secrétaire du conseil d'administration de la Régie régionale de la Montérégie et Claude Boily, directeur général de la Régie, mentionne que la distribution de ces sommes d'argent se fera en tenant compte des priorités mises de l'avant par le ministre de la santé, Jean Rochon, soit l'accroissement et l'amélioration des services

pour, entre autres, le maintien à domicile des personnes âgées ou des personnes handicapées, les jeunes en difficulté, la santé mentale.

Ces secteurs prioritaires sont également ceux privilégiés par le conseil d'administration de la Régie régionale puisqu'ils correspondent à des programmes ciblés comme étant en grand besoin de financement.

Dans les prochaines semaines, la Régie régionale travaillera sur la répartition du 20 millions en tenant compte des priorités régionales existantes.

À la suite de cet exercice, la répartition sera présentée pour fin d'adoption au prochain conseil d'administration de la Régie régionale prévu le 25 juin 1998 (plutôt que le 18 juin précédemment annoncé).

«La nouvelle fournée 1998»

Les Festival recherche de nouveaux talents musicaux

Pour une deuxième année consécutive, le Groupe Gadoua présente le concours «La nouvelle fournée 1998» dans le cadre du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les responsables sont à la recherche de nouveaux talents musicaux. Parmi toutes les candidatures reçues, cinq formations seront sélectionnées et présenteront leur spectacle sur la scène Gadoua, lors du Festival, qui se déroulera du 8 au 16 août.

roulera du 8 au 16 août.

La formation gagnante aura la chance de présenter son spectacle en première partie de celui de Sylvain Cossette le dimanche 16 août sur la grande scène. De plus, la Télévision du Haut-Richelieu offrira gracieusement aux gagnants l'enregistrement vidéo de leur prestation.

L'an dernier, c'est le groupe «Article

33» qui a remporté le concours.

Pour participer, les formations doivent faire parvenir, avant le 10 juillet, leurs coordonnées ainsi qu'une cassette-demo, une photographie, une biographie et un dossier de presse si possible. Le matériel doit être envoyé à l'adresse suivante: Festival de montgolfières, 4, chemin de l'aéroport, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 7B5. Pour information: 346-6000.

COURSE DES CANARDS 1998

en collaboration avec



superC

Gadoua

Labatt



Soleno SPJ

LE CANADA FRANCAIS

présentent LA 6^E ÉDITION DE LA COURSE DES CANARDS
LE 21 JUIN

**20 000\$ À GAGNER
DONT 10 000\$
AU PREMIER CANARD**

Aidez-nous à lutter
contre le cancer du sein,

achetez votre canard

10\$

POUR RENSEIGNEMENTS OU POUR COMMANDER

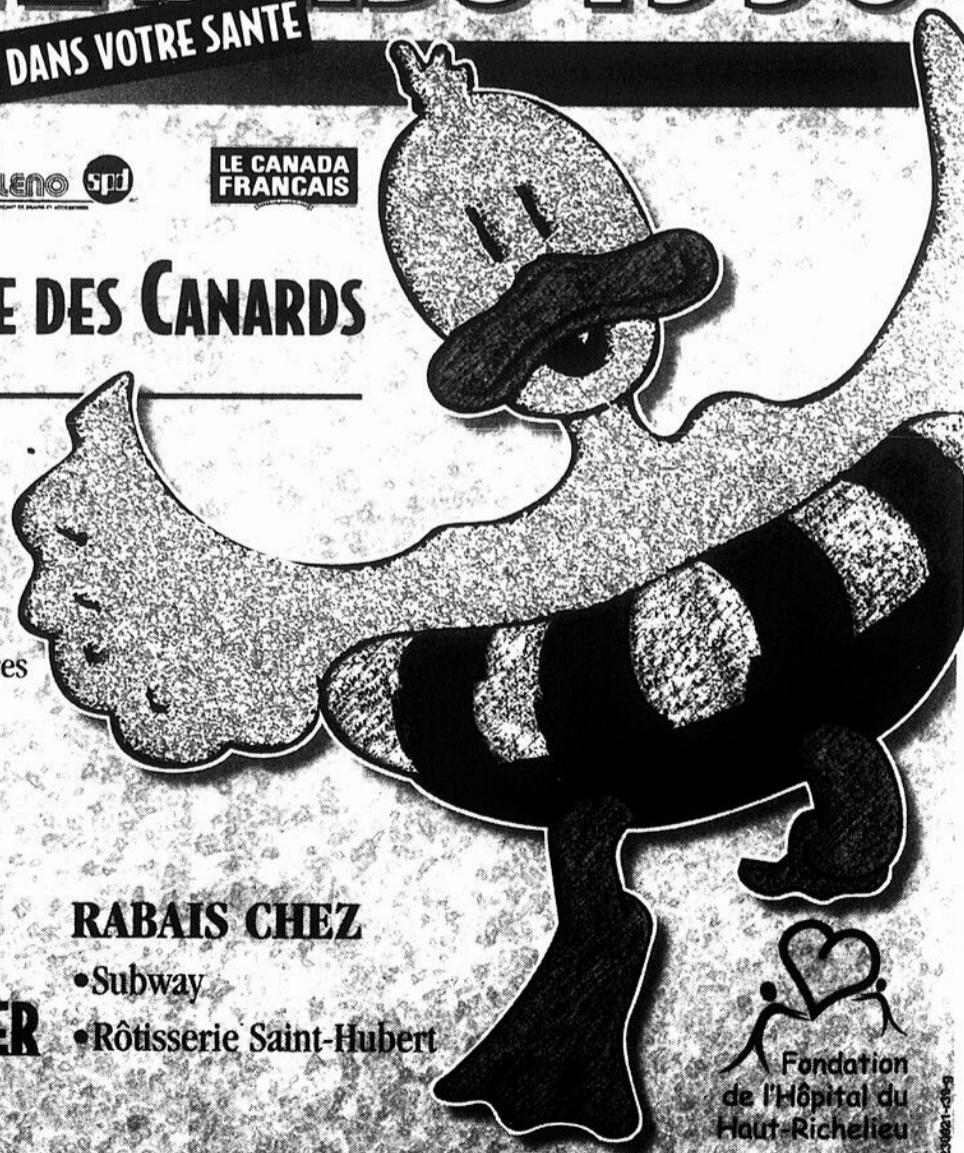
Téléphone: 359-5777

Tous les points de
vente sont identifiés
par une affiche de la
Course des Canards

- Toutes les institutions financières
- Super C (Carrefour Richelieu)
- IGA (Carrefour Laplante)
- Aqua-Futur (Rue du Quai)
- Hôpital du Haut-Richelieu (hall d'entrée)

RABAIS CHEZ

- Subway
- Rôtisserie Saint-Hubert



CONTACT!

avec l'équipe des Alouettes de Montréal



Présentation officielle des joueurs

Le samedi 20 juin 10h30 aux Halles

6 paires de billets
pour la partie du
25 juin au collège
McGill à gagner!

déposez votre billet aux Halles St-Jean

Coupon de participation
pour la partie du
25 juin 1998



NOM: _____

ADRESSE: _____

TÉLÉPHONE: _____

LES
HALLES
ST-JEAN

La tradition ensoleillée au cœur de St-Jean!

LES
HALLES
ST-JEAN

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu (Entrée par la porte de la Caisse)

CAMERA EXPERT

*Pour la fête
des pères*

PHOTO 1 HEURE

348-0812

Jumelles «Bushnell»

7X35



29⁹⁹\$

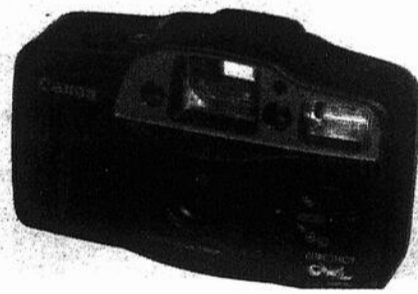
Jumelles «Bausch & Lomb»

10X50



149⁹⁹\$

Caméra «Canon Sure Shot Owl»



99⁹⁹\$

ENSEMBLE CADEAU «OLYMPUS»

Jumelles
7X21 PC III
et Caméra
Trip AF 31
date



179⁹⁹\$

Caméra «Canon Rebel X»

Lentille 28-80 mm



479⁹⁹\$

À l'achat de 2 films
EXPERTCOLOR
développement inclus

Service 1 heure

Seulement
2/24⁹⁹

Obtenez une
Fontaine 1
GRATUITE
COLLECTIONNEZ NOS
6 MODÈLES



Échelle
1:43

424240

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 14 juin 1998 15

80
SUPERS MAGASINS

LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établi depuis 1954

GAGNANT

Le choix des
consommateurs
1998
au
service de l'excellence

STORES VERTICAUX

POUR PORTE-PATIO 75" x 84"

2999

RAIL DE LUXE
GARANTI à VIE!

TOUTES
LES AUTRES GRANDEURS
FAITES SUR MESURE
AUX PLUS BAS
PRIX!

- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC 3 1/2" 39⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• Blanc ou ivoire
• Modèle «Première»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC 3 1/2" 49⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• 2 couleurs populaires
• Modèle «Superior»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC 3 1/2" 59⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• 4 belles couleurs
• Modèle «Oriental»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en TISSUS 3 1/2" 69⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• 5 couleurs dernier cri
• Modèle «Derby»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC DE LUXE 79⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• 6 couleurs décoratives
• Modèle «Dimension»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en TISSUS 3 1/2" 89⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• Wow! 10 belles couleurs!
• Modèle «Taurus»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
MINI-VERTICAUX en PVC 2" 99⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• 6 beaux coloris
• Modèle «Zoom»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en TISSUS LUXUEUX 129⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• 9 couleurs exquises!
• Modèle «Mayan»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX en PVC LUXUEUX 169⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• 4 coloris décoratifs
• Modèle «Murale»
- TRINGLE DE LUXE GARANTIE À VIE
VERTICAUX à ASPECT DENTELLE 199⁹⁹
75" x 84" pour porte-patio
• La beauté de la dentelle sans l'entretien!
• Modèle «Belle»

20,000 STYLES ET COULEURS!

STORES VERTICAUX • HORIZONTALS • PLISSÉS • de TOILE!

LE MARCHÉ DU STORE^{MD} ...L'IMBATTABLE du STORE au QUÉBEC!

PLUS BAS PRIX!

MEILLEURE SÉLECTION, MEILLEURE QUALITÉ... C'EST GARANTIE!

RABAIS ADDITIONNELS AU-DELÀ DE NOS BAS, BAS PRIX!

\$5 DE RABAIS AVEC ACHAT DE 25\$ ET PLUS	\$20 DE RABAIS AVEC ACHAT DE 100\$ ET PLUS	\$50 DE RABAIS AVEC ACHAT DE 250\$ ET PLUS	\$100 DE RABAIS AVEC ACHAT DE 500\$ ET PLUS
---	---	---	--

EXPIRATION 16 AOÛT • UN SEUL COUPON PAR CLIENT, DOIT ÊTRE PRÉSENTÉ LORS DE L'ACHAT.



STORES HORIZONTALS!

MINI-STORES HORIZONTALS 1" Camino^{md}
• Lattes ondules de vinyle
• 1ère qualité, sans ajout de plomb
• Valence intégrée
• Blanc ou alabâtre

23" x 48"	23" x 64"
10⁹⁹	12⁹⁹
30" x 48"	30" x 64"
14⁹⁹	16⁹⁹
37" x 48"	37" x 64"
18⁹⁹	20⁹⁹
44" x 48"	44" x 64"
21⁹⁹	24⁹⁹
51" x 48"	51" x 64"
24⁹⁹	28⁹⁹
58" x 48"	58" x 64"
28⁹⁹	32⁹⁹
65" x 48"	65" x 64"
31⁹⁹	36⁹⁹
72" x 48"	72" x 64"
35⁹⁹	39⁹⁹

MINI-STORES en ALUMINIUM 1" «Seville»
• Aluminium de 1ère qualité!
• 6 couleurs populaires!
• Valence double comprise

18" x 45"	18" x 64"	18" x 84"
11⁹⁹	18⁹⁹	23⁹⁹
24" x 45"	24" x 64"	24" x 84"
16⁹⁹	22⁹⁹	30⁹⁹
27" x 45"	27" x 64"	27" x 84"
17⁹⁹	22⁹⁹	31⁹⁹
30" x 45"	30" x 64"	30" x 84"
17⁹⁹	23⁹⁹	31⁹⁹
33" x 45"	33" x 64"	33" x 84"
22⁹⁹	27⁹⁹	36⁹⁹
36" x 45"	36" x 64"	36" x 84"
23⁹⁹	27⁹⁹	36⁹⁹
42" x 45"	42" x 64"	42" x 84"
27⁹⁹	32⁹⁹	44⁹⁹
48" x 45"	48" x 64"	48" x 84"
33⁹⁹	38⁹⁹	51⁹⁹
54" x 45"	54" x 64"	54" x 84"
38⁹⁹	43⁹⁹	58⁹⁹
60" x 45"	60" x 64"	60" x 84"
43⁹⁹	48⁹⁹	65⁹⁹
66" x 45"	66" x 64"	66" x 84"
46⁹⁹	53⁹⁹	67⁹⁹
72" x 45"	72" x 64"	72" x 84"
47⁹⁹	54⁹⁹	68⁹⁹

STORES de BOIS Natura^{md} 2"
• 100% bois naturel
• 4 couleurs, décoratives!

23" x 64"	35" x 64"
69⁹⁹	108⁹⁹
25" x 64"	36" x 64"
69⁹⁹	111⁹⁹
26" x 64"	39" x 64"
79⁹⁹	121⁹⁹
27" x 64"	43" x 64"
83⁹⁹	133⁹⁹
28" x 64"	44" x 64"
86⁹⁹	136⁹⁹
29" x 64"	46" x 64"
89⁹⁹	142⁹⁹
30" x 64"	48" x 64"
92⁹⁹	148⁹⁹
31" x 64"	52" x 64"
95⁹⁹	161⁹⁹
32" x 64"	58" x 64"
99⁹⁹	179⁹⁹
34" x 64"	60" x 64"
105⁹⁹	186⁹⁹

STORES de TOILE

TOILES de FENÊTRES BLANCHES «Deluxe II»

	GRANDEUR	PRIX	PROMOTION
• Épaisseur 3 plis/7 on.	28 1/4" x 58"	14.99	9⁹⁹
	37 1/4" x 70"	14.99	11⁹⁹
• Rouleau à ressorts haut rendement	27 1/4" x 82"	14.99	15⁹⁹
	43 1/4" x 70"	22.99	16⁹⁹
• Lattes de base en bois massif	43 1/4" x 82"	28.99	19⁹⁹
	49 1/4" x 70"	28.99	19⁹⁹
• Supports d'installation compris	49 1/4" x 82"	30.99	24⁹⁹
	55 1/4" x 70"	28.99	27⁹⁹
	64 1/4" x 70"	37.99	31⁹⁹
	73 1/4" x 70"	37.99	32⁹⁹

- STORES PLISSÉS**
- STORES PLISSÉS en TISSUS «CAPRICORN» • 5 couleurs **29⁹⁹**
Fait sur mesure à partir de
- STORES PLISSÉS en TISSUS «ENTRÉE» • 7 couleurs **39⁹⁹**
Fait sur mesure à partir de
- STORES CELLULAIRES «MEDLEY» • 6 couleurs **69⁹⁹**
Fait sur mesure à partir de
- STORES CELLULAIRES «SOLID TONES» • 36 couleurs **79⁹⁹**
Fait sur mesure à partir de
- STORES CELLULAIRES «MATINEE» • 14 couleurs **99⁹⁹**
Fait sur mesure à partir de

MAINTENANT 75 SUPER MAGASINS ...DONT UN PRÈS DE CHEZ VOUS!

Succ. No.32 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
1050, boul. du Séminaire Nord • Tél. 348-0990

Montréal • Laval • Lanaudière • Montérégie • Estrie • Centre du Québec
Ville de Québec • Beauce • Saguenay • Outaouais • Ontario • New York
New Jersey • Virginie • Pennsylvanie • Delaware • Michigan • Maryland

Besoin de stores URGENT?
STORES FAITS SUR MESURE PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ!
LE MÉGA MARCHÉ DU STORE
3500, boul. ST-JOSEPH EST. MONTREAL (514) 259-3500
MAISON MÈRE • IMMENSE CENTRE DE LIQUIDATION



MD Marques déposées de Blinds To Go, Inc.

VISA • MASTERCARD • AMERICAN EXPRESS • PAIEMENT DIRECT (INTERAC) • CHÈQUES ACCEPTÉS



Semaine des centres à la petite enfance

Les 78 élèves qui utilisent le service de garde de l'école Providence à Saint-Luc ont eu droit à plusieurs activités visant à souligner la Semaine provinciale des centres à la petite enfance. Une sortie au cinéma Le Capitol, un petit déjeuner avec les parents, des ateliers de bricolage et un circuit à vélo était au menu de la programmation. Des policiers ont également donné quelques conseils de sécurité aux jeunes. (Photos Jacques Paul)



CHAUSSURES

Confort

- Chaussures de toilette
- Sports
- Orthopédiques



Vous avez des cors?
Oignons?
Orthèses?

Ou vos pieds vous font souffrir?
Chaussures Confort a les
chaussures qu'il vous faut!

*Le spécialiste de la
chaussure confortable*

Un pied à:

- 26 os
- 33 articulations
- 19 muscles
- 132 ligaments

*Saviez vous que
nous marchons entre 10 000
et 15 000 pas par jour.
le pied supporte 3 fois
le poids du corps?*

042205-40-13

1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Galeries Richelieu)

POISSONNERIE  ODESSA

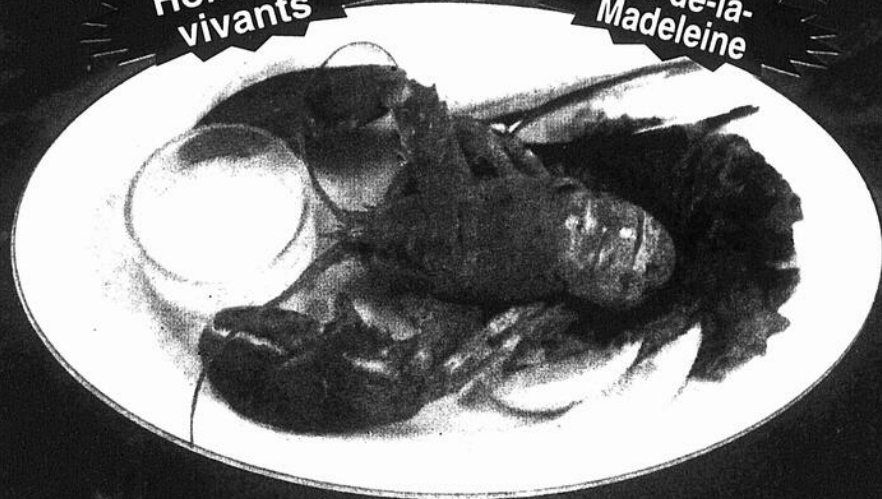
SYMBOLE DE QUALITE

Festival du homard

Homards
vivants

1 à 5
lbs

Îles-de-la-
Madeleine



Coquille
Saint-Jacques

1 99

ch.

225 g
Limite de 12 par client

Homards
cuits ou
vivants

4/17⁹⁵

8 à 12 onces

Queue de
homard

2 99

ch.

2 à 3 onces

Langoustine

4 99

ch.

200 g

Darnes de
saumon

Frais

4 99

lb

Bavette de
homard

GRATUITE

avec tout achat de
homard

Prix en vigueur du 14 au 21 juin 1998. Jusqu'à
épuisement des stocks et selon l'arrivage

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu **349-5330**



Jusqu'à dimanche

La vente de livres au profit de la bibliothèque religieuse de la Fabrique Saint-Noël-Chabanel se poursuit jusqu'à dimanche au sous-sol de l'église. Les gens peuvent se procurer des livres (en français, anglais, espagnol), des disques, cassettes et CD) à des prix minimes. Les heures d'ouverture sont de 9 heures à 18 heures le 13 juin et de 9h45 à 17 heures le 14 juin.

**L'ÉVÉNEMENT
LE PRINTEMPS S'ÉCLATE**
 **mazda**
C'est le temps de bouger!

Transport et préparation inclus

MAZDA B2500 SX 4X2 1998

Entre autres caractéristiques de série:

- 2 coussins de sécurité à l'avant
- Toute nouvelle suspension et châssis 350% plus rigide
- Freins antiblocage aux roues arrière

Location à partir de

210\$ par mois
48 mois



800\$ de rabais

MAZDA MPV ALL SPORT 4X2 1998

Entre autres caractéristiques de série:

- Vitres et serrures électriques avec déverrouillage sans clé télécommandé
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Portes à battant
- 2 climatiseurs

Location à partir de

325\$ par mois
48 mois



2 000\$ de rabais

Coup de foudre! Coup de fougue!



LOCATION
Personnalisable
MAZDA

* Location bail de 48 mois avec comptant de 2 000\$ pour B2500 et de 3 500\$ pour MPV. Caution acceptée. Transport et préparation inclus. Utilisation 20 000 km de du kilomètre excédentaire. Taxes en sus. Voir votre concessionnaire participant pour plus de détails.

Voici notre nouvelle adresse

St-Jean 

Programme de remise aux diplômés

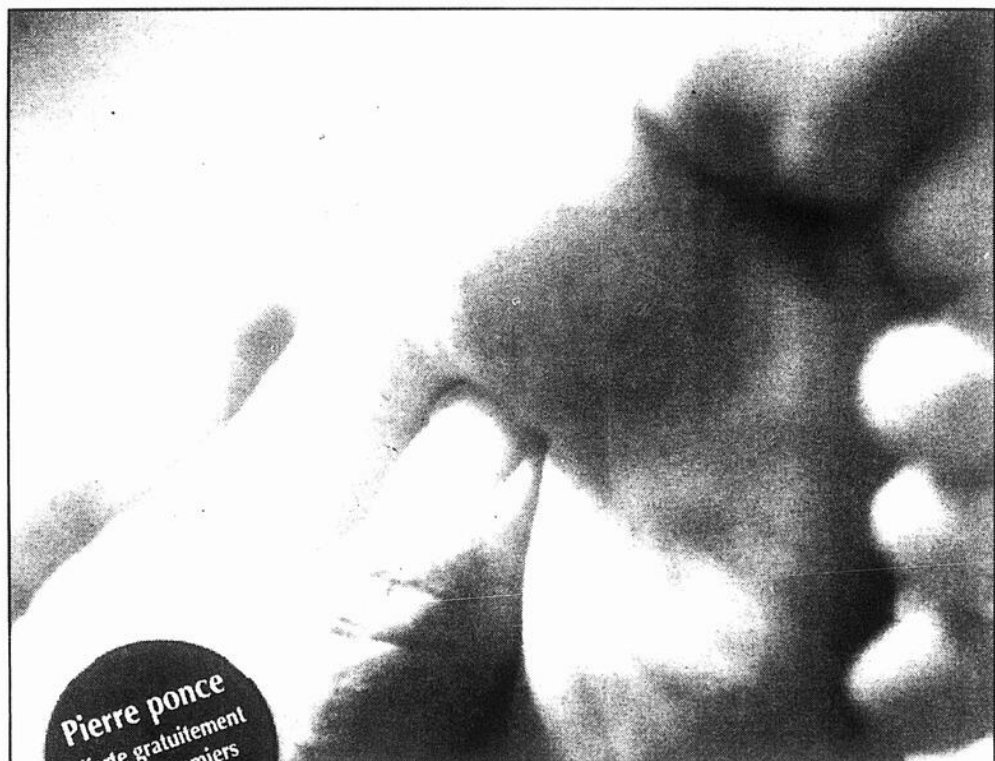
349-6767

410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu



Cabinet de district

Un nouveau cabinet du district U-1 des Clubs Lions a été élu dernièrement. Le président du conseil des gouverneurs 1998-1999, Michel Fecteau, est entouré de Jean-Pierre Fillion, gouverneur du district et Gilles Melançon, directeur international. Les autres membres du cabinet sont: Salah Achkar, Adrine Dubois, Johanne Pelletier-Bissonnette, Yvon Woodrough, Michel Robert, Denise Fecteau, Pierre J. Séguin, Gabriel Barrière et Guy Rodrigue. (Photo Rémy Boily)



Pierre ponce
offerte gratuitement
aux 50 premiers
visiteurs!

La santé à vos pieds

Venez rencontrer des infirmières diplômées en soins de pieds qui se feront un plaisir de vous informer sur tout ce qui a trait à cette partie du corps trop souvent négligée.

Présentez-vous le mercredi 17 juin de 13 à 19 heures pour obtenir une évaluation de vos pieds par ordinateur offerte gratuitement par la Clinique du pied Expert-Fit. Mais faites vite! Les places sont limitées

Vos pieds sont le pilier de votre santé. C'est donc une journée à ne pas manquer!



LA PHARMACIE MICHEL CLERMONT
620, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6868



LES JOURNÉES THÉMATIQUES

inform-échanges

Un programme de votre pharmacien communautaire en collaboration avec novopharm® québec

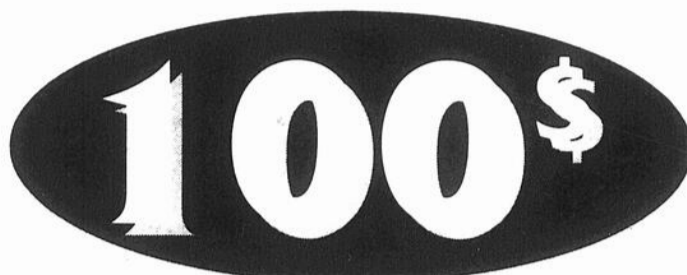
Concours

TROUVEZ LES ADRESSES

CETTE PAGE PEUT VOUS RAPPORTER

COUPON DE PARTICIPATION

Nom:
 Adresse:
 Téléphone:



RÈGLEMENTS

Pour participer, vous devez inscrire les adresses complètes des annonceurs inscrits dans cette page. Remplissez le coupon-réponse et faites parvenir la page complète au plus tard le 19 juin 1998 avant 11 heures, au Journal Le Richelieu Dimanche, 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6X8. Le tirage au sort sera effectué le 23 juin 1998 à 16 heures, au 84, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les gagnants devront réclamer leur prix avant le 3 juillet 1998 à 17 h, au 84, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les personnes qui se méritent un prix doivent consentir, à ce que leurs noms soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours. Les noms des personnes gagnantes seront publiés dans le Journal Le Richelieu Dimanche du 28 juin 1998. La personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou un membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliées ne peuvent participer à ce concours. Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux.

Vitro Plus	Restaurant Saint-Grégoire	Automobiles Cloginor inc.	Haut-Richelieu Volkswagen
Déry Toyota	Carrefour Lincoln Mercury	Tapis Richelieu Linoléum	Carrosserie Saint-Jean
Imprimerie Marchesseault	Assurances Brault	McNulty & McNulty, notaires	Jevac enr. (fosses septiques)
Lacroix & Vincent, notaires	Garage Pierre Dubois inc.	Auto 2000 (garage)	Alain Barbeau, c.a.
Restaurant Capitaine Pouf	Construction Tremtar	Cantine chez Ti-Wick	Restaurant chez Moustache
Vignoble Dietrich-Jooss	Camping du Lac Mineur	Lemieux & Patenaude, notaires	Lave-Auto S.D.
Ferronnerie Houle	Draperies Richelieu	Sylvain Marion, comptable agréé	Auto 223 inc. (peinture débosselage)
École de Musique Jocelyne Laberge	Mercier et Mercier Peinture inc.	Les Trouvailles de Marilou (cadeaux)	Clinique Vétérinaire des Jardins de Napierville
Gilbert Lanthier, avocat	Boucherie des Halles	Centre Santé Minceur Saint-Jean	Entrepôt de Fourrures Saint-Jean
Clinique Johannaise de Physiothérapie	Fleurs et Ballons Messagers	Moto L.S.	Atelier Daniel Granger (ébénisterie)

ST-JEAN NORD
10,300 copies

Saint-Jean Nord, N.-D.-A., Saint-Gérard, Normandie, N.-D.-L.

Le 20 juin

Le quartier Saint-Gérard en fête!

Richard Hamel

C'est sur le thème «Une fête de lumière pour le quartier Saint-Gérard» que les citoyens sont invités à célébrer le samedi 20 juin de 13 heures à 22h30 au parc-école Saint-Gérard.

Des lumières, il en aura de toutes les formes: naturelle, électrique, à batterie, par combustion, de coeur et d'esprit, prévient l'organisatrice de la journée, Lise Boyer, du Comité des loisirs Saint-Gérard.

«La bannière «Mets du soleil dans ton quartier» m'inspire à proposer et à organiser une fête de lumière. Après un hiver fort en émotions, d'autonomie, de solidarité et de sagesse, voici pour nous l'occasion de libérer tous ces acquis en une fête de lumière qui unit les gens du quartier. C'est-à-dire un rassemblement qui procure la joie, le rire, le jeu, la lumière dans



L'organisatrice de la fête, Lise Boyer, entourée de ses filles, Myriam et Sarah Filion.

nos coeurs et nos esprits», indique Mme Boyer.

Activités

Les gens ont rendez-vous à 13 heures au parc-école pour une exposition sous le chapiteau. Des jeunes de l'école, qui ont par-

ticipé à l'activité «Si j'étais un arbre...» tenue le mois dernier, exposeront leurs travaux.

Lise Boyer invite par ailleurs les gens du quartier à exposer leurs talents (cuisine, sculpture, peinture, bricolage, écriture, musique, invention,

dessin, artisanat, etc.). Des tables seront disponibles. De plus, il y aura une table pour permettre aux résidents de montrer leurs inventions du ver-glas...

À 13h30, on propose un rallye amical à pied dans le secteur, organisé en collaboration avec la famille Scott.

Puis, à 15 heures, place à des jeux animés avec l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu, avec les moniteurs des Tournambules (ballons géants, parachutes) et avec des membres du Comité des loisirs (pétanque libre, banane

d'eau, etc.) Petits et grands pourront également s'adonner à des jeux libres, tels ballon, basket-ball, volley-ball, jeu d'eau, cerf-volant, aki, frisbee, etc.

À 17 heures, les gens du quartier sont invités à apporter leur panier de victuailles pour un pique-nique. Les organisateurs fournissent les BBQ et les tables à pique-nique. Il y aura des surprises pendant l'heure du souper.

À 19 heures, c'est le début de la danse, des jeux de société, cartes, etc. Un petit feu de joie pour les guimauves grillées clôturera les activités.

VOTRE CENTRE D'ÉQUIPEMENT SPORTIF

Fêtes des Pères

Achetez un chandail de golf pour homme et obtenez gratuitement 3 balles de golf «Wilson Pro Staff»

A partir de **22⁹⁹\$**

Un seul prix **14⁹⁹\$**

T-SHIRTS
Adidas, Asics, Louis Garneau

Nombreux autres spéciaux en magasin pour le golf, patin à roues alignées et baseball

OUVERT 7 JOURS
Dimanche 12 h à 16 h

SUGGESTIONS-CADEAUX POUR LE VELO

Extension de guidon	Prix rég. 9.99\$	Spécial 6.99\$
Porte-bagage avec plaque	21.99\$	14.99\$
Porte-bagage avec ressorts	12.99\$	9.99\$
Miroir rectangulaire	17.99\$	13.99\$

Offre valable jusqu'au 22 juin 1998

Déni Sport **346-4995**

428, 2^e AVENUE CARREFOUR LAPLANTE IBERVILLE

CASCADES GOLF

18 trous parcours de 1 h 30

Unique au Canada (pour réservations de groupe, réservez dès maintenant)



UN DIVERTISSEMENT FAMILIAL

aménagé sur une montagne avec sentiers, rivières et cascades.

Sur présentation de ce coupon seulement

1/2 prix

sur le prix d'entrée régulier. Un coupon par client. Ne peut être jumelé à une autre promotion.

Valable jusqu'au 28 juin 1998
Pour réservations de groupe, composez le 444-4350

Cascades Golf

OUVERT JOUR ET SOIR
7 JOURS/SEMAINE

Adultes6,50\$
Âge d'or4,50\$
Enfants.....3,50\$



525, chemin Saint-Jean
(angle Taschereau)
La Prairie
444-4350

Lipoïdermie/Laser doux



Lipoïdermie
• Anticellulite
• Raffermissment
• Remodelage

Laser
• Rides
• Acné
• Circulation
• Varicosité
• Et plus encore...

Salon Kardy

767, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu **358-2240**



Thérèse Monty de Sainte-Sabine vient d'être nommée à la présidence de l'UPA des Rivières.

Thérèse Monty

Nouvelle présidente à l'UPA des Rivières

Après dix ans à la présidence de l'UPA des Rivières, Pierre-Yves Boulais de Sainte-Sabine vient de tirer sa révérence. C'est une agricultrice de cette même municipalité, Thérèse Monty, qui lui succède.

Productrice de porcs et de grandes cultures avec son mari, Robert Monty, la nouvelle présidente croit en l'engagement pour faire avancer les dossiers qui la touchent. Elle est bien connue dans son milieu pour avoir siégé au comité d'école de Farnham pendant une dizaine d'années, de même qu'au comité de parents. Elle fut aussi présidente de l'AFEAS de Sainte-Sabine avant d'agir comme agente de liaison pour l'AFEAS Richelieu-Yamaska.

Environnement

Secrétaire du Syndicat de gestion des producteurs de porcs du Haut-Yamaska, elle est administratrice depuis quatre ans du Syndicat des agricultrices de la région de Saint-Hyacinthe.

«Je suis incapable de me contenter de critiquer. Si je veux comme individu qu'un dossier bouge, je dois m'impliquer, faire mon bout», avoue celle qui est aussi préoccupée par la protection de l'environnement. D'ailleurs, l'UPA des Rivières couvre un territoire agricole qui se trouve dans le bassin de la rivière Yamaska, mais aussi dans celui de la rivière Richelieu. Les nouvelles normes du ministère de l'Environnement sont à regarder de très près puisqu'elles ont des incidences sur un grand nombre de producteurs.

Enfin, Mme Monty compte bien poursuivre les réflexions entamées par son prédécesseur sur la notion de la ferme familiale.

ERRATUM

Veuillez vous reporter à l'annonce de PASQUIER parue dans l'édition du 7 juin 1998 en pages 24 et 25. Nous aurions dû lire:

Prix en vigueur du 8 au 14 juin 1998.

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de l'aimable clientèle de Pasquier.

La direction

VENTE LEIL

VENTE 7 JOURS 13 AU 20 JUIN

Des centaines de spéciaux surprises dans tous les rayons

20% de rabais

Sur toutes les sandales pour femmes hommes et enfants: collection été 98

valeur:
54,99\$



Brooks

SOLDE: 29,99\$

Offre spécial
fête des pères

valeur:
74,99\$



SOLDE: 59,99\$

valeur:
49,99\$



SOLDE: 19,99\$

Spéciaux valables une semaine seulement ou jusqu'à épuisement de la marchandise

M MILLE-PATTES CHAUSSURES

Granby

Acton Vale

Repentigny

St-Hyacinthe

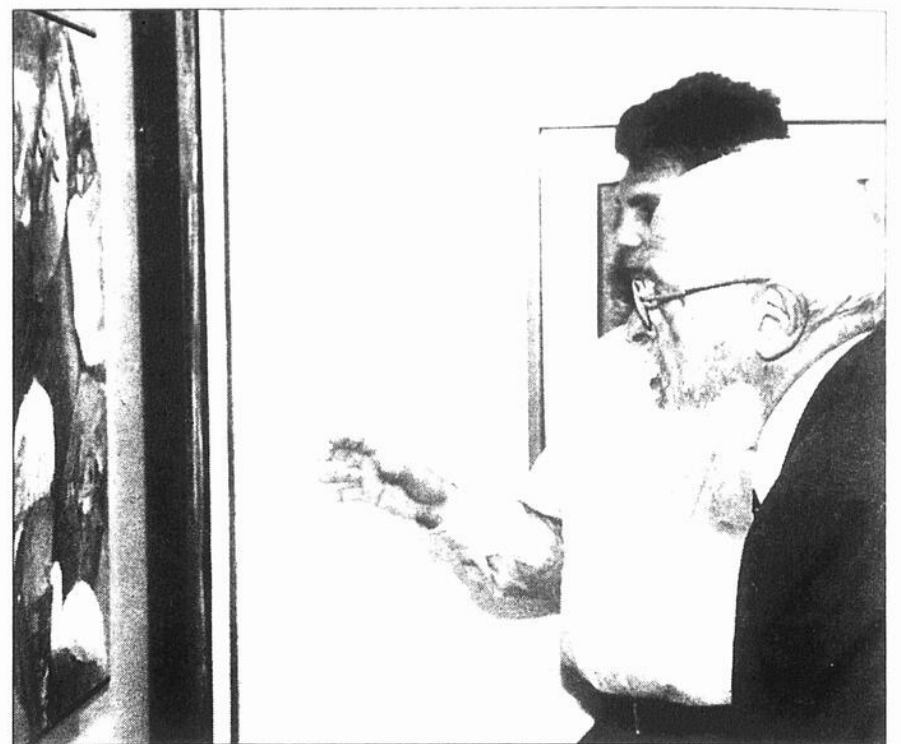
Drummondville

St-Jean sur Richelieu

St-Jean
575, Pierre Caisse
face au Carrefour Richelieu



Quelques membres du comité organisateur: Guy Giroux, Réal Dumais, Muguette Forest-Pilon, Laurette Michaud, Martine Rivard, Marie Tremblay, Victor Dietrich, Raoul Duguay, Jean Rioux, maire et Roger Alexandre.



Le public pourra admirer les œuvres des artistes-peintres dans la salle d'exposition de l'hôtel de ville. (Photo Rémy Boily)

Le troisième symposium du 2 au 12 juillet

C'est la fête des arts à Iberville

Richard Hamel

La ville d'Iberville vibrera au rythme de la troisième édition du Symposium d'arts, qui se déroulera du 2 au 12 juillet. Musique, peinture, sculpture, poésie, conférences, sont au menu de cet événement culturel qui prend de plus en plus d'ampleur.

Au cours des quatre premiers jours, une quarantaine d'artistes-peintres et sculpteurs s'exécuteront devant les visiteurs, à partir de midi. Pendant la durée du symposium, les gens seront invités à admirer les œuvres des artistes dans la salle d'exposition de l'hôtel de ville.

Programmation

Les activités débutent le jeudi 2

juillet avec un atelier de création animé par Thérèse Lacasse. En soirée ce sera le vernissage avec animation musicale par le groupe de Nathalie Simard (flûtes traversières) à l'hôtel de ville.

Le vendredi, en après-midi, il y aura la présentation de l'activité «Art et ordinateur» animée par Jean Dubois à l'hôtel de ville. Une réception des gens d'affaires à 17 heures la prestation du trio de jazz sous le chapiteau clôtureront la journée.

Le samedi, en matinée, Réal Dumais et Roger Alexandre animeront un atelier de création pour les jeunes. De midi à 18 heures, on présentera une exposition agroalimentaire des produits de la région. À 15 heures, Gilles Marchand donnera une conférence intitulée «De l'art traditionnel à

l'art contemporain». Un pique-nique et la présence de la chorale Voxapella à 18 heures au parc Mercier, de même que le vernissage à 20 heures à la Maison sous les arbres complèteront cette journée.

Au programme de la journée de dimanche: messe grégorienne avec le Chœur Do-Ré à 9h30 à l'église Saint-Athanase, entretien avec Roger Cardinal et présentation d'œuvres du frère Jérôme à 13 heures à la Maison sous les arbres et conférence intitulée «Vie d'artiste» avec Jean-Guy Robert à 15 heures à l'hôtel de ville. Les artistes en direct et l'exposition agroalimentaire reviennent de midi à 17 heures.

Après une journée de relâche le 6 juillet, les activités reprennent le lendemain l'accueil des bénévoles de diverses régions du Québec à 17 heures,

le retour de l'exposition agroalimentaire et une soirée au Théâtre de l'Écluse à 20 heures.

La journée du mercredi 8 juillet sera consacrée au souper-bénéfice gastronomique avec les produits agroalimentaires de la région pour le financement de la statue Pierre-Lemoyne. Le souper est à 18 heures et l'animation musicale sera assurée par le groupe de Nathalie Simard.

Le jeudi 9 juillet, l'Union musicale d'Iberville présentera un concert à 19 heures au parc Mercier, alors que le vendredi, à partir de 21 heures, il y aura une nuit de poésie avec Raoul Duguay, accompagné de Jacques Boulerice, Marcel Lemoyne, Jean-Yves Théberge et Denis Boudrias. L'activité se déroulera sous le chapiteau.

Samedi, en après-midi, on présentera des œuvres des Éditions Trois-Pistoles au Centre Ernest-Thuot.

De 15 heures à 18 heures, des musiciens de Plattsburg et Burlington donneront un concert au Centre Ernest-Thuot. Puis, à 20 heures, au même endroit, Victor-Lévy Beaulieu animera une conférence.

Dimanche, 12 juillet, la présentation des œuvres des Éditions Trois-Pistoles, l'exposition agroalimentaire et la conférence de Victor-Lévy Beaulieu reviennent à partir de midi.

La troisième édition du symposium se terminera par un concert d'orgues avec François Bocquelet de Calais, en France, à 20 heures à la chapelle des Frères Maristes.

en bref

Richard Hamel

«Co-agitare» à Action art actuel

Le centre Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu présente, jusqu'au 19 juin, l'exposition Co-agitare, regroupant des œuvres de Marie-Eve Marchand, Isabelle Lévesque et Réal Tougas. L'exposition peut être visitée du lundi au vendredi de 13 heures à 20h30 ainsi que les samedis et dimanches de 13 heures à 17 heures.

Saint-Alex-Art recrute

Les organisateurs de la troisième édition de Saint-Alex-Art invitent les artistes et artisans en peinture, sculpture, ébénisterie, poterie, joaillerie, tissage, vitraux, confection de vêtements, jouets en bois, fer forgé, confiserie, musiciens et autres à réserver le plus tôt possible leur emplacement.

Cette exposition extérieure annuelle se tiendra sur le site du presbytère et de l'église, ainsi que sur les galeries et pelouses

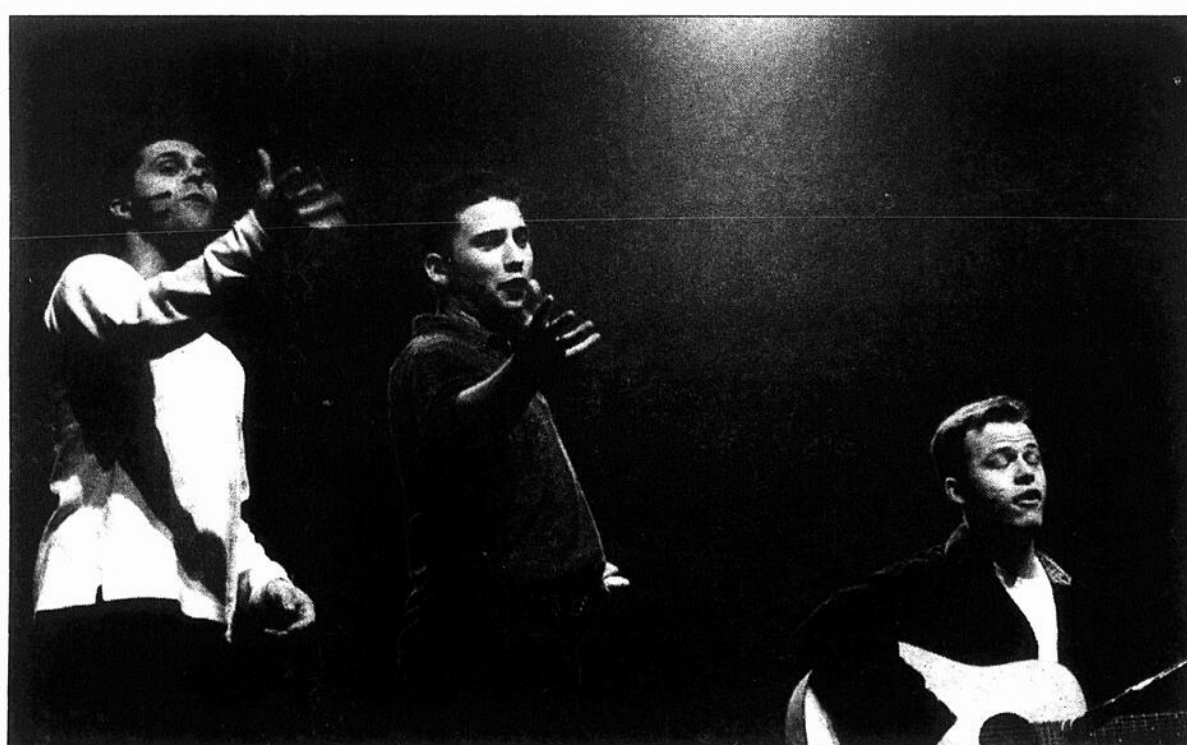
de la rue Saint-Denis à Saint-Alexandre les 1^{er} et 2 août. Pour réserver votre emplacement, communiquez avec Frédérique Froment au 296 8818.

Folklore au Centre des aînés

Les amateurs de folklore ont rendez-vous à tous les mercredis de 19h30 à 21h30 au Centre des aînés johannais à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le professeur est Germain Hébert. Jeunes et moins jeunes peuvent se joindre au groupe en tout temps. Pour information: 347-4500.

Centre du livre usagé

Le Centre du livre usagé, situé au 439, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, offre de nombreux volumes usagés à \$1 ou plus. Les profits servent à mettre sur pied des ateliers d'alphabétisation à des apprenants de l'organisme la Porte Ouverte. Le Centre du livre usagé est ouvert les mardis et jeudis de 13 heures à 20 heures ainsi que les dimanches de 13 heures à 16h30. Pour information: 349-6827.



Retour des Mecs comiques

Après avoir participé aux Jeudis Shows en mars et en mai, les Mecs comiques reviennent à Saint-Jean. Ils présenteront leur spectacle à quatre reprises, les 18, 25 juillet, 1^{er} et 8 août au Centre culturel Fernand-Charest. Parodis, stand-up, sketches, improvisation, chansons sont au menu de leur show. Et leur devise tient toujours: plaisir garanti ou argent remis. Si à l'entrace, vous n'êtes pas satisfait du spectacle, la SPEC vous remboursera le prix de votre billet (12,75\$). (Photo Jacques Paul)

Dès vendredi

Les Graveurs de Boston à la Maison des arts

La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu présente l'exposition itinérante de l'Associa-

tion des Graveurs de Boston du 19 juin au 1^{er} août.

Cette exposition,

qui regroupe une cinquantaine d'oeuvres d'artistes graveurs américains, invite le public à découvrir

cette discipline méconnue et à admirer les plus récentes recherches visuelles des membres de l'asso-

ciation.

Tous les médiums s'articulent afin d'offrir un amalgame de

couleurs, de textures et d'émotions. Les techniques de l'estampe originale (lithographie, eau-forte, serigraphie, intaglio), ainsi que divers procédés modernes exploités (technologies de pointe, infographie) et se juxtaposent.

Les visiteurs pourront apprécier les oeuvres de Brian D. Cohen, Charles S. Cave, David Blow, Marilyn Sylverstang, P. J. Rogers, Deborah

Cornell et Alan Fierro.

Un catalogue regroupant les démarches artistiques des exposants sera mis à la disposition des visiteurs.

Le vernissage aura lieu le vendredi 19 juin de 19 heures à 21 heures à la Maison des arts, située au 228, rue Richelieu à Saint-Jean. L'exposition peut être visitée les mercredis de 13 heures à 17 heures,

les jeudis et vendredis de 13 heures à 20 heures ainsi que les samedis et dimanches de midi à 18 heures.

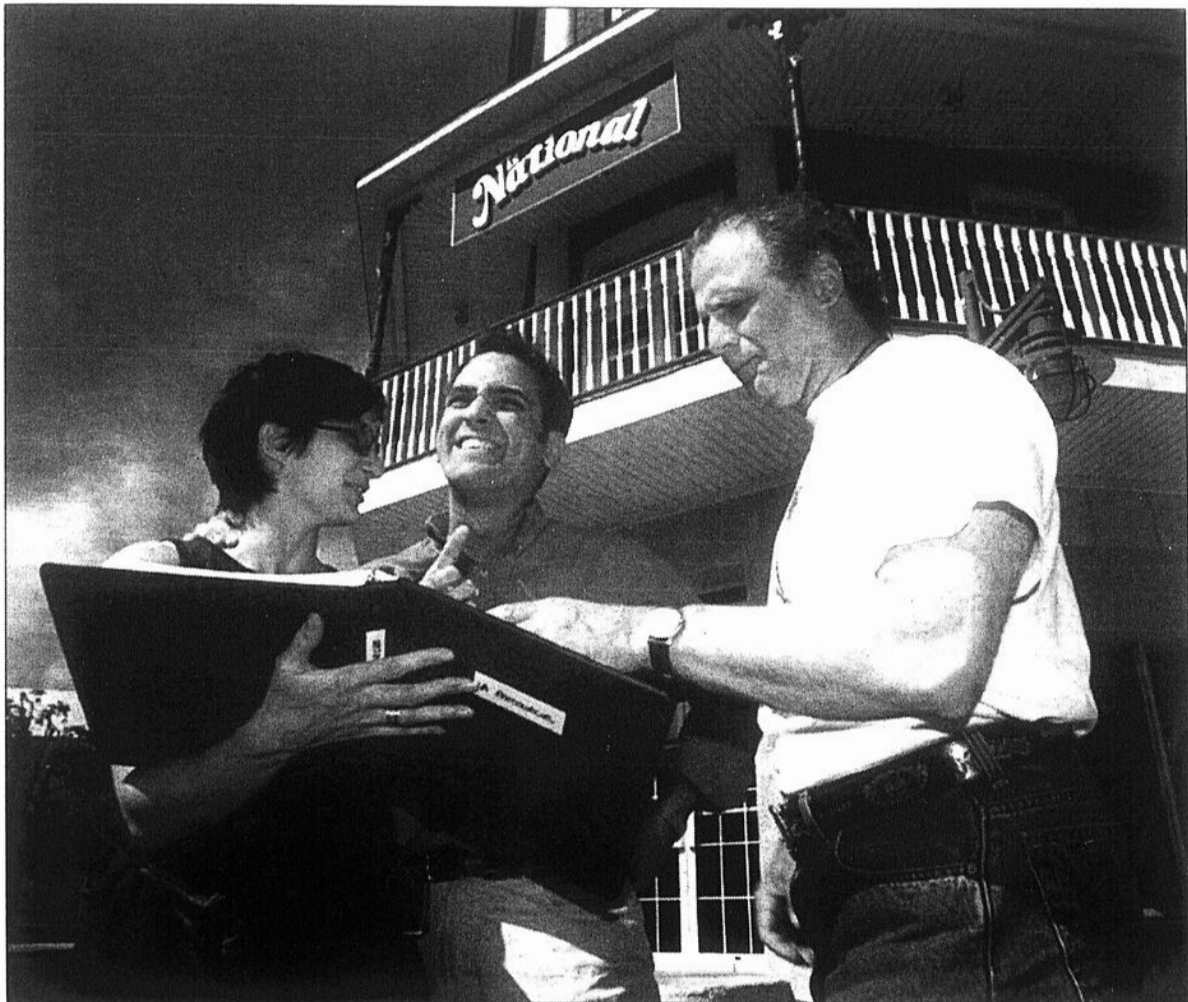
Fraises

LA LIBRE CUEILLETTE DEBUTE LE 13 JUIN

Fraisière Fontaine

22, 5^e Rang Saint-Grégoire (par le Rang Kempi)

346-4998



La Raccourcie dès mercredi

À partir de mercredi, 19 juin et ce, jusqu'au 29 août, Le National présente la comédie-dramatique *La Raccourcie* de Jean-Rock Gaudreault. Cette pièce met en vedette Paul Dion et Jean Lachance, qui sont accompagnés d'Ann Arson, responsable de la mise en scène. Les billets, pour le souper-théâtre, se vendent 35\$ (ou 21\$ pour la pièce seulement). Le repas est servi à 17h30 et la pièce commence à 20h30. Pour information: 346-9569. (Photo Jacques Paul)

Du 8 au 16 août

Le Festival à la recherche de bénévoles

Chaque année, le succès remporté par le Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu repose beaucoup sur l'implication des bénévoles.

Encore une fois, la corporation recherche des bénévoles de différents secteurs, tels l'animation, l'alimentation, l'aménagement du site et son entretien, le secrétariat, les scènes de spectacles, l'accueil, les équipes de poursuite de montgolfières.

Le recrutement est déjà entrepris. Les gens qui désirent offrir leur aide peuvent contacter Sonia Barré au 346-6000, poste 238.

auberge de l'Île

1005, rue Principale
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
J0J 1G0
Tél.: (514) 291-5800
Sans frais: 1-888-343-4987
E-mail: auberge@compufarm.com
Fax: (514)291-3627

Bonne Fête de la Saint-Jean!

M. & Mme Michel Van Lierde et leur équipe vous souhaitent
Bonne Fête des Pères!

SOUPER

Buffet dansant
samedi
20 juin

15⁹⁵\$

BRUNCH DE LA FÊTE DES PÈRES

Dimanche 21 juin
de 10 h à 14 h

9⁹⁵\$

Laissez-vous tenter par notre nouveau menu à la carte

Dès le vendredi choix de casserole de moules à 7,95\$

• Mariage • Conférence • Shower • Réunion d'affaires • «PARTIES» • Etc

Défi santé :
notre
responsabilité
à tous! avec
PARTICIPATION



CLINIQUE
du
Dr ANDRÉ RIVARD

AMAIGRISSEMENT ET
MAINTIEN DU POIDS SANTÉ

315, rue MacDonald, local 106
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7744

Bruno Pelletier
Le mercredi
17 juin à
20 heures

Lise Dion
Le samedi
26 septembre
à 20 heures

Claudine Mercier
Le samedi
17 octobre
à 20 heures

Théâtre des Deux Rives

Renseignements : 358-3949

Les billets à l'unité sont disponibles aux endroits suivants:

- THÉÂTRE DES DEUX RIVES 358-3949
- RÉSEAU ADMISSION 790-1245
- POLYSONS Place Chambly, Chambly
- COOP DU CÉGEP Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Nord 346-3733
- PHARMACIE PHARMAPRIX Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Présentés en collaboration avec





La fête du blues

La cinquième édition du Festi-Blues bat son plein au parc Laurier et dans les bars du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Depuis jeudi et ce, jusqu'à dimanche, les amateurs de blues sont invités à venir entendre les Jim Zeller, Rick L. Blues, Steve Rowe, Gina Seram, Bob Harrison, Adams Karch, Midnight Blues, Rick Weston, Big Band Claude Roy et Steve Hill. (Photos Jacques Paul)



Spécial Fête des Pères



CHAUSSURES DE GOLF
«Reebok Comfort Drive»
pour homme
Prix courant: 124,99\$ **69,99\$**

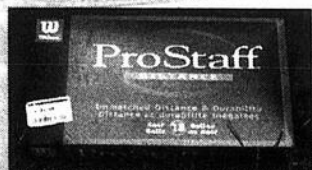
40% DE RABAIS



PARAPLUIE «FAIRWAY»
Prix courant: 24,99\$ **14,99\$**



COUVRE BOIS, TÊTE D'ANIMAL
Prix courant: 17,99\$
14,99\$



BOÎTE DE BALLE «PRO STAFF WILSON»
Prix courant: 24,99\$ **22,99\$**



VOITURETTE POUR SAC DE GOLF
Prix courant: 44,99\$
39,99\$

sports experts®

L'offre valable jusqu'au 21 juin 1998

~ CARREFOUR RICHELIEU ~
600, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0937

HONDA // 1998

Des motos sport pour sensations fortes



- Redessiné, plus puissante
- Poids 179 kg (395 lb)
- Boîte de vitesse à 6 rapports ultra-doux
- Position de conduite améliorée

VTR 1000F «Firestorm»

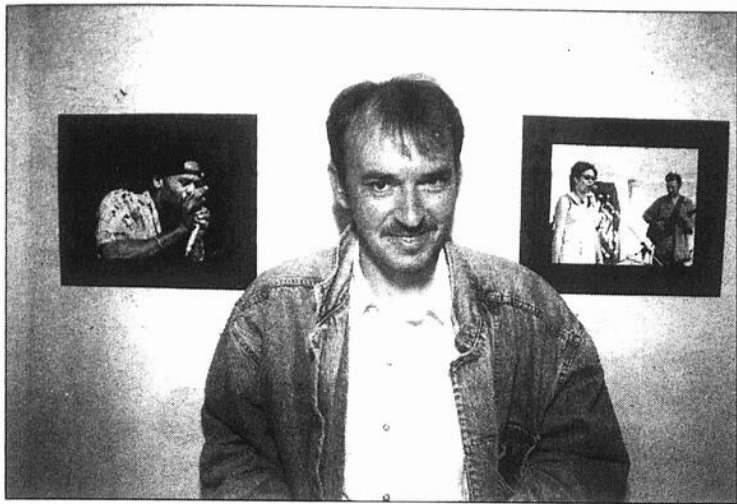
VTR «Interceptor»

CBR600F3

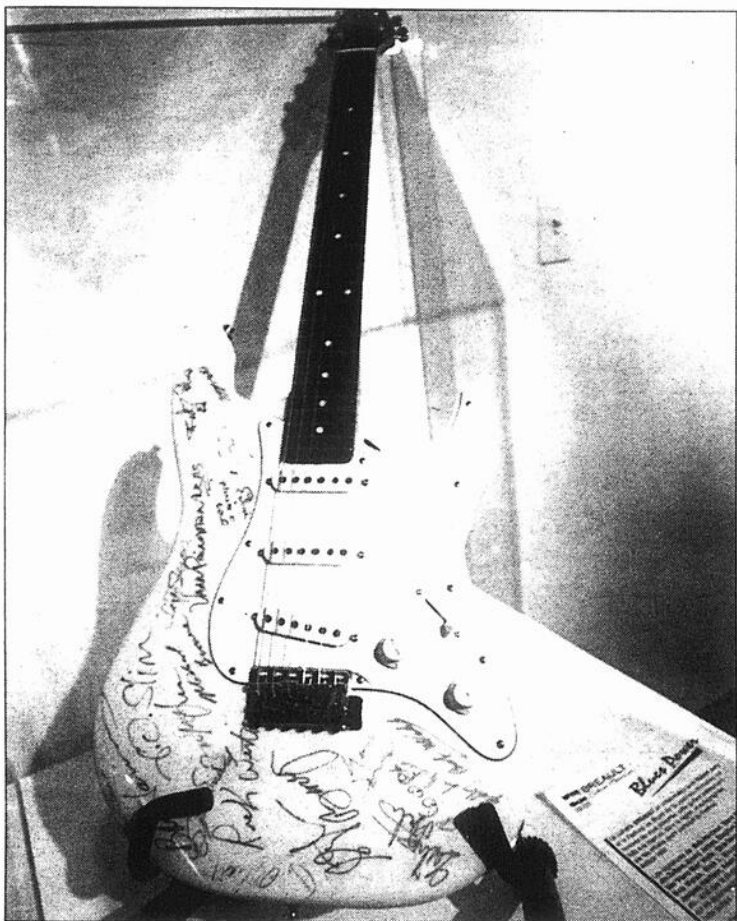
CBR1100XX

MOTO CLINIQUE
346-4795

92, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu



Le photographe Rémy Boily expose ses clichés pris au fil des dernières éditions du Festi-Blues. (Photos Jacques Paul)



Expo en blues

Pendant que le Festi-Blues bat son plein au centre-ville et dans les bars du Vieux-Saint-Jean, la Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu présente l'Expo en blues jusqu'au 21 juin au 228, rue Richelieu. Cette exposition regroupe diverses oeuvres se rapportant au blues et au jazz, telles photographies, affiches et instruments de musique.

RABAIS DE 3\$
sur toutes les
vivaces en pot
de 6 litres



RABAIS DE 2\$
sur toutes
les vivaces en
pot de 2,5 litres

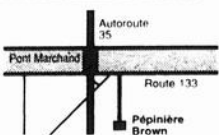
RABAIS DE 2\$
sur toutes
les vivaces en
pot de 1 litre



Ouverte du lundi au dimanche



Évaluation de
paysagement gratuite
54, Avenue de la Pépinière,
Iberville
347-1462



**AIDER LA NATURE EST IMPORTANT POUR NOUS.
POUR DES CONSEILS, VENEZ NOUS VOIR!**

APPRENTI PAPA

**ENEZ RENCONTRER
NOS SPÉCIALISTES
DU 19 AU 21 JUIN**

SIMON TOUGAS, HORTICULTEUR,
en collaboration avec



nous livrera tous les secrets sur:
- la plantation et la taille des végétaux
- les boîtes à fleurs - les engrais et pesticides

superC

nous donnera un avant goût
de CUISINE ESTIVALE SUR LE GRIL, en
collaboration avec la compagnie «Kraft».



LES GRANDS
EXPLORATEURS

sur place nous ouvrent le monde

Excellente idée cadeau

PROMOTION SPÉCIALE

POUR LA FÊTE DES PÈRES

- 5 paires d'abonnements de la série 1998-99
seront tirées parmi la clientèle

UN GRIL «WOODFLAME» À GAGNER
Valeur de 269\$

**CARREFOUR
RICHELIEU**

Ouvert
le dimanche

CELEBRATED
MODE
COLLECTED
PRATIQUE

Plus de 120 magasins et services, dont le terminus d'autobus et la Halle des nouilles

Pour renseignements: 348-6169

Zellers SEARS

superC



ESSAIM GRANDE VENTE D'OUVERTURE

**MARTINE
CLOÛÂTRE**
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-1202

**ROBERT
LAPIERRE**
395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0361

**LUCIEN
LEGRAND**
254, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
348-0522

Également disponible chez:

**ALAIN &
G.-M. PAPILLON**
900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4931

**M.-HÉLÈNE
POULIN**
286, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1818

VALABLE LES JEUDI 18 ET VENDREDI 19 JUIN 1998.

Tirage

Courez la chance
de gagner une
**CHAÎNE STÉRÉO
PORTATIVE**
(Valeur de 200\$)



Le JEUDI et le VENDREDI
25 premiers clients

remise de 5\$

Le VENDREDI:
100 premiers clients
**Jeu de cartes
GRATUIT**

Limite
3 par client

Surf
Poudre à lessive
4 litres

**ORIGINAL
SURF**

4 L
DÉTERGENT

1,2 kg

1/29
ch.

**PERFORMANCE
LE PRIX**

Essaim
Essuie-tout
2 rouleaux

ESSAIM

**ESSUIE-TOUT
PAPER TOWELS**

*Super absorbant
Extra absorbent*

2 Épaisseurs Ply



39¢
ch.

Ces spéciaux sont valables au comptoir les 18 et 19 juin 1998, seulement chez M. Clouâtre ou R. Lapière ou A. & G.-M. Papillon ou M.-H. Poulin Saint-Jean ou L. Legrand Saint-Luc, jusqu'à épuisement de la marchandise. Pas de vente aux marchands. Les illustrations sont à titre indicatif seulement. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression. Limite 3 articles par client.

ESSAIM

MARTINE CLOUÂTRE
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-1202

ROBERT LAPIERRE
395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0361

LUCIEN LEGRAND
254, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
348-0522

ALAIN & G.-M. PAPILLON
900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4931

M.-HÉLÈNE POULIN
286, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1818

Close-up

Tube
100 ml



39¢ ch.

79¢ ch.

Essaim
Nettoyeur à vitres
Gâchette, 650 ml



Palmolive
Liquide à vaisselle
355 ml



49¢ ch.

99¢ ch.

Pears
Shampooing ou
revitalisant ou Plus
300 ml



Vim
Liquide
250 ml



59¢

Maple Leaf
Croustilles
170 g



59¢

Sous-marin (sandwich)
Pizza ou régulier 4 X 120 g
«ZOOM»



2.87
ch.

PASO

tout en fête
Bonne Fête

Tounedos d'été
(porc et boeuf haché)
MINUTE Viandes
145 g



87¢
ch.

Souvlaki de porc

MINUTE Viandes
Emballage 4 x 50 g = 2,28



57¢
ch.

Poitrines de poulet
désossées
italiennes, californienne, teriyaki



Marinées

8,75 kg

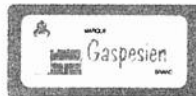
3.97
lb

Roulés aux oeufs «Wong Wing»
À la viande ou végétariens
567 g



2.97
ch.

Idéales sur le grill
Tranches de jambon



1.97
lb

4,34 kg

Languettes de poitrine de poulet «Janes»

Viande blanche seulement
680 g



4.97
ch.

Gâteau
toffee croquant chocolat,
brownie chocolat ou aux fraises



907 g

5.97
ch.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi : 9h à 21h
Samedi : 8h à 18h • Dimanche : 9h à 18h

**87, boul. Sa
Saint-L**

DUIGER

fraîcheur

Fête Papa!

«Pepsi, 7-Up, Crush ou Canada Dry»

Caisse de 24 canettes

24 canettes

Canettes consignées

4⁹⁷ ch.

Melon d'eau
entier (environ 15 lb)
pr. É.-U. no 1

2⁹⁷ ch.

Huile de maïs «Mazola»

Contenant 2 litres

3⁴⁷ ch.

Thé glacé «Nestea»
Citron ou tropical

680 g

2⁷⁷ ch.

Confiture aux fruits
«Habitant»
Voir variétés en magasin

500 ml

1⁷⁷ ch.

Prunes «Red Beauty»
pr. É.-U. no 1
Gr. 100

97¢ lb
2,14 kg

Tomates rouges
de serre
pr. Ontario no 1

97¢ lb
2,14 kg

Laitues «Romaines»
pr. Québec no 1 Gr. 24

2/97¢

Vinaigrettes
«Renée's»
assorties 375 ml

2²⁷ ch.

Saint-Luc
nt-Luc

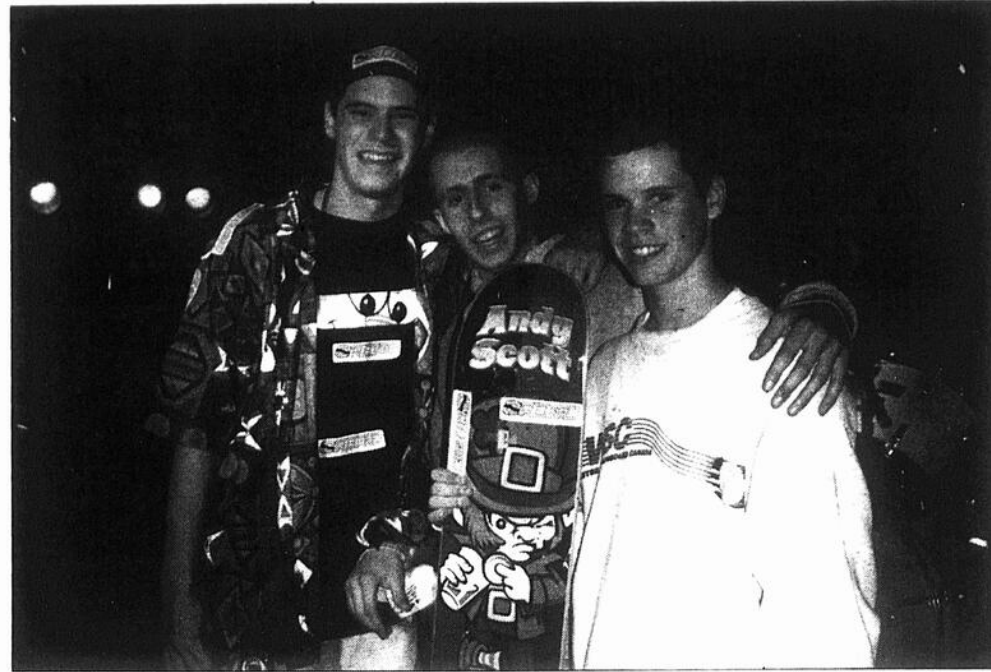
SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU
LUNDI 15 AU DIMANCHE 21 JUIN 1998

Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps.



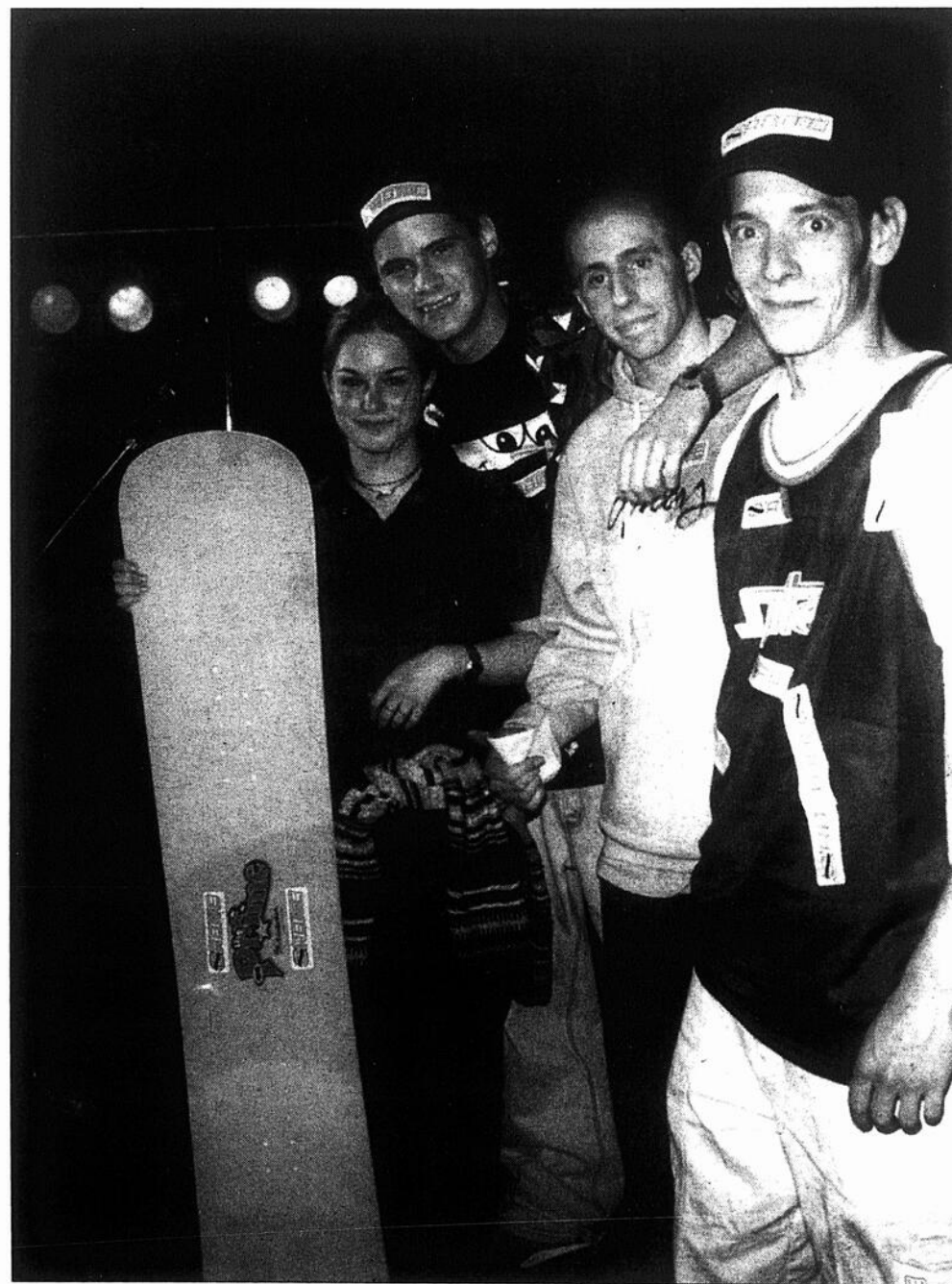
Chantemuse chante

L'ensemble vocal Chantemuse était de passage à l'église St. James de Saint-Jean-sur-Richelieu afin de présenter un concert samedi soir dernier. Les mélomanes ont pu entendre des oeuvres de Bach, Mendelssohn, Janequin, Saint-Saens et Debussy. Un des marguilliers de la paroisse, Georges Crawford, fait partie de cet ensemble montréalais. (Photo Rémy Boily)



À la planche!

Orbite Sport a profité du lancement du CD de Bald Vulture le 6 juin dernier à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean pour procéder au tirage d'une planche à roulettes et d'une planche à neige. La planche à roulettes, d'une valeur de 100\$, a été remportée par Guillaume Gambel (à droite), accompagnés de Jean-François et Charles d'Orbite Sport.



Mélanie Siamplon est l'heureuse gagnante de la planche à neige. Elle pose en compagnie des représentants d'Orbite Sport: Jean-François, Charles et Jean-René.

Super-événement CHRYSLER

Jusqu'au 30 juin
SEULEMENT!



Caravan
1998 261
249\$* /36 mois

Néon
1998 231N
2 portes
149\$* /36 mois

et **0\$** de dépôt
de sécurité

Concours
Gagnez une
Néon 98

Demandez votre coupon
de participation.

*Tous les détails et conditions chez votre concessionnaire
Grégoire Dodge Chrysler.



Le concessionnaire
face à la rivière

348-6835
Mtl: (514) 877-4950

<p>Bonne Fête de la Saint-Jean</p> <p>VISA Cordonnerie MasterCard</p> <p>P. PAYETTE</p> <p>147, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: (450) 347-6903</p>	<p>Bottes de travail ou moto robustes et confortables De 109\$ jusqu'à 150\$</p>	<p>Bottines de travail avec ou sans bouts d'acier 69.95\$</p>
<p>RÉPARONS Sacs de golf - Valises Teinture cuir et satin</p>	<p>POSE DE TALONS NON GLISSANTS ET SILENCIEUX</p>	<p>Espadrilles sport «Brooks» Rég.: 88\$ Spécial 49\$</p>

Préparez vos vacances

et profitez de cette offre incroyable!
Un autre bon coût de Hyundai!

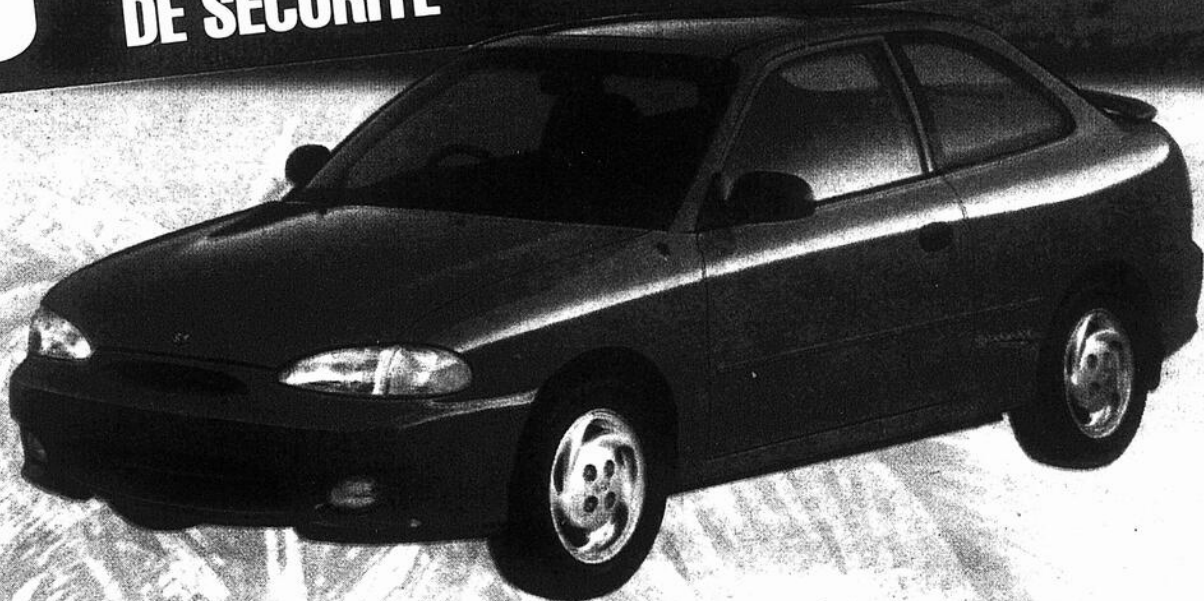


0\$ DE COMPTANT

0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

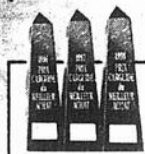
LOUEZ À PARTIR DE **178\$*** PAR MOIS/48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!
ACHETEZ À PARTIR DE **11 295\$****



ACCENT L 3 PORTES 1998

L'Accent: une sportive économique et amusante à conduire, débordantes de caractéristiques.



PRIX DU MEILLEUR ACHAT
1996, 1997, 1998
LE MAGAZINE CARGUIDE

ELANTRA BERLINE 1998

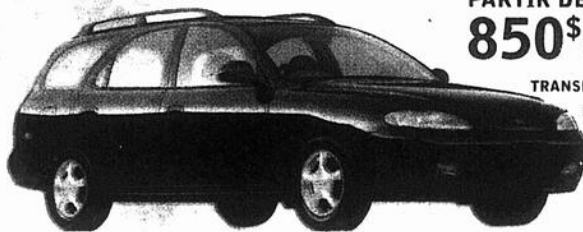
L'Elantra: tout le confort dont votre famille a besoin, toutes les caractéristiques de série que vous recherchez.



LOUEZ À PARTIR DE **198\$*** PAR MOIS/48 MOIS
850\$ DE COMPTANT 0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!
PDSF: 14 295\$**

ELANTRA FAMILIALE 1998

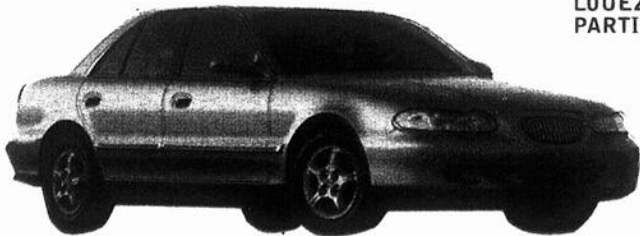
L'Elantra familiale: la plus spacieuse de toutes les familiales de sa catégorie.



LOUEZ À PARTIR DE **218\$*** PAR MOIS/48 MOIS
850\$ DE COMPTANT 0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!
PDSF: 15 295\$**

SONATA 1998

La Sonata: confort et douceur de roulement et des caractéristiques de luxe en abondance.



LOUEZ À PARTIR DE **209\$*** PAR MOIS/48 MOIS
2000\$ DE COMPTANT
PDSF: 17 495\$**

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS
ÉCONOMISEZ **750\$**

TIBURON COUPÉ 1998

La Tiburon: coupé sport de l'année - Motoring 1997



LOUEZ À PARTIR DE **248\$*** PAR MOIS/48 MOIS
1250\$ DE COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!
PDSF: 17 895\$**

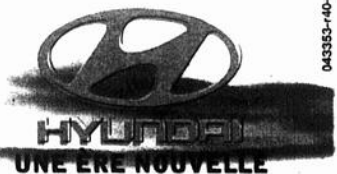
Garantie du groupe moto-propulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km.



CHAMPIONNE 1997
DES COURSES SUR ROUTE
L'ENDUROSÉRIE

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
www.cloginor.com

348-6816
359, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu



LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 14 juin 1998

Programmes de location de Hyundai Crédit Canada. Offre d'une durée limitée avec livraison d'ici au 30 juin 1998 sur les modèles neufs Accent L 3 portes 1998, PDSF à partir de 11 295\$, Elantra GL berline 1998, PDSF à partir de 14 295\$, Elantra GL familiale 1998, PDSF à partir de 15 295\$, Sonata de base 1998, PDSF à partir de 17 495\$, Tiburon de base 1998, PDSF à partir de 17 895\$. Taux d'intérêt annuel de 3,60% / 4,20% / 4,80% / 5,40%, mensualités de 178\$/198\$/218\$/248\$ par mois pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location, pour tous les modèles. Coût total de location: 8 544\$, 9 504\$, 10 464\$, 10 032\$, 11 904\$ sur approbation de crédit. PDSF de l'Accent L 3 portes 1998 à partir de 11 295\$, PDSF de l'Elantra GL berline 1998 à partir de 14 295\$, PDSF de l'Elantra GL familiale 1998 à partir de 15 295\$, PDSF de la Sonata de base 1998 à partir de 17 495\$, PDSF de la Tiburon de base 1998 à partir de 17 895\$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des prix de vente. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Détails chez le concessionnaire.

56 intervenants touristiques participants

Campagne promotionnelle de 300 000\$ pour la Montérégie

Cette semaine, l'Association touristique régionale de la Montérégie (ATRM) lance la plus importante campagne promotionnelle de son histoire. Avec un montant total de 300 000\$, le budget de la campagne 1998 a été plus que doublé par rapport à celui alloué en 1997.

Cette campagne sans précédent pour la Montérégie, est le fruit d'un partenariat original entre les 56 intervenants touristiques

participants, l'ATRM et la Société montréalaise de développement (SMD).

Elle s'étendra du 23 mai au 12 août et aura pour porte-parole, tout comme l'an dernier, le célèbre humoriste Yvon Deschamps. À la radio, il est à noter que la voix d'Yvon Deschamps sera associée à celle de la comédienne Suzanne Champagne.

Le guide touristique sera égale-

ment envoyé en réponse à toute demande d'information sur la Montérégie, suscitée par la campagne.

Conformément à la phase 2 du Plan Marketing 1997-2000 adopté par l'ATRM, la campagne promotionnelle 1998 vise plusieurs objectifs:

- Augmenter le nombre d'excursionnistes
- Augmenter l'achalandage touristique
- Augmenter la notoriété de la Montérégie touristique

Pour ce faire, deux marchés cibles distincts ont été définis: la clientèle du Grand-Montréal et la clientèle de Québec.

Le Grand-Montréal

Pour la clientèle touristique du Grand-Montréal, la notion d'escapades touristiques est privilégiée. La campagne sera donc axée autour de petits circuits touristiques à suivre pour la journée, sous le thème: «Les P'tits circuits de la Montérégie... la campagne à deux pas!»

Au chapitre des supports, quatre encarts géants (700.000 exemplaires) à l'effigie d'Yvon Deschamps, et reprenant certains des produits d'appel de la Montérégie (cyclotourisme, patrimoine, théâtre d'été et agrotourisme), seront insérés dans La Presse des samedis 20 juin, 11 juillet et 12 août. Plus de 200 annonces radio seront également diffusées durant la même période, sur les ondes de Cité Rock Détente.

La région de Québec

Pour la clientèle de la région de Québec, les notions de courts séjours et de contacts humains sont mises de l'avant. La campagne aura ici pour thème: «La Montérégie... de vraies vacances, une vraie expérience».

Sept ont été retenues dans le guide «Cet été on fait le tour du Québec», tiré à 1,3 million de copies, 10 double-pages paraîtront dans le Journal de Québec, 5 pleines pages dans Le Soleil et plus de 300 annonces seront diffusées sur les ondes de CITF Québec.



Un premier tournoi de mini-golf se déroulera le samedi 20 juin au parc Davignon, dans le quartier Normandie.

Le 20 juin

Premier tournoi de mini-golf au parc Davignon

Le Club de l'âge d'or de Normandie organise son premier tournoi de mini-golf de la saison le samedi 20 juin au parc Davignon.

C'est sous la présidence de Reine Hamel que se déroulera ce tournoi. Les inscriptions se prendront sur place, entre 12h30 et 13h15.

de la saison dimanche dernier au parc Davignon. L'équipe de Bernard Landry, Michel Zarbine et Hélène Benjamin a remporté les grands honneurs.

Deux jours plus tôt, le Club procédera à la remise des trophées de la saison intérieure au Patro-Normandie. Les meilleurs joueurs de sacs de sables, de cartes et de pétanque seront alors honorés.

Gagnants

Par ailleurs, le Club tenait son deuxième tournoi de pétanque

L'équipe de Pierre Goyette, Jacques Brunet et Lionel Therrien a pris le deuxième rang, alors que la formation de Denis Benjamin, Raoul Robert et Thérèse Benoit obtenait la troisième place.

Le prochain tournoi de pétanque aura lieu le dimanche 28 juin.

Spéciaux de la Saint-Jean

	1996 OLDSMOBILE CUTLASS climatiseur, V-6, radiocassette, AM/FM, un seul propriétaire, faut voir!
	1994 CHEVROLET CAVALIER 6 cylindres, groupe électrique, climatiseur, automatique, radiocassette, démarreur à distance
	1996 PONTIAC TRANS-AM décapotable, intérieur cuir, tout équipé, automatique, bas kilométrage
	1994 FORD EXPLORER XLT V-6, complètement équipé, 4x4, un seul propriétaire
	1995 CHEVROLET SUBURBAN V-8, très bien équipé, 8 passagers, modèle très rare, prix de liquidation
	1998 CHEVROLET CAVALIER 4 cylindres, automatique, radiocassette AM/FM, démarreur à distance, faut voir! SPÉCIAL 14 995\$
	1993 DODGE SHADOW 4 cylindres, climatiseur, radiocassette AM/FM, automatique, bas prix!
	1997 C2500 diesel, automatique, radiocassette, climatiseur, bas kilométrage, très propre

Bonne fête à tous les québécois
Demandez Patrick

28, rue de l'Église Sud, Lacolle 246-3939

**L'alcool au volant...
ça brise des vies!**



Juste à temps pour la Fête des Pères



Modèle 10 248
Moteur 4.5 CV
4 temps
21 po de coupe

299\$



Modèle recycleur
19 po de coupe
Moteur 5.5 CV
Avec sac à l'arrière

519\$

MOTO IS

1070, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-4343

SERVICE DE RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

AIDÉZ-NOUS A LUTTER CONTRE LE CANCER DU SEIN. AVEZ-VOUS VOTRE BILLET?

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

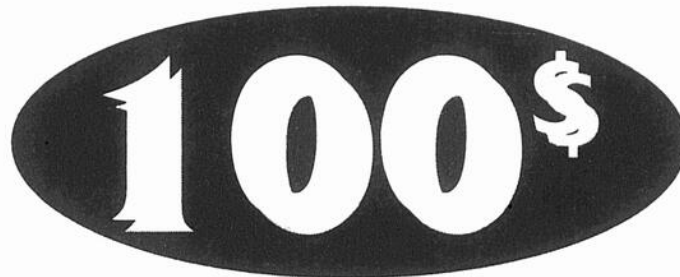
Concours

TROUVEZ LES ADRESSES

CETTE PAGE PEUT VOUS RAPPORTER

COUPON DE PARTICIPATION

Nom:
 Adresse:
 Téléphone:



RÈGLEMENTS

Pour participer, vous devez inscrire les adresses complètes des annonceurs inscrits dans cette page. Remplissez le coupon-réponse et faites parvenir la page complète au plus tard le 19 juin 1998 avant 11 heures, au Journal Le Richelieu Dimanche, 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6X8. Le tirage au sort sera effectué le 23 juin 1998 à 16 heures, au 84, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les gagnants devront réclamer leur prix avant le 3 juillet 1998 à 17 h, au 84, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les personnes qui se méritent un prix doivent consentir, à ce que leurs noms soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours. Les noms des personnes gagnantes seront publiés dans le Journal Le Richelieu Dimanche du 28 juin 1998. La personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou un membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliées ne peuvent participer à ce concours. Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux.

**Le Géant du
Couvre-Plancher inc.**

**Érablière Au
Chalumeau**

J.R. Rembourseur enr.

Nettoyeur Saint-Jean enr.

Jules Perrier Joallier

**St-Jean Filtration
(1987) inc.**

Boutique Perlina enr.

**Domaine des Petits
Fruits enr.**

Chocolaterie Ody enr.

**Massothérapie Louise
Fournier**

**Roi du Compact-
Disque Usagé**

Restaurant Yanélie

**Nettoyeur Chatel
Iberville**

**Coffrage 3.9
(Béton/coffrage)**

**Chambre de Commerce
du Haut-Richelieu inc.**

**Garage Valiquette
et Fils inc.**

S.Mongeau-Ferland, o.d.

Agence de Voyages des Halles

Pépinière L'Acadie

Pharmacie Jean Coutu

Les Pneus Gaumont

**Discothèque
Jacques Bisailon**

**Pièces d'Autos
St-Jean inc.**

**Centre d'Entraide
Régional d'Henryville**

**Centre d'Action Bénévole
d'Iberville et de la Région**

**Premier
Plymouth-Chrysler**

**Gravel Voitures
d'Occasion St-Jean**

Résidence Iberville

**Dépanneur
Le Quotidien**

**Ébénisterie A.G.R.
Design inc.**

Habitation Sélect Itée

**Résidence Familiale
Saint-Luc**

Construction G.C.P.

Ébénisterie Armoirex

**École de Danse
Denise Bonneau**

Auberge de l'île

Barnabé Auto Centre inc.

Club de Golf Vallée des Forts

Pavage D.L. enr.

**Bain Magique
Saint-Jean Enr.**



Bazar pour la biblio

Une quarantaine d'exposants ont participé le 23 mai dernier au bazar dans la cour de l'école Napoléon-Bourassa à L'Acadie. Cette troisième édition a permis de recueillir des profits 1 750\$ qui serviront à l'achat de livres pour la bibliothèque de l'école. (Photos Rémy Boily)

L'INFO Comptoir



Sylvain Boucher

Pharmacien
affilié



- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** votre trousse de premiers soins ne devrait jamais être sur la tablette arrière de votre automobile car, lors d'un arrêt brusque, elle risquerait de blesser vos passagers ou bien de se vider de son contenu ? Également, il ne faudrait pas que votre trousse se trouve en plein soleil.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** votre trousse de premiers soins devrait être fermée hermétiquement afin d'éviter la détérioration des produits due à la présence d'humidité ou de poussière ? Il est recommandé de recouvrir tous les produits dans un plastique afin de les conserver au frais et au sec.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** chaque élément contenu dans votre trousse de premiers soins devrait être bien identifié avec son mode d'emploi, si nécessaire, bien en vue ?
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** tout comme votre pharmacie à la maison, votre trousse de premiers soins doit également être vérifiée régulièrement pour s'assurer qu'aucun produit ne soit expiré ? Remplacez les produits périmés lorsque nécessaire.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** une trousse de premiers soins doit comporter des éléments de base qui lui sont indispensables ? Au besoin, elle peut être adaptée selon les situations, comme pour une excursion en plein air, un voyage en avion, un long trajet en automobile, etc. Si vous avez besoin de conseils ou d'information sur les produits qu'une trousse de premiers soins devraient contenir, n'hésitez pas à consulter votre pharmacien.
- **SAVIEZ-VOUS QUE ...** votre pharmacien est un professionnel de la santé qui peut vous informer et vous conseiller sur votre santé et celles des vôtres. Pour tout conseil sur vos médicaments, consultez votre pharmacien.

Sylvain Boucher

Pharmacien affilié



À l'intérieur du Wal-Mart, Galeries Richelieu, 978, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 349-3618

Notre Pharmacie d'ici



...À LIRE
MERCREDI

EN VENTE
PARTOUT

dans:

Horaires complets
des festivités de
la Fête Nationale

LE CANADA
FRANÇAIS

Entrevue
avec un
embaumeur

POUR VOUS ABONNER: 347-0323



Revue annuelle des cadets de l'air

Près de 400 personnes ont assisté, le 30 mai dernier à la Garnison Saint-Jean, à la 43^e revue annuelle de l'escadron 613 des cadets de l'air de Saint-Jean-sur-Richelieu. Au total, 112 cadets ont participé à cette tradition. (Photos Rémy Boily)

Saint-Jean

Des cédéroms multimédias à la bibliothèque

La bibliothèque Adélar-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu met une nouvelle collection à la disposition de ses abonnés: plus de 150 cédéroms en français sur des sujets variés, tels la science, l'histoire, l'art, le loisir et les jeux éducatifs.

On retrouvera dans cette collection les best-sellers de l'industrie du cédérom, autant pour les adultes que pour les enfants.

La plupart des documents sont compatibles avec Windows et Macintosh.

Il s'agit de documents en location, pour usage à domicile seulement. Le coût est de 3\$ par semaine pour un cédérom simple et 5\$ pour un cédérom multiple.

En raison du petit nombre de titres disponibles, l'emprunt est pour l'instant limité à un cédérom à la fois, par carte d'usager adulte (13 ans et plus).

L'usager doit s'assurer que son ordinateur supporte la configuration requise telle qu'indiquée sur le boîtier.

La bibliothèque n'offre aucun support technique pour l'installation et l'utilisation des cédéroms. Elle n'est pas non plus responsable des problèmes qui peuvent survenir lors de l'utilisation.

Pour consulter les pochettes de cédéroms disponibles, il suffit de s'adresser au comptoir audiovisuel de la bibliothèque pendant les heures d'ouverture, soit du lundi au mercredi de 13 heures à 20 heures, les jeudis de 10 heures à 17 heures et les vendredis de 13 heures à 17 heures.

Pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 357-2122.



À Venise-en-Québec les 20 et 21 juin

Exposition de voitures anciennes au profit d'En Cœur

Serge Leclerc

Les Amis d'En Cœur regroupent des propriétaires de voitures anciennes qui joignent l'utile à l'agréable. Leur action est utile en venant en aide aux enfants cardiaques et leurs parents, et agréable en donnant la chance de faire rougir d'envie les nombreux visiteurs avec une belle brochette d'autos à admirer.

Les Amis d'En Cœur seront de passage à Venise-en-Québec les samedi et dimanche 20 et 21 juin à la Place du Quai. La population aura alors la chance d'admirer de près de très belles voitures anciennes dans le cadre de cette activité de levée de fonds au profit de l'Association québécoise pour les enfants malades du cœur En Cœur.

L'admission est de 3\$ pour les adultes, et c'est gratuit pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés d'un adulte. Tous les profits générés par cette activité seront directement versés à l'Association.

Un enfant sur 100

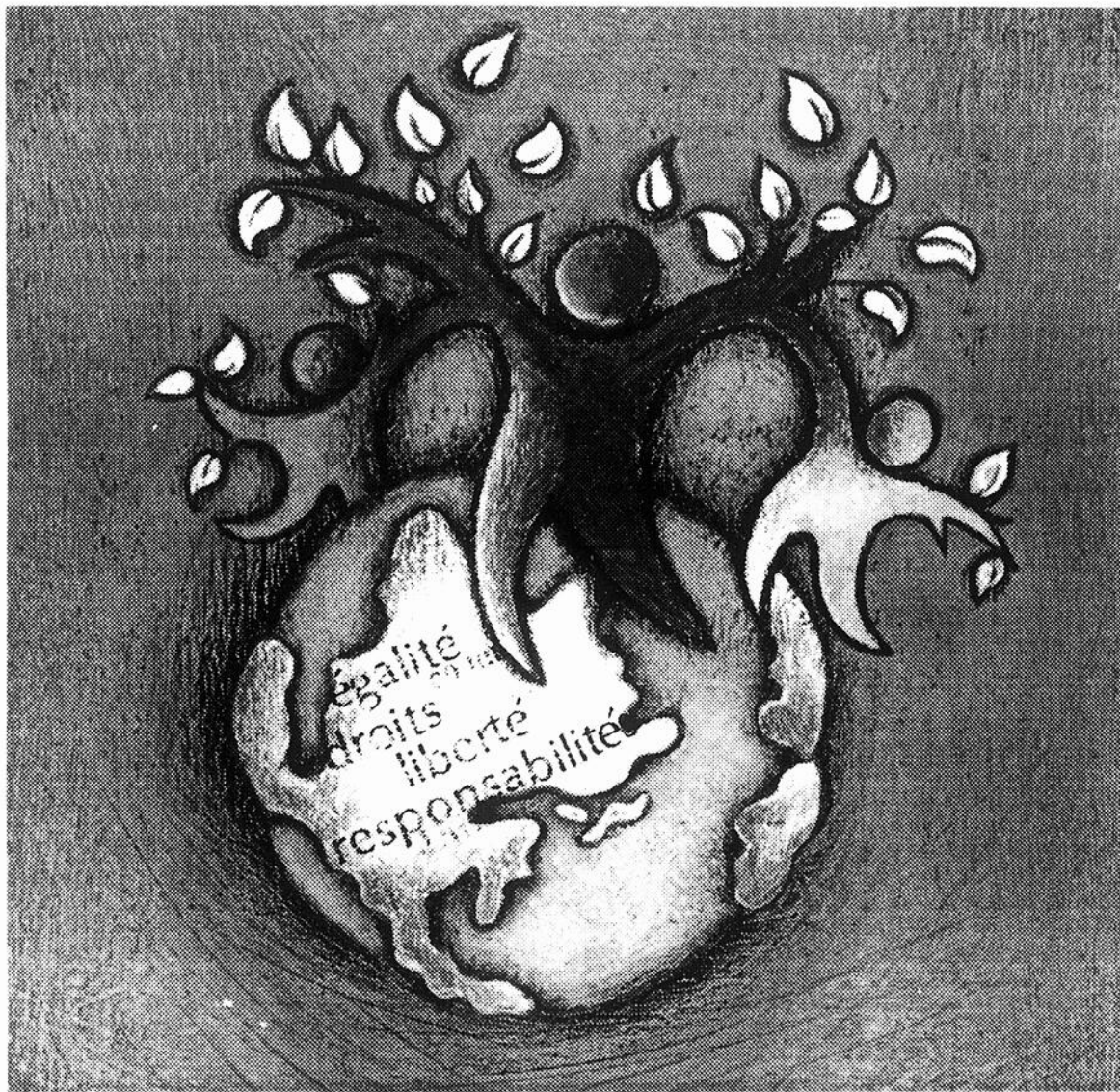
Au Québec, un enfant sur 100 souffre d'un problème cardiaque. Les maladies du cœur sont dix fois plus répandues que toute autre maladie

infantile. Dans la plupart des cas, l'enfant naît avec sa maladie et devra être suivi médicalement toute sa vie.

À l'heure où les compressions budgétaires sont de plus en plus nombreuses, l'urgence des besoins des enfants cardiaques augmente. Les services offerts par En Cœur viennent donc compléter les soins de base offerts par les hôpitaux en améliorant la qualité de vie des enfants hospitalisés et de leur famille.

Fondée à Montréal en 1984 par des médecins de l'Hôpital Sainte-Justine et par des parents d'enfants cardiaques, En Cœur a pour mission d'améliorer, par le soutien et la recherche, la qualité de vie des milliers d'enfants québécois atteints de problèmes cardiaques et de leur famille.

Pour ce faire, En Cœur procure de nombreux services de soutien tant aux enfants cardiaques qu'à leurs parents. Ces services visent à faciliter le traitement et la réadaptation de l'enfant, à favoriser le dialogue entre les parents, les enfants et le personnel médical, à offrir aux bénéficiaires un soutien constant en matière médicale, sociale et psychologique, ainsi qu'à sensibiliser le public en général à la maladie cardiaque infantile.



50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'Homme

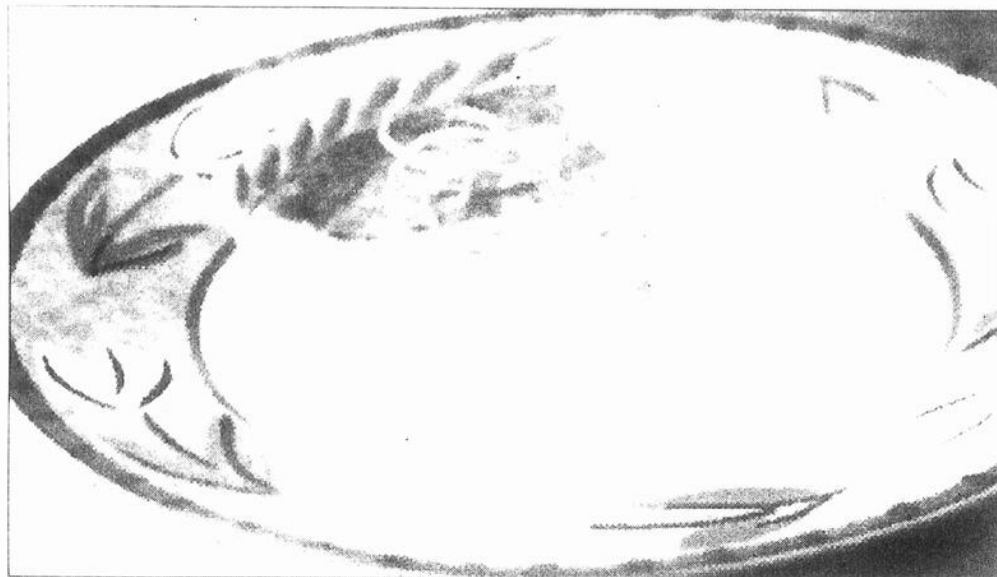
L'année 1998 marque le 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'Homme. Cette déclaration, adoptée par les Nations Unies le 10 décembre 1948, fut un modèle universel en matière de droits humains. Elle a été une grande source d'inspiration pour la Charte québécoise des droits et libertés de la personne.

Le Québec est fier de s'associer à la communauté internationale pour souligner cet important anniversaire et pour réaffirmer son engagement en faveur du respect des droits humains.

Québec

Gouvernement du Québec
Ministère des Relations avec les citoyens
et de l'immigration





Tarte au citron et au fromage

1 croûte de tarte de 9 pouces (23 cm) non cuite (si surgelée, utiliser une croûte profonde)

Garniture au fromage

1 paquet (250 g) de fromage à la crème ordinaire ou léger, ramolli
1/4 tasse (50 ml) de sucre
1 œuf

Garniture au citron

1/2 tasse (125 ml) de sirop de maïs
2 c. à thé (10 ml) de zeste de citron râpé
1/3 tasse (75 ml) de jus de citron
2 œufs
2 c. à table (30 ml) de beurre ou de margarine, fondu
1 c. à table (15 ml) de fécule de maïs
Zeste de citron, pour garnir (facultatif)
Préchauffer le four à 350 F (180 C).

Garniture au fromage: Battre le fromage à la crème avec le sucre jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Ajouter l'œuf et bien mélanger. Étaler uniformément dans la croûte.

Garniture au citron: Battre tous les ingrédients ensemble jusqu'à ce que le mélange soit lisse. Verser dans la croûte, sur la garniture au fromage.

Cuire au four de 50 à 55 minutes ou jusqu'à ce que la garniture soit prise et dorée. Laisser refroidir sur une grille. Garnir de zeste de citron, si désiré. Donne 8 portions.

Truc

Pour éviter de répandre la garniture, placer la tarte au four avant d'ajouter la garniture au citron. Verser la garniture dans la croûte et cuire tel qu'indiqué.

Nous serons fermés les 24 juin et 1er juillet 1998

LES GÉANTS du COUVRE-PLANCHER INC.

Une entreprise d'ici depuis 15 ans!

CÉRAMIQUE À PLANCHER
CENTURA 8x8

À partir de **43¢** morceau (95¢ pi. ca.)

PRÉLART **DOMCO**
COUVRE-SOL RESIDENTIEL
CUSTOMFLOOR

À partir de **66¢** pi. carré (5^{es} verge carrée)

TUILES PRÉENCOLLÉES

À partir de **49¢** pi. carré

TAPIS COMMERCIAUX
PEERLESS

À partir de **50¢** pi. carré (4^{es} verge carrée)

789, 2^e rue, Iberville 347-8525

Heures d'ouverture: Lundi au mercredi: 9h à 18h
Jeudi et vendredi: 9h à 21h, Samedi: 9h à 17h, Dimanche: fermé



Petits fours aux fruits

1 1/2 tasse (375 ml) de raisins secs
1/4 tasse (50 ml) de rhum ou de jus de pomme
2/3 tasse (150 ml) de farine tout usage
3/4 c. à thé (3 ml) de bicarbonate de soude
1 c. à thé (5 ml) de cannelle en poudre
1/4 c. à thé (1 ml) de muscade
1/4 c. à thé (1 ml) de clou de girofle moulu
2 c. à soupe (25 ml) de beurre, ramolli
1/4 tasse (50 ml) de cassonade
1 œuf

1 tasse (250 ml) de moitié de pacanes
1/2 tasse (125 ml) de cerises confites
1/2 tasse (125 ml) de fruits confits mélangés

Préparation

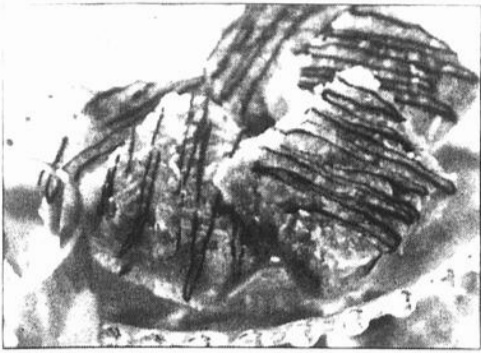
Faire tremper les raisins dans le rhum ou le jus de pomme pendant 1 heure. Combiner la farine, le bicarbonate de soude, la cannelle, la muscade et le clou de girofle. Dans un autre bol, malaxer le beurre, le sucre et l'œuf pour faire une crème. Ajouter les ingrédients secs; bien mélanger. Incorporer les raisins secs, les noix et les fruits. Déposer des cuillerées à thé de mélange sur des tôles à biscuits non graissées. Faire cuire au four à 325°F (160°C) de 10 à 15 minutes ou jusqu'à ce que la surface soit légèrement dorée. Laissez refroidir sur des grilles. Placer les biscuits dans des sacs Ziploc, en exprimer l'air avant de les fermer et les mettre au congélateur. Donne environ 3 douzaines. Laisser reposer 15 à 20 minutes à température ambiante avant de servir.

AVIS À NOS CLIENTS

Les chaussures sécuritaires de randonnée, à coupe basse, de marque «Dakota» qui paraissent à la page 7 de notre encart publicitaire (promotion prenant fin le 21 juin) ne sont pas disponibles telles qu'illustrées. Une autre photographie fut publiée par mégarde. Nous présentons nos excuses pour tout inconvenient que cette erreur a pu occasionner.

L'Équipieur

231728-r40-dl



Carrés gourmands à l'ananas

Base

Enduit en vaporisateur
1 1/2 tasse (375 ml) de farine tout usage
1/4 tasse (50 ml) de cassonade légèrement tassée
1/2 tasse (125 ml) de beurre ou de margarine, ramolli

Garniture

3 oeufs
1 tasse (250 ml) de noix de coco en flocons
3/4 tasse (175 ml) de cassonade légèrement tassée
3/4 tasse (175 ml) de sirop de maïs
1 boîte (14 oz/398 ml) d'ananas broyé, bien égoutté
2 c. à table (30 ml) de beurre ou de margarine, fondu
1 c. à thé (5 ml) d'extrait de vanille

Base

Préchauffer le four à 350°F (180°C). Vaporiser un moule carré de 9 pouces (23 cm) d'enduit. Dans un bol moyen, mélanger la farine et la cassonade. Y couper le beurre jusqu'à ce que le mélange soit grumeleux. Presser dans le fond du moule. Cuire au four jusqu'à ce que le dessus soit légèrement doré, de 12 à 15 minutes. Laisser tiédir légèrement.

Garniture

Dans un bol moyen, défaire les oeufs au fouet. À la cuillère, incorporer le reste des ingrédients. Étaler sur la base. Cuire au four jusqu'à ce que la garniture soit prise, mais encore molle au centre, de 40 à 45 minutes. Laisser refroidir complètement sur une grille. Tailler en carrés. Garder au réfrigérateur. Donne 16 carrés.

Variante - Faire fondre 2 carrés de chocolat mi-sucré avec 1 c. à thé (5 ml) d'huile de maïs ou de canola Mazola. Arroser les carrés refroidis de chocolat fondu. Laisser le chocolat prendre avant de tailler en carrés.

Salade champêtre

Cette salade colorée et nourrissante est une bonne façon d'utiliser les restes de bagels ou de pain croûté.

1 L (4 tasses) de tomates de Californie fraîches, coupées en dés (env. 5 tomates moyennes, 1 1/2 lb/750 g)
175 ml (3/4 tasse) d'oignon rouge, coupé en fines lanières
125 ml (1/2 tasse) de basilic frais, coupé en fines lanières
125 ml (1/2 tasse) d'eau
75 ml (1/3 tasse) de chacun: huile d'olive et vinaigre de vin blanc
5 ml (1 c. à thé) de chacun: poivre noir moulu, sel et sucre

1,5 L (6 tasses) de bagels de la veille ou de pain croûté dense, coupés en cubes ou défauts en morceaux.

Mélanger tous les ingrédients, sauf le pain, dans un grand bol; laisser reposer environ 10 minutes pour que les saveurs se marient. Ajouter le pain; remuer pour bien enrober. La salade est meilleure si on la sert immédiatement, mais elle se conserve plusieurs heures à température ambiante.

Donne de 6 à 8 portions.

SUPER VENTE SOUS LA TENTE

200 000\$ d'articles en solde

À partir du 16 juin

PANTALONS
pour dames

SPECIAL

9.98\$
rég. 27,98\$

CHEMISES EN DENIM
pour enfant, grandeur: 2-3x

SPECIAL

7.98\$
rég. 16,98\$

PANTALONS
pour enfant grandeur: 4-6x

SPECIAL

8.98\$
rég. 19,98\$

JUMPERS
pour enfant grandeur: 4-6x

SPECIAL

9.98\$
rég. 21,98\$

SHORTS EN NYLON
garçon 8-16 ans pour homme

4.98\$
rég. 9,98\$

5.98\$
rég. 11,98\$

ROBES POUR FILLETTE
grandeur: 7-14 ans

SPECIAL

9.99\$
rég. 19,98\$

Plusieurs autres spéciaux en magasin, voir notre circulaire



Des vêtements pour toute la famille!

- Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture du magasin le 21 juin 1998.
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
- Échange et remboursement disponibles avec coupon de caisse.
- Chèques de TPS et chèques d'allocation familiale acceptés.

L'AUBAINERIE

À CETTE ADRESSE SEULEMENT

1001, boul. du Séminaire Nord
St-Jean-sur-Richelieu
348-1001

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi 9h30 à 17h30
Mercredi au vendredi 9h30 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00
Dimanche: 11h00 à 17h00





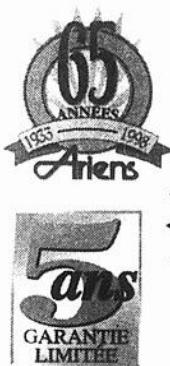
Succès du rallye à vélo

Près de 200 jeunes ont participé au rallye à bicyclette organisé le 31 mai dernier par le Club Optimiste d'Iberville. Les participants se sont donné rendez-vous à l'école Sacré-Coeur pour prendre le départ. Ils se sont dirigés vers le parc Mercier pour casser la croûte. Tout au long du parcours, ils ont dû répondre à 25 questions d'observation et se rappeler des consignes de sécurité. Le club a fait tirer deux vélos offerts par la Ville d'Iberville et par la Caisse populaire. Ils ont été gagnés par Michaël Casavant et par Jean-Charles Rioux. (Photos Rémy Boily)



Ariens®

Plus pour la terre... naturellement!



À partir de
7868\$
par mois



Les tracteurs de pelouse et de jardins «Ariens» sont synonymes de puissance, de fiabilité et de polyvalence quatre saisons.

Rien à payer avant novembre 1998
2 000\$ et plus

ECHO



Super prix

COUPE-HERBE
ECHO GT-2000
21,2 cc à deux temps «Echo»

199⁹⁵

Rég.: 259,95\$
* Encore plus en magasin

LOCATION DE MOTOMARINE
ATTENTION VACANCIERS

- Remorque incluse
- Veste de sauvetage incluse

Prix incroyable



MOTEURS DANIEL

(450) 346-4090 • (514) 234-2760
278, Route 104, Mont Saint-Grégoire

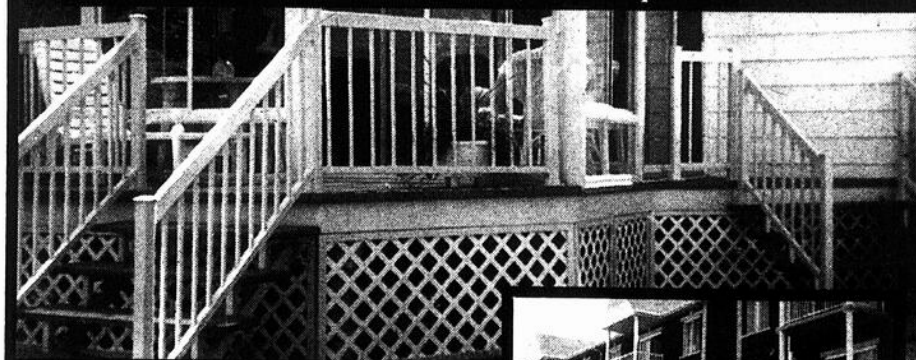
LES ALUMINIUMS

WILLIAMS INC.

372-9940

Depuis 10 ans,

le spécialiste du balcon et du patio
ainsi que véranda (3 saisons) et rampes d'aluminium



NOUS FABRIQUONS ET RÉNOVONS PATIOS et BALCONS

- Planchers en fibre de verre
- Rampes en aluminium et en verre
- Colonnes en aluminium • Auvents • Treillis
- Gazebos et pergolas

Normand Guertin
Votre représentant

346-7788
Télec.: 346-1375

EVALUATION GRATUITE

UN ÉVÉNEMENT

unique et toujours sans mauvaises surprises...

C'EST LA SOLUTION DÉRY TOYOTA

0\$
COMPTANT

0\$
TRANSPORT

0\$
PRÉPARATION

Voici la très populaire Corolla VE Plus 1998

Comprenant tout l'équipement de Série Plus

- ✓ Enjoliveurs de roues complets
- ✓ Moulures latérales
- ✓ Rétroviseurs télécommandés
- ✓ Volant inclinable
- ✓ Radiocassette AMIFM
- ✓ 2 coussins protecteurs
- ✓ Etc.



- 1 SEUL VERSEMENT -

Manuelle 5 vitesses

234⁹³\$

+ 16⁴⁴\$ TPS

+ 18⁸⁶\$ TVQ

270²³\$

/par mois

48 MOIS

Cette offre est valable pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks.

Automatique à 4 rapports

244⁹¹\$

+ 17¹⁴\$ TPS

+ 19⁶⁵\$ TVQ

281⁷⁰\$

/par mois

48 MOIS

Hâtez-vous! Seulement 20 véhicules clairement identifiés en inventaire.



VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ



Pourquoi Dery? Parce que chez nous la priorité c'est vous!



359-9000

TOYOTA
La promesse du mieux-faire
Adresse Internet: dery-toyota.qc.ca



1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE RÉGIONAL DES AUBAINES

LE RICHÉLIEU DIMANCHE, LE COUP D'ŒIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

64,220
COPIES

Matériaux imparfaits... Prix parfaits!

Aspenite 7.16 7.99\$
5.8 8.99\$ -Plywood-
3.8 9.99\$ 5.8 13.99\$
Parqueterie 49¢ pi 2x4
precoupe 1.29\$ BOIS
TRAITE Baratin 19¢
1x6 5 pi 95¢ 6 pi
1.19\$ 2x4 8 pi 2.49\$
10 pi 3.75\$ Dalle
patio 89¢ Pavé uni
89¢ pi Bloc patio
1.99\$ Nouveau
OUVERT 7 JOURS
Matériaux A Bas Prix
(514) 346-6600

Arthrite?

En Orient on le
traite depuis plus
de 2 000 ans
Maintenant nous
avons ces capsules
de bois de velours
Donnez-vous une
chance?

Golmar engr.
347-1097

SAINT-EDMOND
type Low House et 2000
pièces 4 chambres foyer ga
rage intérieur grande piscine
communsitaire magnifiques
jardins. Excellent état rap
port espace prix. Georges
Henri 346-2577

SAINT-LAMBERT
type Low House et 2000
pièces 4 chambres foyer ga
rage intérieur grande piscine
communsitaire magnifiques
jardins. Excellent état rap
port espace prix. Georges
Henri 346-2577

NOUVEAU

GRAVEL

SUBARU

à St-Jean

505, ST-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHÉLIEU
347-2835
SANS FRAIS: 1-888-347-2835
VOISIN CASERNE DE POMPIERS

AU PRIX COÛTANT:

• SURPLUS

du manufacturier

DEZMO

LOT DE
500
TABLES DE SALON

* RAISON DE LA LIQUIDATION: un stockage trop grand de tables
de salon en mélamine de style contemporain oblige
le manufacturier à libérer son entrepôt. **A partir de 55\$.**

• ARTICLES DÉPARÉILLÉS

des manufacturiers

LA-Z-BOY elran
AUJOURD'HUI BERKLINE

LOT DE
500
FAUTEUILS, CAUSEUSES
ET SOFAS INCLINABLES

* RAISON DE LA LIQUIDATION: retour de marchandises, erreur sur
la commande initiale, etc: ces canapés sont tous neufs et **réduits radicalement de prix.**

• FIN DE SÉRIE

du manufacturier

DESIGNS de VILLAGEOIS

LOT DE
300
CUISINETTES ET
SALLES À MANGER

* RAISON DE LA LIQUIDATION: le manufacturier Villageois
avait un surplus de cuisinettes et salles à dîner en chêne
ou en placage de chêne, dont on a mis fin aux modèles. **Laissés au prix coûtant.**

EXEMPLES:
plusieurs
autres
modèles



• ÉLECTROMÉNAGERS EN LIQUIDATION

des manufacturiers

FRIGIDAIRE Whirlpool

MAYTAG

* RAISON DE LA LIQUIDATION: démonstrateurs, appareils
légèrement endommagés, retour de marchandise, produits
déballés: laissés **en bas du prix coûtant.** Toutes les garanties du fabricant sont assurées.

AUBAINES
À PLEIN
CANNON

DÉNICHEZ UNE AUBAINE!

MAISON

ETHER

CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION
845, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHÉLIEU

(Voisin du Palais de la rénovation et du golf miniature) 346-6129 • 1-800-663-6129



6 SALLES ULTRA MODERNES

CINÉMA

LE CAPITOL

INFO-FILM
358-3030

990, RUE RICHÉLIEU,
SAINT-JEAN-SUR-RICHÉLIEU

RESTAURANT A VEN-
DRE Bien situé route 133
St-Sebastien 4 km de Ve
mise en Québec établi de
plus 16 ans bon état. Pre
d'affaire Gaetan 244
3445 244 8827 pagette
3575943

FORD RANGER XL 1994,
20 000 km, bon état, gar
te, verre anti condensation
pneus neufs tel: 454 7992
1011

BUREAU à partager, com-
preuses facilités idéal pour
psychologue etc. Centre
L'Authentique Tel: 346
2577

TOYOTA COROLLA 1987,
10003 tel: 346 5767 358
4500

ABATTAGE - ÉMONDAGE
Pour un service rapide

30 ans d'expérience
ÉVALUATION
GRATUITE

Demandez Raymond
346-0287 (Fax)
346-7359 (Bur.)
440-3658 (pagette)

Vous voulez perdre du poids?

Clinique Médicale Poids Santé

624, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 359-6423

Miss Hawaiian Tropic 1995 • Miss Canada Ane 1996
18, 19 et 20 juin 1998

Miss St-Jean-sur-Richelieu 1997

Cindy Cinnamon

Bar
L'ÉTINCELLE

69, 67 avenue
St-Paul-le-aux-Noix
Daniel & Martin
tél.: (450) 291-5664
cell.: (514) 239-6378

PONTON 24' moteur 60 forces tout équipé quai 6x48 p. 245 7526

PNEUS (4) avec jantes (rims) 15" 2 été/2 hiver 40\$/chaque Tel: 348 6013 apres 17h

CUISINIÈRE KENMORE blanche 100\$ tel: 346 5767 358 4500

CHEVAUX de randonnée à vendre à prix raisonnables Appeler Mario: 248 2422

GRANDE VENTE GARAGE, 13 14 JUIN, articles de toutes sortes 335 Avenue Venise est, Venise en Québec

VENTE DE GARAGE, coin 90 Avenue Landry à Iberville 13 14 JUIN Vêtements, meubles, jouets, livres, vaisselle, articles de cuisine, c'est à voir (près de la Polyvalente Marcellandry)

FORD AÉROSTAR Cargo 1987 140 000 km 900\$ tel: 346 1683

SIÈGE D'APPOINT: 30\$ tel: 348 6013 apres 18h

CHEVAL Standardbred grand, élance, caractère très doux, bon pour la randonnée 1 000\$ pour reins 248 2422

FAUTEUIL ROULANT électrique Fortress 770, comme neuf, élévateur ajustable, tel: 2 800\$ tel: 248 2516

REMISES À JARDIN (cabanon) 10x12 949\$ 10x16 1 099\$ 12x16 1 299\$ 15x20 2 199\$ Autres grandeurs disponibles livraison et installation gratuites (514) 444 0757

FLEURS VIVACES grande vente de fleurs en champs plus de 100 variétés, gros plants de 1\$ à 2\$ de rabais pour chaque plante. Geraniums annuels et vivaces chats à donner 296 4552

BÉTON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE
À votre service depuis 20 ans
BÉTON
 -Ready Mix-
 LES ENTREPRISES **Leo Lamarre** INC. 
 LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI
 MAINTENANT OUVERT
 104, rue Campbell, Henryville **299-2299**

service 7 jours

PLUSIEURS CITERNES À VOTRE DISPOSITION



BeHO
 DEPUIS 1989

PATRICK BOUCHER PROP. INFORMATIONS LIGNES SANS FRAIS: 990-4341 ou (514) 347-6512

TRANSPORT D'EAU

Magasin d'entrepôt

POLOUT
 ADMINISTRATION



UN DES SEULS MANUFACTURIERS DE VÊTEMENTS 100% COTON AU QUÉBEC

Grande VENTE sous la tente

se poursuit jusqu'au 28 juin 1998

PAS DE TPS TVQ

*** Vente d'été du manufacturier ***

*** Nos jeans «pattes d'éléphant» sont arrivés**

*** NOUVELLES COLLECTIONS ***

*** Jeans 15\$ à 25\$ ***

*** Gilets coton de 1re qualité 15\$ à 35\$ ***

*** Lots de vêtements avec imperfections 5\$ à 10\$ ***

87, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC
 (voisin de Pasquier)
Tél.: 359-1212

RONDEAU
 PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC L160

GARANTIS VEHICULES
 VERIFIÉS • INSPECTÉS

 1998 BUICK REGAL GS tout équipé, intérieur cuir, balance de garantie	 1997 GMC SIERRA SLE 4x4, cabine allongée, boîte courte, tout équipé, couvercle en fibre, comme neuf, 39 000 km, balance de garantie GM	1997 PONTIAC GRAND PRIX 4 portes, équipé de «A à Z», balance de garantie GM
 1997 PONTIAC TRANSPORT modèle allongé «Montana», intérieur de cuir, équipé de «A à Z», 25 000 km seulement, balance de garantie GM	 1997 CHEVROLET CAVALIER automatique, 2 portes, climatiseur, 36 000 km, balance de garantie GM	1997 GMC SAVANA SLE automatique, 15 passagers, climatiseurs avant, arrière, bas kilométrage, balance de garantie GM
 1996 GMC SONOMA 4 cylindres, automatique, boîte en fibre, très bonne condition	 1997 CHEVROLET BLAZER LS 4x4, 4 portes, tout équipé, balance de garantie GM	1997 CHEVROLET PICK-UP W/T 2 roues motrices, 4.3 litres, manuelle, 12 000 km seulement, balance de garantie GM
 1996 FORD F-250 XL 4x4, diesel «powerstroke», en excellente condition	 1994 PONTIAC BONNEVILLE SSEI tout équipé de «A à Z», en excellente condition, balance de garantie	1997 FORD EXPEDITION XLT tout équipé, intérieur cuir, en excellente condition
 1994 JEEP YJ WRANGLER 5 vitesses, 2 toits, en excellente condition	 1994 BUICK ROADMASTER LTD tout équipé, balance de garantie 5 ans/130 000 km	1996 PONTIAC TRANSPORT 33 000 km seulement, en excellente condition, balance de garantie GM
		1995 GMC SAFARI SLX 8 passagers, climatiseur, 60 000 km
		1995 PONTIAC SUNFIRE 2 portes, 5 vitesses, 52 000 km seulement
		1995 SATURN SW1 familiale, manuelle, climatiseur, AM/FM cassette, balance de garantie jusqu'à 100 000 km
		1995 CHEVROLET CAVALIER 2 portes, 5 vitesses, en très bonne condition, climatiseur
		1995 CHEVROLET BERETTA 2 portes, 5 vitesses, climatiseur, AM/FM cassette, en excellente condition
		1994 BUICK LE SABRE LTD tout équipé, en excellente condition, balance de garantie

180, rue Moreau, Saint-Luc 359-9990
 Internet: www.rondeau.ca

buffet chinois **LE CANTON**

Souhaitez une joyeuse fête à tous les papas et vous invite

BRUNCH 9.95\$

SUPER BUFFET du soir 12.95\$

CARREFOUR RICHELIEU

Le plus gros buffet de la région

Plus de 100 pieds de buffet avec plus de 100 variétés

600, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7090 (réservez-tôt)

**Matériaux 1re qualité...
Bas prix imbattables!**

Teinture 8.99\$ Peinture latex 7.99\$ -Black Joe- 4.49\$ -Tentest- naturel 4.49\$ Clous à toiture 19.95\$ MDF 10.19\$ Dalle de patio 18 po 1.33\$ Fenêtre 2x3 pi 38.95\$ NOUVEAU - Endroit 18.92 L 11.99\$ Polythène 1000 pi 11.19\$ Vinyle -Abtco- à prix incomparables, économisez jusqu'à 30% sur moulures Tapis 3.99\$ verge NOUVEAU - Ouvert 7 jours.

**Matériaux à Bas Prix
Tél.: (514) 346-6600**

Soins et Services à Domicile **7 jours/semaine
24 heures sur 24**

wecare

Des solutions pour tous vos besoins en matière de soins à domicile

359-7679 • 1-888-808-7646

1085, boul. du Séminaire Nord, bureau 100, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE COIN DES BONNES AFFAIRES

1992 NISSAN SENTRA GXE
4 portes, climatiseur, vitres électriques

1993 NISSAN MAXIMA SE
cuir, impeccable, toit ouvrant

1994 NISSAN QUEST
68 000 km, balance de garantie jusqu'en 2000, un bijou!

1995 CHEVROLET CAVALIER Z22
44 000 km, automatique, climatiseur, balance de garantie GM

1996 GÉO MÉTRO
manuelle 5 vitesses, 25 000 km, balance de garantie GM

1995 MAXIMA GXE
tout équipé, un seul propriétaire, balance de garantie

1995 NISSAN ALTIMA GXE
automatique, tout équipé, balance de garantie Nissan, bas kilométrage, 2 en inventaire

1995 NISSAN 200SX COUPÉ
2 portes, 2 en inventaire

1995 PONTIAC FIREFLY
4 portes, 88 000 km, balance de garantie

1995 NISSAN 240 SX SE
garantie Nissan, manuelle, tout équipé

1995 CONTOUR GL
V-6, 6 litres, 59 000 km, tout équipé, original

1994 VOLKSWAGEN JETTA
manuelle 5 vitesses, tout équipé, roues «mags», toit ouvrant

1993 BUICK LE SABRE LIMITED
tout équipé, 57 000 km

1993 PLYMOUTH GRAND VOYAGER
automatique, climatiseur
9 995\$

COUPAL & BRASSARD AUTO INC.

127, Route 104, Iberville
347-5593

Le seul vrai spécialiste du SPA

DE LA RÉGION
dans tous les styles et modèles
SPA 5 PLACES 2 995\$
avec jupe en cèdre

SERVICE - PIÈCES - RÉPARATION

Photo à titre indicatif

LE PLUS GRAND CHOIX EN MEUBLES À PATIO

SÉLECTION DE RÉSINE À partir de 299\$

SÉLECTION EN ALUMINIUM À partir de 699\$

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE
Sur approbation de crédit

DÉPOSITAIRE D'ÉQUIPEMENTS DE JARDIN ET PELOUSE
Noma - Murray - Yardking
MTD - Canadiana
- Homelite

Balancoires À partir de 699\$
Chaises oscillantes À partir de 149.95\$

PISCINES hors-terre - tout équipé
À partir de **29.95\$/mois***
24 pieds

GROUPES SIMA

PISCINES & TRACTEURS JACQUES CARTIER
22, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9833
Depuis 1962

(Photos à titre indicatif. *Sujet à approbation de crédit, pour un terme de 60 mois.)

SOYEZ PRÊT POUR LES VACANCES!

1997 SEBRING
décapotable, automatique, tout équipé, 11 500 km, climatiseur

1997 JEEP GRAND CHEROKEE
6 cylindres, tout équipé, «Laredo», automatique, roues «mags», vitres teintées, 26 000 km

1997 LHS
21 300 km, cuir, tout équipé, balance de garantie Chrysler

1997 DODGE STRATUS
climatiseur, 30 000 km, 2 en inventaire, volant ajustable

1997 CHRYSLER INTREPID
3.5 litres, automatique, tout équipé, 2 en inventaire

1996 DODGE CARAVAN
climatiseur, 7 passagers, portes électriques, régulateur de vitesse

1995 OLDSMOBILE ACHIEVA
impeccable, tout équipé, V-6

1994 HONDA ACCORD LX
climatiseur, régulateur de vitesse, 5 vitesses

1992 CHEVROLET LUMINA
moteur 3.4 litres, 74 600 km, climatiseur, tout équipé

1988 PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE
très propre, tout équipé

Premier PLYMOUTH-CHRYSLER inc.
390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mtl: 856-7859 **348-7366**

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX



SUPER VENTE D'AGRANDISSEMENT

• Plus d'espace • Plus de choix • Toujours les meilleurs prix

Laitues «Romaines»

pr. Québec no 1



3/99¢

Raisins rouges et verts

Sans pépins
pr. É.-U. no 1



99¢
lb
2,18\$ kg

Radis frais

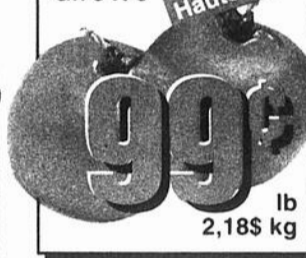
pr. Québec no 1



4/99¢

Tomates rouges

pr. É.-U. no 1
Gr. 5 X 6



99¢
lb
2,18\$ kg

Piments verts

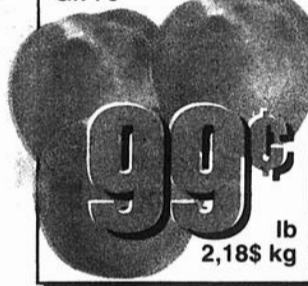
pr. É.-U. no 1
Gr. extra gros



99¢
lb
2,18\$ kg

Pêches

pr. Californie no 1
Gr. 70



99¢
lb
2,18\$ kg

Prunes rouges

pr. É.-U. no 1
Gr. 90



99¢
lb
2,18\$ kg

Nectarines

pr. É.-U. no 1
Gr. 80



99¢
lb
2,18\$ kg

Laitues «frisées»

pr. Québec no 1



2/99¢

Concombres «Anglais»

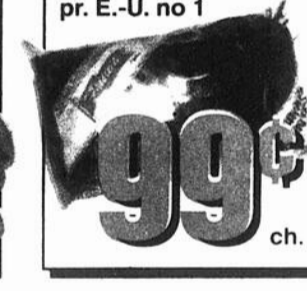
pr. Ontario no 1
Gr. moyens



2/99¢

Épinards en paquet

Sac de 10 onces
pr. É.-U. no 1



99¢
ch.

Discover the World's Oldest Recipe

GRATUIT

Un ensemble de 6 couteaux à bifeck à l'achat de 2 bouteilles d'huile à 5,49

gratuit

Charcuterie

Bologne «Lesters»

Cello ou ciré



99¢
lb
2,18\$ kg

Boeuf fumé à l'ancienne «Lesters»



4,54
lb
9,99\$ kg

Fromagerie

Fromage en grains «Kingsey»

Sac de 200 g



1,79
ch.

Camembert «Français»

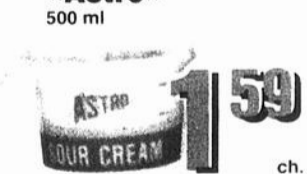


6,39
lb
14,06\$ kg

Épicerie

Fromage cottage ou crème sûre «Astro»

500 ml



1,59
ch.

Yogourts «Astro»

«Astrodome» 175 g



2/99¢

Spéciaux valables du mardi 16 au dimanche 21 juin 1998 ou jusqu'à épuisement.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 18 h • Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h • Samedi, dimanche: 9 h à 17 h



Rencontrez des gens de la région avec la ligne

Match

18 ans et plus 1-900-451-8031 1985 /la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES
 [Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaire d'activités diverses]
 Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vous le pourront en faire écouter
 et vous le désirer vous adresser un message personnel dans votre boîte postale. Bonnes rencontres!
 Visitez notre site WEB: www.compagnie.com/canfranc

Annoncez-vous gratuitement
 En composant le 346-3100
 Économisez

en achetant un bloc de temps (payable par visa/master card)
 Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
 Puis, appuyez sur le (o)

Femme cherche homme

FEMME DE 47 ANS, grande, grasse, châtaine, yx bleus, autonome, honnête, n-fum, 2 ados, sens de l'humour, cherche H 42-55 ans, 5'0" et plus, n-fum, honnête, autonome, pour relation stable 106

PETITE BRUNETTE, 42 ans, 5'1", 115 lb, belle app, sociable, franche, joyeuse, fidèle, fumeuse, aime nature, marche, cne, cherche H 45-52 ans, sens de l'humour, avec affinités 1063

BIANCA, 24 ans, 5'1", 125 lb, chev bruns, yx bruns, enceinte de 6 mois, aime marche, natation, danse, films, cuisiner, cherche H 23-30 ans, 5'2" à 6", poids prop, aimant enfants, but sérieux 1058

FEMME, 30 ans, 5'6", 135 lb, chev et yx bruns, cherche H sérieux, honnête, sans enfant, sachant ce qu'il veut 1027

VEUVE JOYEUSE ET SEREINE, 54", 130 lb, aime sports, cherche bon copain pour être heureuse, but sérieux 1105

FEMME de 53 ans, 5'4", 145 lb, autonome, franche, joyeuse, fidèle, fumeuse, aime nature, cne, restos, cherche H 48-55 ans, avec affinités pour relation stable 1057

FEMME, n-fum, sobre, grasse, réservée, aime plein air, vélo, bowling, cne, cherche H 40-46 ans, n-fum, doux, attentif, but sérieux 1051

FEMME LIBRE, 52 ans, 5'4", aime restos, sports, maison, tranquillité, cherche H pour relation sérieuse 1094

DEBUT 40AINE, 53", châtaine aux yx bleus, libre, sens de l'humour, fidèle, mature, aime cne, restos, campagne, vie tranquille, cherche H idéal, 40-50 ans, n-fum, relation amicale d'abord 1101

MARIE, 18 ans, 5'8", 110 lb, chev châtains, yx pers, cherche H 18-20 ans, aimant la vie et l'amour 1106

FEMME LIBRE, 38 ans, chev bruns, yx pers, belle app, aime cne, nature, marche, musique, cherche H 30aine, de belle app, gentil, bien dans sa peau, pour relation amicale d'abord 1107

ACADIENNE d'allure jeune, 50 ans, 5'5", 120 lb, blonde, n-fum, cherche H d'affaires ou autres, 40-55 ans, spirituel, fidèle, bon vivant, sensuel, romantique, aimant pêche, voyages, soleil 1104

FEMME, 53 ans, 120 lb, attrayante, aime vélo, nature, bateau, ski alpin, cherche H entre 50-60 ans, de belle app, n-fum, franc, avec affinités pour relation stable 1052

CHANTAL, 25 ans, 5'5", 165 lb, châtaine, yx verts, belle app, 1 fils de 3 ans, dynamique, sociable, active, cherche H autonome, aimant enfants, avec affinités 1131

FEMME 50AINE, sobre, honnête, propre, aime marche, musique, restos, cherche H avec affinités, but sérieux 1026

VERSEAU, 5'5", grasse, monoparentale, aime vélo, nature, restos, cherche H mature, doux, affectueux, aimable, pour relation stable 1041

Homme cherche femme

21 ANS, 5'7", 135 lb, chev bruns, yx brun-vert, aime plein air, sorties, bars, musique, cherche F 18-24 ans, pour amitié et plus 2154

39 ANS, 5'7", 165 lb, chev châtains, yx pers, belle app, cherche F 27 ans et plus, belle apparence, avec ou sans enfant 2315

38 ANS, 5'4", 140 lb, bon vivant, aime nature, cherche F 27 ans et plus, mince, féminine, simple, autonome avec ou sans enfant, pour relation simple et stable 2001

LION, 36 ans, 5'10", 165 lb, chev châtains, yx verts, sens de l'humour, autonome, cherche F 25-32 ans, 5'4"-5'8", mince, féminine, autonome, pour relation stable 2129

FIN 30AINE, 5'10", 180 lb, chev bruns, yx bruns, sportif, cherche F 30-40 ans, belle app, sens de l'humour, pour amitié d'abord 2112

39 ANS, 65 lb, yx bleus, cherche jolie fleur, 30-40 ans, bien dans sa peau, pour s'épanouir à deux 2099

HOMME, 33 ans, 5'9", 165 lb, doux, romantique, affectueux, cherche F entre 26-36 ans, avec ou sans enfant, pour relation sérieuse, sports, sorties, festivals, cne, restos 2233

ENGAGÉ, 42 ans, 5'8", 145 lb, de belle app, passionné, romantique, cherche jolie F pour partager doux moments intimes le jour 2143

HOMME, 43 ans, 5'9", 60 lb, allure jeune, simple, pas compliqué, bon sens de l'humour, aime activités extérieures, cherche F 40aine, poids prop, sans enfant, souriante 2235

CLAUDE, camionneur de 32 ans, 5'8", chev bruns, yx verts, de belle app, habite la campagne, cherche F 30-35 ans, de belle app 2220

CELIBATAIRE de 38 ans, 1 enfant, sans barbe ni moustache, belle allure, n-fum, cherche F de belle app avec belles qualités 2041

GARS de 22 ans, plein d'énergie, dynamique, ouvert d'esprit, cherche F 18 ans et plus, pour rencontres en tout genre 2239

JEUNE BELIER au cœur brisé, 18 ans, 1m70, 160 lb, blond aux yx bleus, bilingue, passionné de vieilles motos et autos, cherche F d'apparence soignée, pour rallumer sa flamme de l'amour 2229

HOMME de 45 ans, de belle app, affectueux, sensible, aime danse, cne, restos, pêche, cherche F 35-40 ans, de belle app, sobre, affectueuse 2240

CELIBATAIRE de 37 ans, 5'10", de belle app, sens de l'humour, sans enfant, cherche F 30-40 ans, 1 enfant ou plus, de belle app, but sérieux 2156

RETRAITÉ de 50 ans, 5'10", 165 lb, chev châtains, yx bleus, autonome, cherche jolie F moins de 45 ans, mince, n-fum, simple, facile à vivre, autonome 2242

GRAND PASSIONNÉ, 38 ans, 6'200 lb, chev noirs, yx fauve, sympathique, drôle, sérieux, travaillant, romantique, cherche F sachant discuter et négocier, bien dans sa peau 2244

HOMME de 45 ans, 5'9", de belle app, célibataire, cherche F n-fum, 35-45 ans, aimant nature et voyages 2206

STEVE, 23 ans, 5'6", 135 lb, aime quilles, motoneige, cherche F 18-25 ans, de belle app, sérieuse 2207

DIVORCÉ, 52 ans, 2 enfants, aime chasse, pêche, golf, moto, cherche F même âge, avec affinités 2210

Autre

FEMME ENGAGÉE, 5'5", chev bruns, yx bruns, cherche F 20-40 ans, discrète, pour rencontres occasionnelles intimes 4030

MARTINE, 34 ans, 5'5", 140 lb, châtaine, yx pers, cherche F 20-25 ans, belle app, bien proportionnée, pour première aventure 4152

COUPLE dans la 20aine, ouvert et libre, lui 6', 190 lb, elle 5'5", 155 lb, cherche F seule 5'5" et plus, plus de 135 lb, pour partager plaisirs intimes 4049

JEUNE HOMME de 19 ans, de belle app, cherche 2 femmes aimant s'amuser pour possible relation à trois 4117

JEUNE FEMME de 26 ans, chev bruns, yx pers, tranquille, douce, honnête, fidèle, aime vélo, billard, marche, animaux, cherche F 27-35 ans, poids prop, simple, fidèle et honnête 4119

HOMME, 40aine, 5'5", 140 lb, professionnel, aime théâtre, cne, nature, cherche H 40-50 ans, pour relation stable 4151

HOMME, 30aine, marié, propre, tranquille, cherche couple pour moments intimes, rencontres occasionnelles 4001

HOMME de 42 ans, 5'11", 170 lb, sympathique, propre, discret, cherche couple ou F pour rencontres occasionnelles 4011

FEMME CELIBATAIRE, honnête, franche, propre, cherche F 35-40 ans, avec ou sans enfant, pour relation stable 4147

FEMME, 50 ans, mère et grand-mère, cherche femme pour partager, échanger et peut-être relation stable 4149

HELENE de St-Luc, 53", 127 lb, chev châtains, yx bruns, fumeuse, sans enfant, franche et fidèle, cherche F avec qui partager son amour des chevaux, restos, bars, plaisirs 4006

RICHARD, 38 ans, 5'8", yx bleus, cherche H 30-40 ans, sincère, sérieux, respectueux, but sérieux 4026

BEAU JEUNE HOMME de 23 ans, 5'7", 120 lb, chev blonds, yx bleus, cherche H 19-30 ans, mature, sens de l'humour, fidèle, honnête, sobre, aimant cne, danse, sorties, possédant voiture 4036

TRES GENTIL GARÇON de 34 ans, 5'7", 135 lb, allure jeune, jovial, dynamique, heureux, ouvert, cherche copain pour amitié ou plus 25-35 ans 4070

COUPLE, elle 36 ans, lui 46 ans, de belle app, affectueux, romantique, cherche F entre 25-45 ans, de belle app, bien dans sa peau, pour relation à trois 4074

Partenaire d'activités diverses

FEMME de 19 ans, style rockeur, n'a peur de rien, dans la vie, cherche copains pour faire de la moto 3027

FEMME DE 40 ANS, engagée, simple, honnête et franche, cherche amie pour sorties, spectacles, restos, dialogue 3026

NATHALIE, 32 ans, nouvelle à St-Jean, cherche personnes 25-40 ans, pour activités diverses, cne, promenades 3024

Grand solde d'été

20% à 33% de rabais

Sur toute la marchandise saisonnière pour hommes et femmes

CHAUSSURES

Pierre Roy inc.

UN CHOIX QUI DURE...

252, rue Richelieu • Saint-Jean-sur-Richelieu
 346-9849

OFFRE DE SERVICE

Peinture et joints

AUSSI
 Nettoyage de tapis et divans



Demandez Philippe 542-9542

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

G.A.

ESPACES DE BUREAU À LOUER

DANS L'ÉDIFICE

LE CANADA FRANÇAIS

ÉTAGE À LOUER

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
 Locaux disponibles

3^e OU 4^e ÉTAGE

Nombreux services offerts

- conciergerie
- réception
- téléphonie
- cafétéria
- divisions vitrées
- génératrice
- stationnement (à 500 pieds)
- salles de conférence
- comptabilité
- informatique

sont logés dans l'édifice du Canada Français

- Le Canada Français
- Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu
- Carimédia 96
- Le Richelieu Dimanche
- Tadam Design
- Cléroux & Gadoury
- Le Régional des Aubaines
- Quadro Couleur
- Gapa
- Le Richelieu Agricole
- Hebdos Multi-Services
- Rentek
- Promotion G & P
- Investissements Tamia

Occupation immédiate

Renseignements: Robert Paradis

347-0323



Les Alouettes aux Halles

Le camp d'entraînement des Alouettes bat son plein au Campus du Fort Saint-Jean. Ils y tiennent des séances quotidiennes à 9 heures et à 16 heures et ce, jusqu'au 26 juin. Par ailleurs, l'équipe de football sera aux Halles Saint-Jean pour la présentation officielle des joueurs le samedi 20 juin à compter de 10h30. Ils seront accompagnés de quelques meneuses de claques. Les joueurs en profiteront pour tenir une séance d'autographes devant la boutique les Aliments de santé pleine lune et L'Avenue du potager dès 11 heures. Des billets seront également tirés en prix de présence pour assister au match présaison le 25 juin au stade du Collège McGill à Montréal. (Photo Jacques Paul)

6 roues au prix de 4!!!

Tout le mois de juin, achetez ou louez un véhicule presque neuf et recevez un vélo!...



Raleigh Summit 15 vitesses

« et laissez le bon temps rouler! »

1992 Jeep Renegade



transmission manuelle, 5 vitesses, un bijou!

1994 Pontiac Trans-Am



8 cylindres, tout équipé, 60 000 km

1995 Chevrolet Lumina



7 passagers, climatiseur, vitres électriques, bas kilométrage

1995 Ford Ranger



transmission manuelle, 5 vitesses, bas kilométrage

1995 Ford Mustang



décapotable, tout équipé, seulement 5 500 km

1996 Ford Windstar



tout équipé, 58 000 km

1993 Toyota Tercel



5 vitesses, 4 portes, comme neuf

1995 Ford Escort



familiale, transmission automatique, radio AM/FM, miroirs électriques

1995 Pontiac Sunrunner GT



bas kilométrage, 2 toits

1996 Pontiac Trans-Am



tout équipé, décapotable

Financement sur place

CREDIT 2 chance

Vous avez besoin d'un véhicule? Vous avez des problèmes de crédit? Les institutions de crédit sont trop exigeantes pour vous? Vous avez fait dans le passé des paiements en retard ou peut-être fait faillite? Peu importe vos problèmes de crédit.

Nous avons la solution!

*Entrevue confidentielle assurée.

et plus de 100 véhicules en inventaire inspectés et garantis

**365, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7134**

SEARS

Jusqu'à dimanche!

RABAIS 40%

Pneu Silverguard Esprit^{MD} aux plus bas prix de la saison

Fait pour Sears par Uniroyal Goodrich. Sculpture toute saison conçue par ordinateur pour offrir une excellente adhérence sur routes sèches, mouillées ou enneigées. Série 70000.



**GARANTI
90 000 km
CONTRE L'USURE**

Dimensions	Reg. Sears	Soldé, chac.
P155/80R13	64,99	38,99
P165/80R13	78,99	46,99
P175/80R13	83,99	49,99
P185/80R13	88,99	52,99
P185/75R14	91,99	54,99
P195/75R14	95,99	56,99
P205/75R14	100,99	59,99
P205/75R15	102,99	60,99
P215/75R15	108,99	64,99
P225/75R15	113,99	67,99
P235/75R15XL	121,99	72,99
P175/70R13	81,99	48,99
P185/70R13	86,99	51,99
P185/70R14	89,99	53,99
P195/70R14	93,99	55,99
P205/70R14	99,99	59,99
P205/70R15	104,99	62,99
P215/70R15	108,99	64,99

Avec la garantie contre les avaries routières!
*Détails complets de la garantie chez Sears

Rabais 10 \$! Batterie DieHard^{MD}, tout format

69⁹⁹

Ch. avec reprise*

A l'achat d'une batterie DieHard, vous obtenez notre **ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H SUR 24**. Voir les détails en magasin.

Exclusivité Sears! Batterie garantie 66 mois* avec période de remplacement gratuit de 12 mois. Reg. Sears 79,99 avec reprise*. Série n. 50600.

*Les 5 \$ de dépôt à l'achat d'une batterie vous sont remboursés quand vous rapportez la vieille batterie pour la faire recycler.

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 21 juin 1998, dans la limite des stocks

06323 Copyright 1998 Sears Canada Inc.

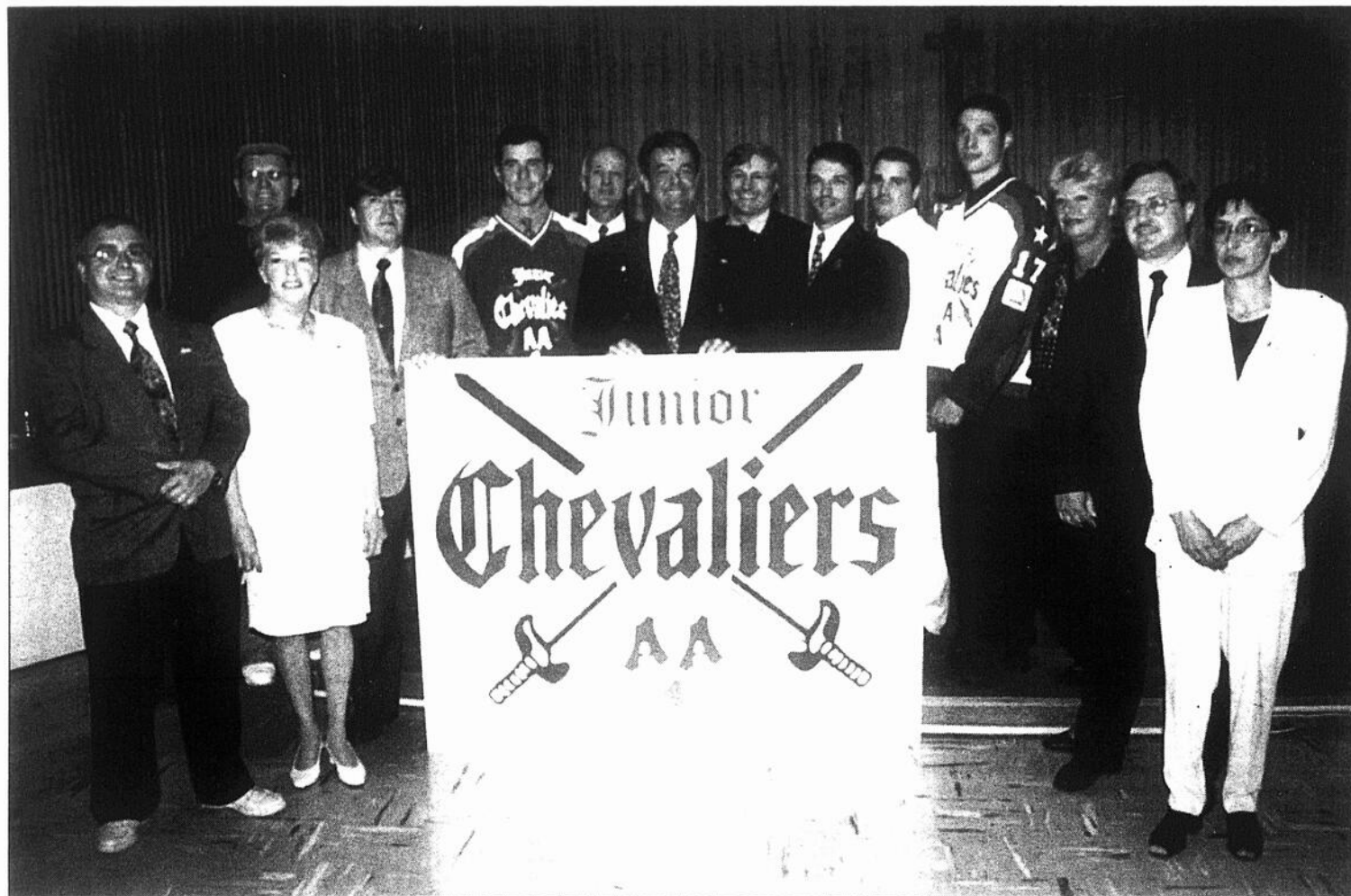
SEARS

Centre de l'auto SEARS



Les membres Opti ou Star de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou 353-7770, Brossard 465-1000, LaSalle 364-7310, Laval 682-1200, St-Bruno 441-6603, Ville St-Laurent 335-7770, Région de Québec: Québec 529-9861, Lévis 833-4711, Ste-Foy 658-2121. En province: Alma 662-2222, Victoriaville 357-4000, Chicoutimi 549-8240, Drummondville 478-1381, St-Jean 349-2651, St-Jérôme 432-2110, Sherbrooke 563-9440, Sorel 746-2528, Trois-Rivières 379-5444, St-Georges de Beauce 228-2222. Copyright Canada, 1997, Sears Canada Inc.

Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.



Maurice Gauthier, relationniste, Reine Brassard, directrice, Jean-Pierre Toupin, Jacques Chaput, entraîneur-chef, Fernand Brassard, président et directeur général, Michel Gaudette, président de la ligue, Stéphane Boyer, entraîneur-adjoint, Gaétan Nadeau, entraîneur des gardiens de buts, Louise Leduc, gouverneure, Martin Stewart, Richard Drolet, trésorier et Chantal Allard, secrétaire.

Nouvelle concession dans la Ligue junior AAA

Les Chevaliers junior de Saint-Jean veulent vendre 300 billets de saison

Richard Hamel

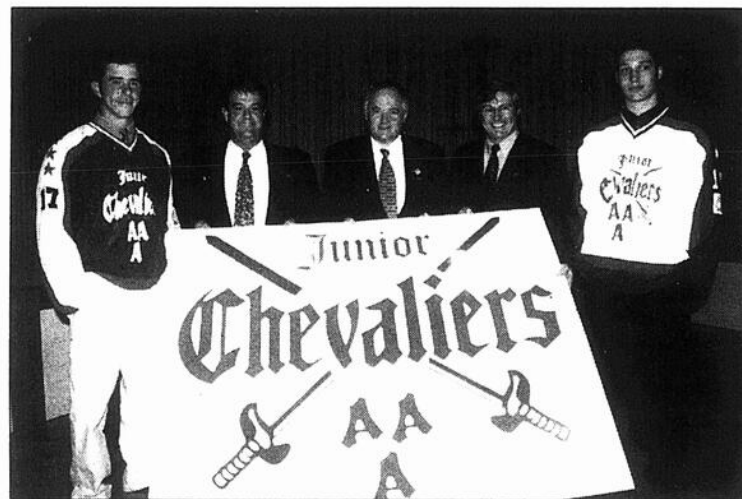
Les Chevaliers junior AAA de Saint-Jean ont annoncé en grande pompe lundi dernier à l'hôtel de ville leur arrivée officielle dans la Ligue de hockey junior AAA du Québec. Débordant d'enthousiasme, le président et directeur général de l'équipe, Fernand Brassard, prévoit déjà un bel avenir pour les Chevaliers.

Bien sûr, il a été question de beaucoup de remerciements, notamment à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et aux commanditaires. Des appuis financiers indispensables à la mise sur pied et à la survie d'une équipe de hockey.

Le pdg des Chevaliers a aussi lancé un appel aux amateurs de hockey en les invitant à se procurer des billets de saison. Pour cette toute première campagne, l'équipe espère vendre 300 billets. Ceux-ci se vendent 100\$ l'unité, ce qui comprend 26 joutes locales et quatre matchs hors-concours.

Direction

Déjà annoncé plus tôt, le personnel hockey des Chevaliers est composé de l'entraîneur-chef Jacques Chaput, Stéphane Boyer, en-



Maxime Loiseau, Fernand Brassard, pdg des Chevaliers, Myroslaw Smereka, maire, Michel Gaudette, président de la ligue et Martin Stewart. (Photos Richard Hamel)

traîneur-adjoint et Gaétan Nadeau, entraîneur des gardiens de but.

Le bureau de direction compte une douzaine de personnes: Fernand Brassard, président et directeur général, Donald Blouin, vice-président, Richard Drolet, trésorier, Chantal Allard, secrétaire, Jean-Pierre Toupin, recruteur-chef et conseiller pédagogique, Pierre Fredette, recruteur, Claude Vincette, responsable du déroulement

des joutes, Donat Serres et Jean-François Perrault à la promotion, Maurice Gauthier, relationniste, Reine Brassard, directrice et Louise Leduc, gouverneure.

La Ligue de hockey junior AAA du Québec compte désormais 14 franchises. Outre les Chevaliers, on retrouve Cowansville, Contrecoeur, Joliette, La Plaine, Valleyfield, Lachine, Longueuil, La Prairie, Saint-Jérôme, Coaticook,

Saint-Hyacinthe, Warwick et Montréal.

Les Chevaliers amorceront leur saison locale en recevant Cowansville le vendredi 4 septembre au Colisée Isabelle-Brasseur. Tous les matchs commencent à 19h30 au Colisée contre Saint-Hyacinthe.

Les Chevaliers disputeront également huit matchs hors-concours dont le premier le 14 août à 19h30 au Colisée contre Saint-Hyacinthe.

Activités

Quelques activités de financement aideront l'équipe à amasser des fonds. Un tournoi de golf aura lieu le samedi 4 juillet au Club de Farnham. On peut s'inscrire en téléphonant au 346-5254.

Un souper-bénéfice pour la présentation de l'édition 1998-1999, un souper-théâtre et une soirée promotionnelle figurent dans les plans de l'équipe.

Les Chevaliers comptent sur le repêchage de la ligue qui se tient en fin de semaine prochaine à Valleyfield pour aller chercher quelques bons éléments.

Palais de la
RÉNOVATION inc.
RONA "Renovateur"
Ouvert le dimanche de 9h à 17h
• Plus de 30 000 pi carrés de placher de vente
• Centre de coupe
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485

en bref

Richard Hamel

Omnium Claude-Raymond

C'est le mercredi 8 juillet que se déroulera le 27^e Omnium de golf au profit du Fonds Claude-Raymond. Quelque 160 joueurs sont attendus à ce tournoi, qui aura lieu au Club de golf de Saint-Jean. Il est possible que quelques joueurs et membres de la direction des Expos de Montréal participent à l'événement. Les billets se vendent 500\$ par quatuor, incluant la journée de golf, la voiturette électrique et le souper. Pour le souper seulement, le coût est de 30\$. Le départ simultané sera donné à midi. Pour réservation, il suffit de contacter le responsable, Yves Fallu, au 359-7070.

Super tirage

Le super tirage au profit du Fonds Claude-Raymond revient pour une cinquième année consécutive dans la région. Les jeunes joueurs de baseball et de balle-molle ont 18 000 billets à 2\$ à vendre d'ici le 26 juin. Les acheteurs peuvent remporter plusieurs prix, dont le premier, un forfait-voyage de 2 000\$ offert par Voyage Johanne Rauzon. Celui ou celle qui vendra le billet gagnant aura le privilège d'être préposé au bâton lors d'un match des Expos au Stade olympique. Comme deuxième prix, on retrouve une caméra Hitachi d'une valeur de 900\$. Le vendeur du billet gagnant ira accompagner Claude Raymond lors des préparatifs d'un match télévisé des Expos à Radio-Canada. Un téléviseur-videé Hitachi d'une valeur de 500\$, un forfait au Manoir des Sables d'une valeur de 200\$ et une envolée en montgolfière d'une valeur de 150\$ offerte par Richard Vaillancourt sont les trois autres prix du super tirage. Les vendeurs de ces billets auront droit à une paire de billets pour un match des Expos dans la loge IBM du Stade olympique. Et pour chaque billet vendu, on donne une chance de gagner des articles de marque Adidas d'une valeur de 350\$ chez Sport Expert.

Cours de natation au Cégep

Le Complexe sportif Actiforme du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu offre une nouvelle session de cours de natation pour la période estivale. Les inscriptions se prennent le mercredi 16 juin de 8h30 à 19 heures au local P-160 (porte 12, située à l'arrière de l'établissement). Pour les tout-petits, âgés de 18 mois à 4 ans, on leur propose le programme Aquabambins au coût de 35\$, alors que pour les 5 ans et plus, ils pourront s'inscrire au programme Aquaventure, au coût de 45\$. La session débute dans la semaine du 29 juin et se termine dans la semaine du 17 août. Le Complexe sportif Actiforme offre également une session intensive de ces deux programmes destinés aux enfants. D'une durée de quatre semaines, la session s'échelonne du 27 juillet au 17 août. Les participants suivront leurs cours à raison de deux séances par semaine. Du côté des adultes, on offre des cours de natation du programme de la Croix-Rouge canadienne. Aquafirme combine, Aquafirme 55, maîtres-nageurs, nageurs matinaux, prenatal et nage libre sur l'heure du dîner. Un cours de médaille de bronze et de croix de bronze est aussi prévu à la programmation. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 347-5301, poste 2335, du lundi au jeudi de 8h30 à midi et de 13 heures à 16h30, ainsi que le vendredi entre 9 heures et midi.

46 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 14 juin 1998

Jetta GL 1998 299\$* par mois Location 24 mois

La fièvre printanière
Haut-Richelieu Volkswagen
370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4222

Golf 1998 239\$** par mois Location 24 mois

VCI

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

* Location d'une Jetta GL 1998 neuve, avec climatisateur et radio «Premium». Versement initial de 1 500\$ ou équivalent requis. Dépôt de garantie de 400\$. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Limite de 40 000 km. Frais de 10¢ le kilomètre excédentaire.
** Location d'une Golf 1998 neuve, 4 portes avec radio «Premium». Versement initial de 1 500\$ ou équivalent requis. Dépôt de garantie de 290\$. Frais de transport de 510\$ inclus. Frais de préparation de 225\$ en sus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Limite de 40 000 km. Frais de 10¢ le kilomètre additionnel.
Sujet à l'approbation de Crédit VW Canada Inc. Offre valable pour une durée limitée. L'offre s'applique uniquement aux particuliers, et pour usage personnel et non commercial. Le modèle offert peut différer du modèle montré. Le stock peut varier d'un concessionnaire à l'autre. Chez les concessionnaires Volkswagen participants.



Le Celtix a subi un revers de 3 à 0 dimanche contre la Juventus de Notre-Dame-de-Grâces au parc-école Saint-Gérard. (Photos Jacques Paul)



Les spectacles ont eu droit à un match à sens unique dimanche dernier.

Défaites trois fois par la Juventus

Un repos pour le Celtix

Richard Hamel

Défaites trois fois de suite par la Juventus de Notre-Dame-de-Grâces dans la Ligue de soccer élite du Québec, le Celtix de Saint-Jean profite d'une dizaine de jours de congé.

Il disputera son prochain match le dimanche 21 juin à 18 heures au parc-école Saint-Gérard, alors qu'il recevra la visite de Boisbriand. Le Celtix a perdu deux fois contre la Juventus en Coupe de la Fédération, 5 à 4 et 3 à 0. Les johannais devront donc se concentrer sur le championnat de la ligue, eux qui ont une fiche de trois victoires et quatre revers.

Eric-Landry Mavoungou, Guy-Martiel Divakou, Njidjo Kane et Stéphane-Mibemu Guibinga avaient inscrit les buts du Celtix lors du premier affrontement.

Auparavant, en match de championnat, le Celtix avait maîtrisé les Panhellemos de Montréal par la marque de 4 à 1. Encore une fois, Eric-Landry Mavoungou et Guy-Martiel Divakou ont touché la cible, tout comme Alex-Raymond Maguisset et Christophe Dutarte, pour qui c'était son premier filet de la campagne.

Puis, mercredi soir, le Celtix s'est incliné 3 à 1 devant la Juventus de Notre-Dame-de-Grâces. Seul Eric-Landry Mavoungou a marqué pour les Johannais, son septième en sept rencontres.

Quille-o-thon

Le Celtix ne retournera donc à l'action que dimanche prochain. Entre-temps, il organise un quille-o-thon afin d'amasser des fonds pour poursuivre ses activités.

Le quille-o-thon aura lieu le vendredi 19 juin de 20 heures à minuit au Boule-ward des quilles, situé sur le boulevard d'Iberville.



Certains offrent «aucun intérêt», chez-nous, tout l'intérêt est pour vous!

SOYEZ BIEN AU FRAIS!

VÉRIFICATION DU CLIMATISEUR

- Étanchéité vérifiée
- Réglage de la courroie
- Degré de température
- Vérification des pressions

29⁹⁵\$
Pièces en sus

VIDANGE D'HUILE ET FILTRE

(moteur à essence, maximum 5 litres)
+ Inspection en 10 points

22⁹⁵\$
+ taxes

DÉCAPOTABLES

1992 Chevrolet Tracker

bas kilométrage
9 995\$



«FAITES UNE OFFRE!»

1996 Mustang

27 000 km,
entièrement équipé
25 000\$



«À QUI LA CHANCE?»

«Là où on ne fait pas les choses comme ailleurs!»

Dupont & Lamarque



190, rue Moreau, Saint-Luc

359-3673



Mathieu Lapointe, Olivier Larivière, Alexandre Lacasse et Ghovan Régner avec leurs précieuses prises.



Pas moins de 580 jeunes ont taquiné les poissons lors du tournoi de pêche du Club Richelieu dimanche dernier. (Photos Jacques Paul)

INTEGRITY
de **GOODYEAR**

MÉCHANTE
POLYVALENCE

Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir...

LES PNEUS Robert Bernard Auto PLACE
FREINS ET SUSPENSION

450, rue Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4457

VOTRE EXPERT
FREINS, SILENCIEUX,
SUSPENSION,
ALIGNEMENTS
* Aux localités
suivantes

Grandy, Chambray, Brocheton, Pagnou, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Côme, de Beauce, Saint-Paul, d'Abbotsford, Saint-Jean-sur-Richelieu.

PERMUTATION ET MONTAGE COMPRIS

GOODYEAR

Plus de 580 jeunes participants Tournoi de pêche du Club Richelieu: un succès sur toute la ligne!

Richard Hamel

Malgré une température incertaine et le Grand prix de Formule 1 du Canada, c'est en grand nombre que les jeunes ont participé à la onzième édition du tournoi de pêche du Club Richelieu dimanche dernier sur la bande du canal à Saint-Jean.

En fait, 580 jeunes se sont présentés, canne à pêche en main, puiette, bonne quantité de vers et de leurres pour bien taquiner le poisson. C'est une centaine de plus que l'an dernier. En comptant les accompagnateurs, le Club Richelieu a accueilli un millier de personnes. Ils ont mangé 2 000 hot dogs, autant de croustilles et bu autant de rafraîchissements!

Gagnants

Allons-y maintenant avec les gagnants, c'est-à-dire les meilleurs pêcheurs, ou peut-

être les plus chanceux?

David Barrière a eu l'honneur de capturer le plus gros poisson de la journée, une carpe allemande de 12 livres et 4 onces. Les autres gagnants sont: Francine Rock Deschamps (brochet de trois livres et huit onces), Maxime Fugère (carpe de France de trois livres et douze onces), Eric Dextrateur (perchaude de onze onces), Dominique Tremblay (barbotte d'une livre et sept onces), Marie-Ève Boucher (barbotte d'une livre et quatre onces), James Monette (crapet noir de treize onces), Pascal Boudreau (crapet soleil de huit onces et achigan vert de deux livres) et Pascale Sibio (poisson castor de deux livres et huit onces).

En terminant, les responsables veulent remercier leurs partenaires qui ont contribué au succès de l'événement: Pares Canada, Gendarmerie royale du Canada (pour la surveillance en motomarine), la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la Ligue navale du Canada, le Service des incendies et les Ambulances Aimé Vézeau.



Rien de mieux que le
nouveau **INTEGRITY**
de Goodyear
pour votre tranquillité d'esprit.
Doux et silencieux, il vous
mènera partout, par tous les
temps, en tout confort.

PERMUTATION
ET MONTAGE
COMPRIS



Les représentants de la Ligue navale du Canada sont venus donner un coup de main aux organisateurs.

Concours

TROUVEZ LES ADRESSES

CETTE PAGE PEUT VOUS RAPPORTER

COUPON DE PARTICIPATION

Nom:

Adresse:

Téléphone:

100\$

RÈGLEMENTS

Pour participer, vous devez inscrire les adresses complètes des annonceurs inscrits dans cette page. Remplissez le coupon-réponse et faites parvenir la page complète au plus tard le 19 juin 1998 avant 11 heures, au Journal Le Richelieu Dimanche, 84 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6X8. Le tirage au sort sera effectué le 23 juin 1998 à 16 heures, au 84, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les gagnants devront réclamer leur prix avant le 3 juillet 1998 à 17 h, au 84, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les personnes qui se méritent un prix doivent consentir, à ce que leurs noms soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours. Les noms des personnes gagnantes seront publiés dans le Journal Le Richelieu Dimanche du 28 juin 1998. La personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou un membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliées ne peuvent participer à ce concours. Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux.

Lamitec

Studio XI (esthétique)

Messageries du Haut-Richelieu

Assurances Émilien Paré inc.

Dr Retouche (Meubles, réparations)

Piscines et Spas Soleil

St-Jean Mazda

Lavigne & Frères inc.

Palais de la Rénovation

Voyages Frédéric Lapierre inc.

Boutique Méli-Mélo enr.

Canevas Toiles Saint-Jean

Physiothérapie Les Jardins du Québec

Centre Richard Poulin (karaté)

Carisme Coiffure

Délo-Sports

Fafard Alignement inc.

Rôtisserie Le Coq Rapide

Librairie du Richelieu inc.

Institut Matis Esthétique Charmis

Fruits et Légumes Racine inc.

Menuiserie Gilles Fontaine inc.

Clinique Chiropratique Ouimet

Restaurant-Rôtisserie L'Oeuf-au-Coq

Granger Bernier Optométristes

Voyages du Haut-Richelieu enr.

Dr Alain Lafrenière, dentiste

Addition Confort

Le Musicien de la Rue

Luigi Pizzeria

Mario Mécanique inc.

Complexe Oasis Saint-Jean

Studio de Photographie Michel Pardiac

Grégoire Dodge Chrysler Jeep inc.

Pneus Landry inc.

Denis Dubois Sport

Entreprises Gilles Bard Itée (garage)

Garage Mailloux

Aliments Paniers Santé Bazinet inc.

Pharmaprix Claude Lavoie

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Premier insert
 65\$/20 mots
 5,50\$/chaque
 20 c.
 2,25\$
 2,25\$
 4,50\$

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
 La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

A LA CAMPAGNE - belle propriété de 4000 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

A VENDRE - maison de 1200 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

Bord de l'eau
 Île-Sainte-Thérèse non-inondable, jolie maison avec service d'eau. Prix abordable.
349-0473
249-3383

1. DÉPANNEUR: 1,2 million de volume, bâtisse, terrain et équipement inclus, logis à l'étage pour propriétaire. Prix: 495 000\$ + inventaire au coûtant.

2. BISTRO «STEAK HOUSE»: de bonne renommée, «être à son compte avec un bon revenu». Prix: 89 000\$.

RICHARD BOIRE
 347-7766
 990-8911
 Le Permanent St-Jean
 courtier immobilier agréé

AUCUN COMPTANT REQUIS. - belle propriété de 4000 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

COTTAGE A VENDRE - 89 000\$ terrain, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

IBERVILLE - belle propriété de 4000 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

MAISON DE VILLE - belle propriété de 4000 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

MAISON DE VILLE - belle propriété de 4000 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

SAINT-EDMOND - belle propriété de 4000 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

SAINT-JEAN, à 5 minutes de la base et l'école, bungalow tout brique, 32x36, plus garage attache, 3 chambres même niveau, terrain 70x110, bien paysagé, chauffage électrique plus combustion parfait pour un droit tranquille. A bon prix 68 222. Je paie le notaire 347 8761 ou 735 Impasse Oligny

MAISON A VENDRE
 102, rue Brodeur Île Sainte-Thérèse
 Très beau secteur, 3 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, 2 foyers, grand solarium hivernisé, bois franc, 3 remises, piscine creusée, terrain 30 000 pi carres approx clôturé.
 (prix ferme) 128 000\$
349-1976
 Si occupé: **357-5455**

SAINT-LAMBERT - village Super Town House en bois, propriété de 4 chambres, foyer, grand garage, intérieur, grand espace extérieur, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

ST-SEBASTIEN, maison à vendre, propriété de 4000 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

CHALET 102

CHALET A VENDRE - belle propriété de 4000 m² de terrain, 4 chambres, piscine, garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

CONDOS 104

CONDO A VENDRE 4 1/2 56 000\$ négociable ou à louer 460\$/mois à Saint-Jean tel: 246 3502

CONDO A LOUER SUTTON
 • Semaine
 • Fin de semaine
 Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus
359-7677

MAISONS MOBILES 105

MAISON MOBILE 12x65 à vendre 8 500\$. Aussi location de voyage Bellevue 1971, 19 pi, bonne condition 2 500\$/tel: 358 2567

PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE 106

NAPIERVILLE, près du village, maison 8 1/2 pièces, chauffage au charbon (bois), grand garage, idéal pour la retraite. Prix: 249 000\$. Tel: 349-8197

TERRAINS 108

GARAGE 24x30 avec beau terrain, droit de construire, près de la rivière Richelieu, Saint-Eugène, 22 000\$ ou à louer 275\$/mois, 346 8598

TERRAIN à vendre 1 Acadie, domaine Desjardins, rue Dumais, 75 x 124, 5 240\$/pièce, tel: 349 3538

TERRAINS à vendre, sites à Notre-Dame des Bois en Estrie, au domaine des Appalaches, immense territoire privé de 11 km carres, ou 1000 m de routes et sentiers en montagne, Terrains de 33 000 pi carres, à partir de 4 600\$, financement disponible, sur place, spécial 1998 à compter de 100\$ et 75\$ par mois, un an sans intérêt. Pour recevoir une documentation, ou faire une visite gratuite, tel: (819) 888 2314 ou fax: (819) 888 2427

DIVERS 110

GARAGE 24x30 avec beau terrain, droit de construire, près de la rivière Richelieu, Saint-Eugène, 22 000\$ ou à louer 275\$/mois, 346 8598

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT - 5 pièces, rue Berthier, 2 1/2 3 1/2, 4 1/2. Frais permis, sites près de l'hôpital et des centres commerciaux, stationnement avec prise, aspirateur central, intercom, concierge sur place et plusieurs autres avantages, tranquille, libres juillet 98 ou avant tel: 349 5820

1 MOIS GRATUIT, grand 4 1/2 planchers bois franc, eau chaude, fournie, chauffage, très belle vue, près base militaire, 346 8552, 918 1304

1 MOIS GRATUIT: 4 1/2, près des Halles, très propre, isolé à neuf, 350\$/mois, tel: 359 9109

2 LOGEMENTS A LOUER au 1^{er} plancher, 4 1/2 et 6 1/2, très propres, libres immédiatement à Ste-Brigide d'Iberville, 768 3276

GRAND 3 1/2 chauffe-eclair, installation lavasse, sècheuse, 365\$/mois, Saint-Jean tel: 346 8594

2x 5 1/2 - Le Louer, entre Foch, St-Paul, au 5 1/2, sur Des Carrières, Un 4 1/2, rue Mercier, près St-Louis, Un 5 1/2, boulevard, en compagnie à 5114, 348 8980

3 1/2 SAINT-JEAN
 Pres hôpital, bien situé dans un quartier calme, idéal pour la retraite, 348 4952, appel: 990 6296

3 1/2 - 4 pièces, maison, rue Normande, 4 1/2, au 415, Victor Hugo, Beau, bien situé, centre, rangement, très propre, avenue, mise à jour, commodes, très propre, extérieure, 995 6183, 349 0846

3 1/2 poêle/hydrique, libre immédiatement, 315\$/mois, Iberville, tel: 346 8598

3 1/2 - rue Boisvert, 280\$/mois, 5 1/2, rue Boisvert, 405\$/mois, tel: 291 3338

3 1/2, 1^{er} étage, frais peinture, chauffage électrique, près de toutes commodités, rue Mercier, Saint-Jean, idéal pour personne âgée, 275\$/mois, 348 8078

3 1/2-4 1/2 - rue Frédele, St-Jean, près des services avec patio, intercom, concierge, très propres, stationnement privé, libres le 1^{er} juillet, infos: 348 2090

CENTRE-VILLE 3 1/2 à louer, planchers bois franc, installation lavasse, sècheuse, stationnement, stores horizontales, dans duplex, 295\$/mois, (514) 990 3444

4 1/2 A SAINT-JEAN
 Pres hôpital et bord de l'eau, Bellevue, travail, libre et tranquille, 348 4952, appel: 990 6296

4 1/2 A LOUER: - rue Montcalm, 347 1280

4 1/2 SAINT-EDMOND, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

4 1/2 SAINT-LUC, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

4 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

4 1/2-5 1/2, 4 1/2, 350\$/mois, 5 1/2, 400\$/mois, 5 1/2, grand bas, rue Boivin, près St-Jean, tel: 346 3664

4 1/2; 196 CARDINAL - 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

5 1/2 A LOUER: - à Henri, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

5 1/2, pres école, rue Verts, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

5 1/2 A SAINT-JEAN - 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

5 1/2: 280\$/MOIS, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

A IBERVILLE, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

A IBERVILLE: 3 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

A IBERVILLE, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

A IBERVILLE, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

A SAINT-LUC 4 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

BEAU GRAND 3 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

BEAU GRAND 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

CONDO SUR 2 ETAGES, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

GRAND 4 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

SAINT-LUC, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

Grand 5 1/2, 1^{er} étage, très propre, idéal pour la retraite, 347 1280

BORD DU RICHELIEU
 Saint-Athanase
 517, chemin des Patriotes

VISITE LIBRE
 LE DIMANCHE 21 JUIN de 10 h à 12 h
 Intérieur très chaleureux, foyer, armoires en chêne, aspirateur central, plaque chauffante, four encastré, 2 grandes chambres, sous-sol aménageable, jamais inondé, immense terrasse arrière, arbres matures. Prix: 89 000\$
346-8127

concent 513\$/C&I
 5 ANS

- ✓ St-Jean
- ✓ St-Luc
- ✓ Thérèse

la différence

intelligent

NOUVEAU SECTEUR pres de l'école

Maison unifamiliale, incluant terrain, infrastructures (eau, égout, chemin en pierre) et amélioration locale (pluvial, asphalte, lampadaires, bordure de trottoir)

Rénovation après sinistre

Léger Les constructions du Haut Richelieu inc. DE PÈRE EN FILS DEPUIS 1958

358-3419

Les Boisés du Parc

Spécial préconstruction

CONDOS

NOUS RACHETONS VOTRE BAIL

Venez réserver votre condo au design exceptionnel

LISEZ BIEN CECI

0\$ de comptant (Si admissible au RAP) Date limite: 31 mars

Renseignez-vous!

PRIX 62 800\$

Mise de fonds (5%) **3 803\$**

Capital et intérêt **390\$**

TAUX BANCAIRE PRIVILÉGIÉ

390\$ PAR MOIS

Renseignez-vous sur les subventions du contracteur

HÂTEZ-VOUS! Plus que **5** condos de disponible

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi au mercredi: 13 h à 20 h
 Jeudi et vendredi: sur rendez-vous
 Samedi et dimanche: 13 h à 17 h

1216, boul. de la Mairie, app. 101, Saint-Luc
Renseignements: 359-6917
 24 h/24 941-0647

GRAND SPÉCIAL
 2 1/2-3 1/2-4 1/2

- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Pres hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Concierge sur place
- Meubles ou non, chauffés ou non

348-4952
 Après 18 h:
990-6296

GRAND 4.1/2, demi-ville, grand escalier, repents, électro, chauffage, stationnement, garage, 1000\$ plus taxes, tel: 349-4722

GRAND 5.1/2, 3 chambres, A/C, 240 M, beau jardin, garage, 2 voitures, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

GRAND 5.1/2, 2 étages, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

IBERVILLE, GRAND 4.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

L'ACADIE, grand 4.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

NAPIERVILLE, 206 Carillon, grand 5.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

PRÈS DES HALLES, 4 1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-GRÉGOIRE, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-JEAN, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-JEAN, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-JEAN, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-LUC, grand 5.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

MAISON A LOUER OU A VENDRE, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

MAISON, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

MAISON MODULAIRE, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-EDMOND, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

BUREAU, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

CABINE, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

LOCAL COMMERCIAL, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

LOCAL COMMERCIAL, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

QUARTIER NDL, 5.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

QUARTIER, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

REZ-DE-CHAUSSEE, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-EDMOND 4.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-EDMOND 4.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-EDMOND, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SUR LA RUE CARILLON, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

APPARTEMENTS MEUBLES, 152, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

1-2.1/2 MODERNE, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

2.1/2, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

2.1/2, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

3.1/2 MEUBLÉ, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

SAINT-JEAN, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

663 DORCHESTER, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

CARAVAN DODGE LE, 1989, refaits à neuf, moteur, transmission, freins, suspension, Pas de rouille, 4 900\$, 358 1890

VÉHICULES

AUTOMOBILES 201

30 AUTOS en inventaire, de haut/vente, autos usagées, payons comptant, pneus échange, Cardinal Auto 43, Algonquin, 357-9369

L'ÉVÉNEMENT LE PRINTEMPS S'ÉCLATE

C'est le temps de bouger!

- Boite automatique
- Glaces à commande électrique et verrouillage électrique des portes
- Système audio AM/FM stereo avec lecteur CD
- montre et 4 haut-parleurs
- Coussins de sécurité conducteur et passagers avant
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse

Location à partir de 298\$ par mois **1200\$ de rabais**

MAZDA 626 LX 1998

Coup de foudre! Coup de fougue! **mazda**

St-Jean **349-6767** **LOCATION Personnalisée MAZDA**

Programme de remise aux diplômés

* Location: bail 48 mois, 2 300\$ comptant ou échange équivalent. Taxes en sus. Voir concessionnaire pour plus de détails.

1 MOIS GRATUIT SAINT-LUC
95, rue Grenier
BEAU 4 1/2
Éclairé, aère, entrée, laveuse, sècheuse, stationnement avec prise, 2 portes-patios avec balcons.
Libre 1er juin
470\$/mois
1-800-267-0431

ST-JEAN STUDIO, meuble, chauffe-eau, réfrigérateur, salle de bain, balcon, porte-patio, système intercom, balayeuse centrale, piscine creusée, près du Cégep Danville.
359-0220

CHAMBRES 154

GRANDES CHAMBRES PRIVÉES, avec salle de bain, piscine, chauffage, ambiance, piscine, système intercom, balayeuse centrale, piscine creusée, près du Cégep Danville.
454-2964

PROPRIÉTÉS 155

À IBERVILLE, maison, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

A LOUER, 3.1/2, 3 chambres, 2 salles de bain, chauffage, 1500\$ plus taxes, tel: 349-4722

AUBAINE GRANDS
3 1/2 et 1 x 4 1/2
Modernes, repents, très tranquille, verdure, autres, grands rangements, près hôpital et de tout, accueil chaleureux.
349-5057
349-2619

Appartements Saint-Georges GRATUIT
Gril ou micro-ondes à la signature du bail
4 1/2
Renouvelé, concierge sur place, rangement au sous-sol, aspirateur central, armoires mélamine, plancher en béton.
A partir de 340\$/mois
1 libre immédiatement
5 libres 1er juillet
Pour visiter: 469, rue Saint-Georges, app. 1
346-3229 • 359-4488

CONDOS À LOUER
4 1/2 très propre
• Cabanon extérieur
• Libre immédiatement
575\$/mois
348-3268
1017, rue Saint-Jacques, app. 202
Saint-Jean-sur-Richelieu

Centre de véhicules D'OCCASION

Racine

Chevrolet Oldsmobile

200, rue Moreau, Saint-Luc 359-5900

1998 Chevrolet W/T 7 200 km, 4x4	1997 Chevrolet Cavalier Z-24 1 noir, manuelle 1 blanc, automatique	1997 Chevrolet Malibu Sedan V-6, groupe électrique, 21 500 km	1997 Chevrolet Pick-up Silverado 4x4, 350 pi cubes
1997 Chevrolet Astro 8 passagers	1997 Silverado 3/4 tonne, ensemble «heavy duty»	1997 Blazer LT 4 portes, cuir, toit ouvrant,	1996 Chevrolet Cavalier 4 portes, climatiseur, manuelle
1996 Pathfinder SE toit ouvrant, cuir, tout équipé	1995 Pontiac Sunfire 5 vitesses, AM/FM cassette, freins ABS, édition limitée, à qui la chance?	1996 Honda Civic CX manuelle 5 vitesses, bas kilométrage, couleur noir	1997 Dodge Caravan V-6, climatiseur, radio AM/FM cassette, 18 700 km
1995 Intrepid ES 3,5 litres, 24 valves	1995 Buick Le Sabre tout équipé, 32 500 km, moteur 3,8 litres	1994 Ford Ranger 4 cylindres, 5 vitesses, excellente condition, prix liquidation	1994 Hyundai Scoupe LS toit ouvrant, 5 vitesses, 4 pneus d'hiver spécial semaine
1994 Mazda 323 manuelle 5 vitesses, AM/FM cassette, beau véhicule	1993 Buick Road Master V-8, 305 pu cubes, garantie GM, 150 000 km	1993 Précidia MX3 GS V-6, tout équipé, très propre, comme neuf, à qui la chance?	1997 Pontiac Grand Prix moteur 3,8 litres, tout équipé, 22 500 km

pourquoi
acheter
quand on peut
louer à de si
petits paiements.
Renseignez-vous!



1995 CHRYSLER CIRRUS LX
6 cylindres, 4 portes, tout équipé, faut voir, balance de garantie Chrysler



1997 VOLKSWAGEN TRANSPORTER
diesel, prix spécial, économique



1995 PONTIAC FIREFLY
blanc, 5 vitesses, balance de garantie, économique 6 995\$



1996 PONTIAC GRAND AM SE
6 cylindres, tout équipé, balance de garantie



1993 EAGLE TALON ES
automatique, tout équipé, 42 000 km



1996 MAZDA MIATA
18 000 km, cassette, roues «mags», décapotable, balance de garantie, spécial vacances!



1996 VOLKSWAGEN JETTA TREK
31 000 km, climatisé, régulateur de vitesse, radio, balance de garantie, comme neuf!



1995 DODGE CARAVAN
7 passagers, V-6, automatique, climatisé, régulateur de vitesse, volant ajustable, balance de garantie Chrysler



1997 HYUNDAI ACCENT
automatique, bas kilométrage, balance de garantie
SUPER SPÉCIAL 9 995\$



1992 SUZUKI SWIFT
4 portes, automatique, 4 cylindres, 16 valves, bas kilométrage 5 995\$



1994 GMC TRACKER
4x4, 5 vitesses, bas kilométrage, décapotable, à qui la chance?



1996 CHEVROLET CAVALIER Z24
43 000 km, roues «mags», climatisé, radio, phares antibrouillard, régulateur de vitesse, 5 vitesses, balance de garantie



1996 FORD AEROSTAR SPORT
2 tons (vert et gris), 38 000 km, climatisé



1996 JEEP GRAND CHEROKEE
automatique, 6 cylindres, 26 000 km, tout équipé, balance de garantie avril 1999 ou 60 000 km, à l'état neuf

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier,
Saint-Jean-sur-Richelieu



**ACHAT - VENTE
LOCATION**
Véhicules neufs
ou d'occasion

H. Rock Lauzier
Gilde maître vendeur
Tél.: 358-5842 Mtl. 875-1959
Saint-Jean-sur-Richelieu

PIÈCES D'AUTO
du Haut-Richelieu inc.
Vente de pièces d'autos
et camions d'occasion
Achat d'autos
accidentées et d'occasion
Système d'INTERCOMM.
Tél.: 346-9233 Fax: 346-0011
Mtl: 875-5258 1-800-363-1472
274, Route 133, Saint-Anne-de-Sabrevois

A VENDRE Pontiac Sunbird 1987, 4 portes, automatique, 125 300 km, seulement, mécanique parfaite, bleu très bonne auto, 1 150\$, tél. 346-5508 Michel
A VENDRE pour pièces d'auto, Plymouth Reliant 1987, 400\$, à discuter, tél. 349-6210, demandez Louise
ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald, 346-6112
ACHETONS et récupérons autos pour pièces ou toute Payson meilleurs prix! Service de remorquage 24/24, 7 jours/semaine, tél. 359-1708 996-1708

Les **GÉANTS** de l'automobile
Là où le magasinage commence... et s'arrête!



1995 Chevrolet Camaro
automatique, tout équipé, 3,8 litres, garantie prolongée 5 ans/100 000 km 15 995\$



1995 Pontiac Firebird
5 vitesses, tout équipé, balance de garantie Achat ou location 253,78\$ Comptant 2 500\$



1997-1996-1995 Hyundai Accent
automatique, radiocassette, balance de garantie 3 ans/60 000 km et 5 ans/100 000 km



1993 Toyota Célida
5 vitesses, 83 000 km, toit ouvrant, accessoires électrique, balance de garantie prolongée



1995 Volkswagen GTI VR6
67 000 km, 5 vitesses, tout équipé, toit 16 895\$



1996 Mazda Miata
5 vitesses, 18 000 km, balance de garantie



1995 Dodge Stratus ES
tout équipé, roues «mags», 41 000 km, 6 cylindres, automatique, balance de garantie 241,15\$ / 24 mois



1995 Hyundai Sonata GL
tout équipé, 42 000 km, automatique, balance de garantie 182,17\$ / 24 mois



1995 Plymouth Néon Sport
38 000 km, climatisé, régulateur de vitesses, volant ajustable



1996 Suzuki Sidekick Sport
tout équipé, 5 vitesses, 44 000 km 15 895\$



1994 Jeep YJ
blanc, 2 toits, 57 000 km, balance de garantie 7 ans/115 000 km



1995 Chevrolet Silverado King Cab
moteur 6.5 diesel, tout équipé, intérieur cuir, 44 000 km, balance de garantie



1997 Ford F-150 XL King Cab
8 cylindres, climatisé, automatique, 29 000 km, balance de garantie



1996 Grand Cherokee Laredo
4x4, 25 000 km, tout équipé, balance de garantie



1996 Pontiac Transport
38 000 km, climatisé, régulateur de vitesses, balance de garantie 16 995\$ 230,08\$ / 24 mois



1995 Dodge Van Ram
8 cylindres, automatique, 51 000 km, garantie prolongée



1994 Mazda B3000
5 vitesses, 8 cylindres, 51 000 km, garantie prolongée 1 an/20 000 km 11 895\$



1996 Chevrolet Astro
38 000 km, tout équipé, siège électrique 19 485\$

* taxes avec léger comptant ou échange équivalent

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
348-6816
359, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Internet: www.cloginor.com

ATTENTION exceptionnelle vente de succession Lincoln Lincoln Signature 1991, comme neuf, tout équipé, très luxueux, intérieur cuir, très économique, l'unique propriétaire homme de 80 ans, 13 900\$ disponible, au rarement vu, comme neuf, toutes offres. Détails par téléphone, laissez message, acheteur sérieux seulement 460-2830.

AUBAINE Pontiac 600 SE 1989, V-6, automatique, "a will drive", toute équipée et plus, 162 200 km, mécanique A-1, besoin peinture complète, 2 450\$, cell. 917-3269 ou 440-1135

AVOIR BESOIN d'une voiture, aucun crédit refusé. Saint-Jean Location avec privilège d'achat. Conditions: permis de conduire + assurance, dépôt minimum. Contrats: location (514) 446-2800, Région de Québec (418) 834-2276

BATTERIE NEUVE et d'occasion pour auto, camion, cellulaire, etc. à des prix qui défient toutes les compétitions. Rozon Batteries, 228 Jean Talon St. Luc, 348-2370

BUICK LE SABRE 1987, rouge, 180 000 km, prix 1 200\$, bonne condition, tél. 347-3642

CARAVAN 1993, excellente condition, dossier d'entretien disponible, climatisé, volant ajustable, "cruise control", régulateur de vitesses, 7 places, 7 000\$, 347-8653

CHEVROLET SPRINT 1988, 130 000 km, 2 portes, 5 vitesses, freins, pneus, et en service à essence, neufs, aucune rouille, 1 500\$, négociable, 348-1272

CHRYSLER LE BARON 1988, blanche, automatique, vitres électriques, 138 000 km, très propre, A-1, tél. 348-5646

DODGE LE BARON GTC 1988 (lancer), 120 000 km, 4 portes, automatique, pneus neufs, aucune rouille, 2 500\$, négociable, 348-1272

EAGLE TALON 1992, couleur blanc, toit noir, intérieur velours, bourgeois, moteur 2000, 16 valves, 72 000 km, propre, comme neuf, dame propriétaire, 8 500\$, information 359-1846, pagette 720-0785, si intéressez seulement

FORD AEROSTAR 1987, mécanique A-1, 149 000 km, 7 passagers, prix 1 500\$, tél. 291-9813

FORD MUSTANG II, 1976, 6 cylindres, automatique, climatisé, 347-1823

GEO MÉTRO 1995, 3 portes, 5 vitesses, 65 000 km, très économique, 5 600\$, Tél. 347-3061

HONDA ACCORD LX 1991, mécanique A-1, automatique "cruise", antirouille, Rust-Check, chaque année, 4 pneus neufs, excellente condition, 190 000 km, 5 900\$, 349-2274

HONDA CRX SI 1990, 5 vitesses, 16 valves, suspension surbaissée, lecteur C.D., échappement Dinamax, neuf 2", 4 mags USA 15" polis, 5 800\$, discutable, autres de tails par téléphone, 460-2830

JETTA 1996, turbo, diesel, excellente condition, climatisé, couleur suède, 98 000 km, pneus d'hiver, 358-1618

SUBARU 1990, Justy, moteur 3 cylindres, automatique, 75 000 km, mécanique A-1, peinture impeccable, peu servi, 4 000\$, prix ferme, tél. 460-2652

TOYOTA COROLLA 1987, 1 000\$, tél. 346-5767, 358-4500

TOYOTA COROLLA 1991, 190 000 km, 3 000\$, négociable, tél. 296-8880

TOYOTA TERCEL 1997, manuelle 5 vitesses, vert forêt, 16 000 km, balance de garantie 3 ans ou 60 000 km, 359-6091, Mario

ATTENTION CHOCOLATSS venez goûter les chocolats de la région et faire un bon achat. Les chocolats sont fabriqués à partir de cacao de qualité et de sucre de canne. Ils sont disponibles en différentes formes et saveurs. Venez les goûter et les acheter à un prix avantageux. **346-4905**

ATTENTION UNIVERSITAIRES et étudiants. Recherche de professeurs et de chercheurs. **346-4905**

CHAUFFEUR DEMANDÉ pour camion. **346-4905**

SAUVÉTEUR RECHERCHÉ pour sauvetage en mer. **346-4905**

CHAUFFEUR DEMANDÉ

classe 3
Apporter votre curriculum vitae au
419, 3^e Rang Sud
Iberville
346-4905
AVIGNE & FRENCH INC.

URGENT BESOIN Messagers

Possédant petite voiture et bonne connaissance de Saint-Hubert et de la région
Possibilité hebdomadaire de 400\$ et plus
Renseignements et entrevue 542-9555

Urgent besoin

LES CHEMINÉES MICHEL GADBOIS RECHERCHENT

- **RAMONEUR DE CHEMINÉE**
- **INSTALLATEUR**
- **SOUS-MAÇON** avec expérience

Secteur de la Rive-Sud
Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au **358-5703** ou téléphoner au **358-4963**

SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONNISTE COMMIS-COMPTABLE

Pour remplacement d'un congé de maternité
Début d'emploi: Juin 1998

Fonctions:
Relevant du contrôleur, la personne recherchée devra assurer les tâches standard reliées à la réception:
• Prise des appels
• Réception et expédition du courrier
• Classement
• Accueil des clients, etc.
L'accomplissement de tâches comptables de base font de plus partie du travail demandé.
Exigences:
• Diplôme de niveau secondaire ou collégial en secrétariat ou comptabilité.
• Habileté à travailler dans un milieu informel.
• Connaissance des logiciels de la compagnie Lotus tels que: Lotus 1-2-3, Ampro, Freelance.
• L'anglais écrit et parlé serait un atout.
Faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que votre relevé de notes avant le 19 juin 1998.

NOVA GRAIN
Nova Grain Inc.
Confidenciel
A/S Contrôleur
800, rue Boucher
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 7Z8

Seuls les candidat(e)s retenue(s) pour entrevue seront contacté(e)s.



CENTRE DE RECYCLAGE DE ST-JEAN INC.

Compagnie œuvrant dans le domaine de la pièce d'automobile est à la recherche d'un

APPRENTI-MÉCANICIEN

Exigences

- La personne recherchée doit posséder son coffre d'outils le plus complet possible
- Bonne connaissance de la mécanique
- Être autonome

Avantages

- Travail à temps plein
- Assurance groupe
- Possibilité d'avancement
- Salaire à discuter

Si vous êtes intéressé à ce poste, téléphonez au (514) 346-1112 et demandez Jocelyn.

CHAUFFEURS & COURTIERS, recherche de chauffeurs et courtiers. **346-4905**

RECHERCHE ÉBÉNISTE: 15 ans d'expérience. **346-4905**

URGENT 50 postes d'apprentis. **346-4905**

SAMUEL 1-12 ans d'expérience. **346-4905**

URGENT BESOIN Téléphonistes

Travail de jour (9 h 30 à 15 h) et de soir (17 h à 21 h)
Salaire de base garanti plus prime de production
Produit facile à vendre
Entraînement payé et fourni "à nos bureaux"
Entrevue et rendez-vous: 542-9555

Opérateur de scie (machinerie de bois)

- Avec expérience
 - Temps plein
 - Salaire selon expérience
- Commis aux ventes**
- Avec expérience dans les matériaux de construction (moules, planchers, escaliers, etc.)
 - Temps plein
 - Salaire selon expérience

Se présenter entre 7 h et midi au **285, rue Carreau Saint-Jean-sur-Richelieu**

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS INC.

à votre service depuis plus de 8 ans

55% des emplois ne sont pas annoncés

Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi?

Le Club de recherche d'emploi offre des sessions gratuites et efficaces

Enseignement dispensé par des professionnels accrédités

Pour un emploi dans les plus brefs délais, téléphonez au **346-3044**

Gratuit des services assurés par Développement et Ressources Humaines Canada

346-3044

TELEPHONISTE DEMANDÉ (E), appelez-nous. **346-4905**

OFFRES 451

8 MINUTES GRATUITES par appel. **346-4905**

À BAS PRIX rénovation. **346-4905**

SERVICES

ATTENTION! LE SERVICE DE MINI-PÉPINE est de retour...

Excavation, terrassement, tourbe, fosses, drains, murs de blocs et ciment.
Richard 460-4756

RÉNOVATION

Votre propriété nécessite des réparations? Le temps vous manque? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. **346-4905**

COUPE DE PELOUSE

Residential et commercial J.D. Marier. Estimation gratuite. **(514) 347-9632**

TAPIS Richelieu Linoléums

TAPIS - TUILES LINOLÉUMS - CÉRAMIQUE
Tél.: **358-2780**
358-1836
220, Route 133, Sabrevois

COURS D'ANGLAIS

- Niveau de base ou spécialisé
 - Individu ou groupe
 - Soutien éducatif pour enfants
 - Pratique d'entrevue
 - 15\$/heure/personne
 - 10 ans d'expérience
 - de 8 h à 22 h
- AUSSI TRADUCTION 349-8065**

OFFRES 451

8 MINUTES GRATUITES par appel. **346-4905**

À BAS PRIX rénovation. **346-4905**

SERVICES

ATTENTION! LE SERVICE DE MINI-PÉPINE est de retour...

Excavation, terrassement, tourbe, fosses, drains, murs de blocs et ciment.
Richard 460-4756

RÉNOVATION

Votre propriété nécessite des réparations? Le temps vous manque? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. **346-4905**

COUPE DE PELOUSE

Residential et commercial J.D. Marier. Estimation gratuite. **(514) 347-9632**

TAPIS Richelieu Linoléums

TAPIS - TUILES LINOLÉUMS - CÉRAMIQUE
Tél.: **358-2780**
358-1836
220, Route 133, Sabrevois

COURS D'ANGLAIS

- Niveau de base ou spécialisé
 - Individu ou groupe
 - Soutien éducatif pour enfants
 - Pratique d'entrevue
 - 15\$/heure/personne
 - 10 ans d'expérience
 - de 8 h à 22 h
- AUSSI TRADUCTION 349-8065**

APPRENEZ facilement à danser. **346-4905**

ARTICIMENT, le plus agréé. **346-4905**

CÉRAMIQUE installation. **346-4905**

CONSULTANT spirituel. **346-4905**

EMONDEUR, ami qui prend soin des arbres. **346-4905**

Appel & Cie Inc.

Syndics de faillite
Frédéric Lachance BAA CIP Syndic
• Faillites personnelles et corporatives
• Proposition de consommateur et proposition concordataire
• Consultation initiale sans frais
(514) 358-5555
170, Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu
Siège social: 1 Westmount Square, Montréal

LES SORTIES AVEC PIERRETTE OUELLETTE

456, rue Lanctôt
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 4H4
347-0206

20 JUIN: PELERINAGE NOTRE-DAME-DU-CAP, 20\$
24 JUIN: THÉÂTRE DE VICTORIAVILLE, extra special. 35\$
4 JUILLET: RODIN, 69\$
5 JUILLET: JACQUES VALLÉE, souper-spectacle 40\$
7 JUILLET: THÉÂTRE DES HIRONDELLES, 32\$
8 JUILLET: PELERINAGE À BEAUVOIR, 20\$
11 JUILLET: THÉÂTRE DE MARIEVILLE, 32\$
13 JUILLET: SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ, 25\$
14 JUILLET: COMEDIE GREASE, 55\$
16-17-18 JUILLET: FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME, 329\$
23 JUILLET: DRUMMONDVILLE avec Gilles Latulippe, 40\$
27 JUILLET: UPPER CANADA VILLAGE, 79\$
28 JUILLET: PELERINAGE À COLBROOK, 33\$
30 JUILLET: THÉÂTRE DE SAINT-EUSTACHE, 40\$
14 AOÛT: THÉÂTRE DE ROUGEMONT, buffet, 45\$

En collaboration avec
Groupe Voyages Québec
Défenseur d'un permis du Québec

MASSAGE PROMOTION!

Massages suédois, 20\$ l'heure et plus. **346-4905**

MASSAGE SUÉDOIS

Reiki, 10\$/heure. **346-4905**

PEINTURE

Peinture intérieure et extérieure. **346-4905**

PLOMBERIE

Réparation de plomberie. **346-4905**

POUR CONNAÎTRE VOUS AVENIR

Reiki, 10\$/heure. **346-4905**

RENOVATION GENERALE

Rénovation générale. **346-4905**

TAROT ET ORACLE

Tarot et oracle. **346-4905**

TIRAGE DE JOINTS

Tirage de joints. **346-4905**

VOUS PARTEZ EN VACANCE?

Vous partez en vacance? **346-4905**

ACCIDENTÉS DU TRAVAIL
Maladies professionnelles
Connaissez-vous vos droits?
Avez-vous des problèmes avec CSST - BRP - CALP?
NOUS POUVONS VOUS AIDER
CATMP Conseillers
Entrevue gratuite **1-800-952-2867**
514-381-7711

COUPE DE CHEVEUX par appel. **346-4905**

COURS ATELIER par appel. **346-4905**

EMONDEUR professionnel. **346-4905**

HOMME À TOUT FAIRE réparation. **346-4905**

HOMME D'ENTRETIEN pour peinture. **346-4905**

LA CLEF DU DESTIN, une équipe. **346-4905**

MASSAGE PROMOTION! Massages suédois. **346-4905**

MASSAGE SUÉDOIS, Reiki, 10\$/heure. **346-4905**

PEINTURE, peinture intérieure et extérieure. **346-4905**

PLOMBERIE, réparation de plomberie. **346-4905**

POUR CONNAÎTRE VOUS AVENIR, Reiki, 10\$/heure. **346-4905**

REIKI, 10\$/heure. **346-4905**

RENOVATION GENERALE, rénovation générale. **346-4905**

TAROT ET ORACLE, tarot et oracle. **346-4905**

TIRAGE DE JOINTS, tirage de joints. **346-4905**

VOUS PARTEZ EN VACANCE? vous partez en vacance? **346-4905**

JALON MODE INC.

Couturières
d'expérience demandées pour couture sur vêtements de femmes, hommes et enfants.

Expérience requise sur machines "plain" et "overlock".
Communiquez avec:

Madame Cindy Laverrière
JALON MODE INC.
789, rue Mercier
Iberville, (Québec)
J2X 3S2
Tél.: (514) 358-1231



SUPER CENTRE DE L'AUTOMOBILE GRAVEL

à St-Jean

**SUBARU IMPREZA
BRIGHTON 1998**

- Traction intégrale
- 137 ch 2,2 litres
- Miroir électrique
- Volant inclinable
- Roues 15"

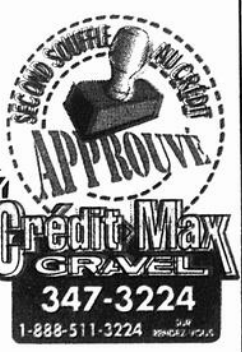
17 995\$
Transport et
prép. inclus



INSPECTION AUTO PRO
en 12 points
incluant changement
d'huile et filtres
Sur la plupart des véhicules

1948\$
+TAXES

Nouvel inventaire
renouvelé
chaque semaine



Radio AM / FM
Lecteur CD
BLAUPUNK
249\$
Nouveau centre audio
BLAUPUNK en magasin
Docteur du pare-brise

Auto Aubaine 5995\$ et moins

- FIREFLY 94, 4 portes, automatique, cassette 4 995 \$
- SUNBIRD 94, freins ABS, cassette, volant incl. 5 995 \$
- GOLF 92, rouge, manuel, cassette, 5 495 \$
- SCOUPE 92, noir, 2 portes, cassette, CD, 3 495 \$
- CAVALIER 91, automatique, cassette, 82 000 km, 5 995 \$
- SHADOW 90, 4 portes, climatiseur, cassette, 4 795 \$
- MAZDA 323 90, 4 cyl., 2 portes, cassette, 2 995 \$
- TEMPEST 89, 4 cyl., climatiseur, cassette, 1 995 \$
- CALAIS 89, noir, climatiseur, tout équipé, 5 495 \$
- LEBARON 89, climatiseur, rég. vitesse, 1 995 \$
- ARIES 87, blanc, 2 portes, 4 cyl., 1 895 \$
- CAMRY FAMILIALE 87, cassette, climatiseur, 1 995 \$
- CIVIC 87, rouge, 2 portes, cassette, 3 495 \$
- FIERO SE 84, cassette, volant inclinable, 2 295 \$

Voir détails et conditions sur place.



Forester S 1998

329\$
PAR MOIS/24 MOIS

Outback 1998

- Automatique • 4x4 intégral
- Roues 15" • Groupe électrique
- Freins ABS • Coussin gonflable
- Climatiseur • Porte-bagages sur le toit
- 4 portes • Porte-bagages sur le toit

Basé sur une location 24 mois, 40 000 km inclus, 8 ¢ du km excédentaire. Comptant ou échange équivalent : Forester S '98 : 2950 \$; Outback '98 : 3450 \$. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers. Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, assurances et immatriculation en sus. Transport et préparation inclus.

Plus de
500 véhicules
disponibles
Réseau Certi-Max

**SPÉCIAL
Cavalier
1997-98-95**

**6 Firefly 95
disponibles**

Plus de 40
modèles et cars
disponibles
immédiatement

www.gravel.qc.ca/subaru

CENTRE DE VÉHICULES D'OCCASION
Certi-Max
GRAVEL

GRAVEL
SUBARU

Docteur
DU
PARE-
BRISÉ

AUTO PRO
MECANIQUE
CENTRE DE
RÉCYCLAGE
GRAVEL
ST-JEAN INC.

505, ST-JACQUES, ST-JEAN, 347-2835 SANS FRAIS 1-888-347-2835 VOISIN DE LA CASERNE DES POMPIERS

ST-JEAN SUD
7,500 copies

Saint-Jean Sud, Saint-Eugène, Saint-Lucien, Saint-Edmond, Cathédrale, Barnier



Cordonnerie Centrale

**maintenant
déménagée
au**

36, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1489

Un bon soulier
mérite une
seconde
chance!
Specialiste en
réparations de
bottes
western



**Concert à
Bruno-Choquette**

La chorale de l'école Bruno-Choquette présentera son premier concert le dimanche 14 juin à 14 heures à l'église Saint-Edmond. Ces 45 jeunes d'élèves de niveau primaire sont dirigés par Sylvie Germain. Le Choeur Johannais, dirigé par Sylvie Provost, a été invité à participer au concert et sera accompagné au piano par Jacqueline Lachance. Le coût est de 5\$ pour les adultes. C'est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins. (Photo Jacques Paul)



*Le Salon du
Corset Inc.*

VENTE DE SAISON



Lot de maillots
de bain à
15\$ et 25\$
En plus!
Lot à 30% et
50% de rabais!

Sur
présentation
de ce coupon

Du 17 au 20 juin 1998

Raymonde Ménard, propr.

212, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-1150



Coiffures tous genres
coiffure pour hommes



BIENVENUE

• Confort • Courtoisie • Compétence

• Mise en plis
• Coloration
• Permanente



COIFFURE POUR TOUTE
LA FAMILLE

PRIX COMPÉTITIFS

214, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-8737

YVES CHOQUETTE

Au profit de C.A.S.A

Le Comité d'action sociale et artisanale (C.A.S.A) organisait le 30 mai dernier, un bazar au coin des rues Jacques-Cartier Sud et Towner dans le quartier Saint-Eugène à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les organisateurs ont loué 22 tables au coût de 10\$ chacune. Cette première vente s'est déroulée de 8 à 16 heures, période pendant laquelle les gens pouvaient s'inscrire à des tirages d'artisanat. Les gagnants sont Claire Ouellette, Gabriel Ethier, Louise Gamache, Lucie Lachance et Michel Berthiaume. (Photos Rémy Boily)

en bref

Bazar paroissial

Le comité du bazar du quartier Saint-Eugène informe la population que le bazar est toujours actif. Les gens qui prévoient déménager ou faire le grand ménage, sont invités à donner divers objets (meubles, jouets, vêtements, bibelot, etc.). Il suffit de communiquer avec le bureau du Centre communautaire de la paroisse au 347-4848. Les profits

seront versés à la paroisse Saint-Eugène.

**Fermières:
assemblée**

Le Cercle de Fermières de Saint-Eugène tiendra son assemblée mensuelle le mardi 16 juin à 19 heures à son local, situé au 351, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean.

L'hyper hypothèque DESJARDINS

Un regroupement d'avantages que vous ne trouverez nulle part ailleurs.

**UN PRÊT
ADAPTÉ À
VOTRE
SITUATION**

- Les prêts assurés par la SCHL
- Le prêt à terme fermé
- Le prêt à terme ouvert
- Le prêt à taux variable



- Le prêt hypothécaire pré-établi
- Le prêt à taux variable protégé
- La protection propriétaire
- L'assurance prêt Desjardins
- L'assurance habitation Desjardins

**VENEZ
NOUS
CONSULTER!**

Saint-Edmond (346-6874) • Saint-Eugène (347-7588) • Saint-Jean (347-5553)

DESJARDINS pour s'aider soi-même

SAINT-LUC
9,125 copies

Saint-Luc, L'Acadie, Garignan

Programme estival pour les jeunes

La piquêre de la lecture à la bibliothèque

Cet été encore, la bibliothèque municipale de Saint-Luc invite ses jeunes lecteurs à participer à son programme estival de lecture qui se déroulera sur le thème «La piquêre de la lecture».

Le programme s'échelonne du

lundi 29 juin au mardi 18 août. Pour participer, il suffit d'avoir entre 7 et 12 ans et être abonné à la bibliothèque. Les jeunes de moins de 7 ans peuvent aussi participer au programme de lecture dans la catégorie «moustiques», à condition qu'un adulte s'engage à leur

faire la lecture. Les inscriptions débutent le 29 juin et se poursuivent tout l'été.

Le fonctionnement du programme est très simple. À chaque emprunt de livre, les participants reçoivent un billet de lecture. Chaque billet complété donne une chance de gagner lors du tirage. De plus, chaque lecteur qui aura lu plus de

trois livres recevra un certificat de lecture.

Le tirage et la remise des certificats auront lieu le jeudi 20 août à 16 heures à la bibliothèque.

Plusieurs prix de participation seront tirés dont des patins à roues alignées et la série complète de l'encyclopédie Cy-

rus. Il y aura également des prix pour les jeunes de la catégorie «moustiques». Enfin, des cadeaux surprises seront donnés au hasard à tous les jours.

Tous les détails et règlements sont disponibles à la bibliothèque. L'activité est gratuite et l'inscription se fait en se présentant au comptoir avec sa carte d'abonné.

MAL A DOS?

Pierre-André Bessette
(cou, épaules, omoplates)

- Orthothérapie
- Kinésithérapie
- Massothérapie

Pour un soulagement rapide... l'orthothérapie est un traitement professionnel qui s'attaque directement aux racines du mal.

CLINIQUE D'ORTHOTHÉRAPIE
1005, boul. du Séminaire Nord,
local 108, Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au Wal-Mart)

359-4077

MEMBRE DE L'Ordre des Orthothérapeutes
Remboursé par la plupart des compagnies d'assurance

en bref

Adothèque: lave-o-thon

■ L'Adothèque organise son lave-o-thon annuel le samedi 27 juin de 9 heures à 16 heures à l'école Providence à Saint-Luc. Les billets se vendent 2\$ en prévente et 5\$ la journée même. Les profits serviront à financer les activités estivales pour les adolescents de la maison des jeunes. Parmi ces activités, mentionnons les sorties à Montréal (Laser Quest, Fantasia, Festival Juste pour rire, La Ronde, etc.) et un séjour dans un camp. Pour information: 359-4334.

Scout: danse

■ Le Groupe scout et guide 53 Saint-Luc organise une danse pour les jeunes de 9 à 15 ans le samedi 13 juin de 19h30 à 22h30 à l'école Providence. Animation et prix à gagner. Des adultes assureront la surveillance au cours de la soirée. De plus, il y aura vérification des cartes d'identité et des sacs à dos. Le coût est de 3\$.

Scout: brunch

■ Le Groupe scout et guide 53 Saint-Luc tiendra son brunch annuel de la fête des Pères le dimanche 21 juin de 10 heures à 13 heures à l'école Providence. Les billets se vendent 7\$ pour les adultes et 4\$ pour les enfants. On pourra s'en procurer à l'entrée. Le groupe profitera de l'occasion pour te-

mir une période de préinscription en vue des activités qui débuteront l'automne prochain. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 348-6707.

Brunch de la fête des Pères

■ Le Club du 3^e âge de L'Acadie organise un brunch de la fête des Pères le dimanche 21 juin de 10 heures à 13 heures au Centre communautaire. Les billets se vendent 7\$. En après-midi, de 13 heures à 16 heures, il y aura un tournoi de pétanque au terrain des loisirs. Les inscriptions se prendront à partir de 12h30. Pour information: Denis Mallette au 346-3322.

Vidécassettes pour enfants à la biblio

■ La Bibliothèque municipale de Saint-Luc offre maintenant à ses jeunes abonnés une nouvelle collection de documents. Il s'agit de vidéocassettes qui peuvent maintenant être empruntées gratuitement pour une période d'une semaine. Il est important de prendre note qu'il s'agit exclusivement de documentaires. Celles-ci traitent donc de sujets tels les oiseaux, les dinosaures, la magie et bien d'autres.

Jeux des aînés

■ Le Club du 3^e âge de L'Acadie invi-

te ses membres à participer à la sixième édition des Jeux des aînés de la Rive-Sud. Les dates des jeux sont les suivantes: mini-golf le 6 juillet, golf le 7 juillet, petites quilles le 8 juillet (Sainte-Julie) et petites et grosses quilles le 9 juillet à Saint-Jean. D'autres activités se dérouleront au Complexe Robert Lebel à Chambly. Les personnes intéressées ont jusqu'au 23 mai pour s'inscrire en contactant Denis Mallette au 346-3322.

Soirées de bingo

■ Les soirées de bingo au profit du Ballet du Haut-Richelieu, reprennent les lundis à 19h15 au Centre Saint-Luc. Avec la venue du bingo en réseau de Loto-Québec, les participants ont la possibilité de jouer au Grand tour et gagner un gros lot en argent pouvant aller jusqu'à 25 000\$. Pour information: 348-3945 ou 349-2214.

Action jeunes

■ Action jeunes Saint-Luc est présentement à la recherche de bénévoles pour la maison des jeunes L'Adothèque. Par ailleurs, Action jeunes organise un bingo à tous les vendredis à 19h15 au Centre Saint-Luc. Avec la venue du bingo en réseau, les participants ont la possibilité de jouer au Grand tour et gagner un gros lot pouvant atteindre 25 000\$. Pour toute information, il suffit de téléphoner au 349-2214.

Fête nationale

St-Luc veut des bénévoles

La Ville de Saint-Luc est présentement à la recherche d'une vingtaine de gardiens de sécurité bénévoles pour assister les poli-

ciers lors de la soirée de la Fête nationale le mardi 23 juin.

Avec la présence du chanteur Robert Charlebois comme invité vedette, les organisateurs prévoient attirer plus de 10 000 spectateurs. Les effectifs policiers ne sont évidemment pas suffisants pour contenir une foule aussi imposante.

Aucune formation policière n'est requise, puisque le travail à faire est relativement simple et que le Service de police rencontrera tout le personnel en début de soirée le 23 juin pour expliquer à chacun la nature de son mandat.

Les personnes intéressées à combler les postes sont priées de contacter Louis Lemay au Service des loisirs, au 359-2482.

Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le **347-0323** (poste 243)

ABONNEMENTS

12 mois: **65 61\$** taxes incluses

6 mois: **33 31\$** taxes incluses

VOTRE CENTRE D'ÉQUIPEMENT SPORTIF

Fêtes des Pères

Achetez un chandail de golf pour homme et obtenez gratuitement 3 balles de golf «Wilson Pro Staff»

A partir de **22 99\$**
Un seul prix **14 99\$**

T-SHIRTS
Adidas, Asics, Louis Garneau
Hors la loi

Nombreux autres spéciaux en magasin pour le golf, patin à roues alignées et baseball

OUVERT 7 JOURS
Dimanche 12 h à 16 h

SUGGESTIONS-CADEAUX POUR LE VELO

	Prix rég.	Spécial
Extension de guidon	9,99\$	6,99\$
Porte-bagage avec plaque	21,99\$	14,99\$
Porte-bagage avec ressorts	12,99\$	9,99\$
Miroir rectangulaire	17,99\$	13,99\$

Offre valable jusqu'au 22 juin 1998

Déni Sport **346-4995**

428, 2^e AVENUE CARREFOUR LAPLANTE IBERVILLE

FRUITERIE



Daigneault & Beauvais

NO 1 Qualité/Prix dans le Haut-Richelien

Bananes

49¢
lb

**Laitue
«Romaine»**

59¢
ch.

Cantaloup

69¢
ch.

Poires «Packam»

79¢
lb

Radis en feuilles»

3/99¢

**Concombres
«Anglais»**

2/99¢

**Bar à salades -
Sandwiches -
Soupe**

Four à pain
Pain «Maison Cousin»
cuit sur place

Boulangerie

Strudel au pommes
Cuits sur place
454 g **2.29\$** ch.
Muffins assortis
Cuits sur place **6/1.99\$**

Épicerie

Crème 35%
500 ml **2.99\$** ch.
Cœurs d'artichauts
398 ml **1.89\$** ch.
Vinaigrette
«Renée's» César
355 ml **2.29\$** ch.

Fromagerie

*En dégustation
cette semaine:*
«Pont Lévesque»
Produit de France
220 g **4.99\$** ch.

Brie
«Compté de
Champagne» **6.99**
1,54\$ 100 g
**Roulé aux herbes ou au
poivre «Damafro»** **8.99\$**
Produit du Canada
1,98\$ 100 g lb

Charcuterie

Jambon bacon
«Schneiders» **5.49\$**
1,21\$ 100 g lb

Rôti de porc
«Prodal» **6.99\$**
1,54\$ 100 g lb

Salami hongrois
«Macher» **5.09\$**
1,12\$ 100 g lb

SPÉCIAUX DU MARDI 16 AU DIMANCHE 21 JUIN 1998
Plusieurs autres spéciaux en magasin. Jusqu'à épuisement de la marchandise.

- HEURES D'OUVERTURE -
Lundi, mardi, mercredi: 9h à 19h, Jeudi et vendredi: 9h à 21h, Samedi et dimanche: 9h à 18h

360, 2^e Avenue, Iberville
347-0888

IBERVILLE
7,725 copies



Bar Laitier



2039, Route 133, Saint-Athanase



OBTENEZ 1\$ DE RABAIS

35 605\$ pour les branches

L'opération ramassage des branches est terminée sur le territoire de la ville d'Iberville.

Dans les secteurs nord, sud et centre, cette opération a été effectuée par la compagnie René L. Bonneau et Fils, alors que dans la partie est de la municipalité, le contrat a été confié à Fafard Multirecyc inc.

La facture, avant taxes, s'élève à 35 605\$, et doit être assumée par le gouvernement du Québec dans le cadre du programme de dépenses reliées à la tempête de verglas. (Photo Jacques Paul)

Élections scolaires

**Circonscription no 7
(Iberville)**

Le dimanche 14 juin 1998
École Notre-Dame-de-Lourdes
295, 6^e Avenue, Iberville



**Pour la disponibilité,
l'expérience et le bon sens,**

Votez!

Guy Giroux

